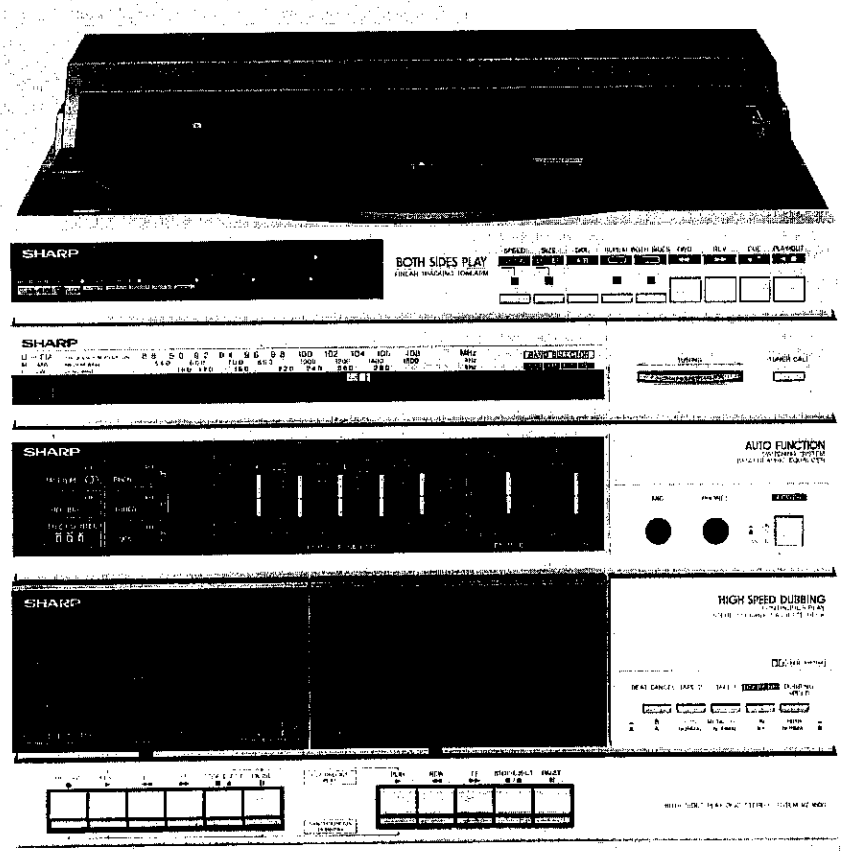
SHARP

SCHALLPLATTEN-STEREOSYSTEM FÜR BEIDSEITIGE WIDERGABE
CHAÎNE STÉRÉO À LECTURE DES DEUX FACES DU DISQUE
STEREOSKIVSPELARE FÖR BÅDA SIDOR
CENTRO MUSICALE STEREO CON CIRADISCHI A SISTEMA DI LETIURA DOPPIO
BOTH SIDES PLAY DISC STEREO SYSTEM

VZ-1600H



DEUTSCH
FRANÇAIS
SVENSKA
ITALIANO
ENGLISH

BEDIENUNGSANLEITUNG
MODE D'EMPLOI
BRUKSANVISNING
MANUALE DI ISTRUZIONI
OPERATION MANUAL

TINSZ0796AFZZ

BESONDERE ANMERKUNGEN
REMARQUES SPÉCIALES
SÄRSKILDA ANTECKNINGAR

Anmerkung:
Audio-visuelles Material kann Urheberrechte umfassen, die ohne Genehmigung des Eigentümers dieser Urheberrechte nicht aufgenommen werden dürfen. Siehe die entsprechenden nationalen Gesetze.

Note:
Le matériel audio-visuel peut comporter des oeuvres faisant l'objet de droits d'auteur qui ne peuvent être enregistrées sans l'autorisation du possesseur du droit d'auteur, veuillez vous référer aux réglementations nationales en vigueur.

Observera:
Audiovisuellt material kan innehålla upphovsrättsarbete som inte skall mångfaldigas utan tillstånd av copyrightinnehavaren. Se den tillämpliga lagen i ditt land.

Nota:
Il materiale audio-visivo che fosse soggetto a copyright non può essere registrato senza l'autorizzazione del possessore del copyright. Si prega di attenersi alle leggi in vigore sul territorio nazionale.

Note:
Audio-visual material may consist of copyrighted works which must not be recorded without the authority of the owner of the copyright. Please refer to relevant law in your country.

Um Beschädigung beim Transport zu verhindern, verpackt man das Gerät wie auf der Lasche des Kartons dargestellt.

Afin d'éviter d'endommager ce produit pendant le transport, le remettre dans son emballage de la façon indiquée sur le rabat de la boîte d'emballage.

För att skydda produkten för skador under dess transport, skall du återpacka den i packlådan enligt illustrationen på packlådans flik.

Per evitare che questo prodotto subisca dei danni durante il trasporto, imballarlo nel modo illustrato sul coperchio del' imballaggio stesso.

In order to protect this product from damage during transportation, repack it as illustrated on the flap of the packing case.

Dieses Gerät stimmt mit den Bedingungen der EG-Richtlinien 82/499/EWG überein.

Cet appareil répond aux spécifications de la directive CCE 82/499/CCE.

Questo apparecchio è stato prodotto in conformità alle direttive CEE 82/499/CEE.

Dit apparaat voldoet aan de vereiste EEG-reglementen 82/499/EEG.

Apparatet opfylder kravene i EF direktivet 82/499/EF.

This apparatus complies with requirements of BS 800 and EEC directive 82/499/EEC.

NOTE PARTICOLARI
SPECIAL NOTES

Der letzte Buchstabe des Modellnamens auf dem Katalog, Verpackungskarton usw. zeigt die Farbe des Produktes an. Die Bedienungsschritte und die technischen Daten sind ohne Rücksicht auf die Farbe für alle Geräte gleich.
- Das Foto zeigt VZ-1600H(S), eine silberfarbene Ausführung.

La dernière lettre du nom du modèle sur le catalogue, le carton d'emballage, etc., indique la couleur du produit. Sans considération de la couleur, le mode d'emploi et les caractéristiques de tous les appareils sont les mêmes.
- La photographie montre le VZ-1600H(S), un modèle couleur d'argent.

Den sista bokstaven i modellkoden på katalogen, packlådan osv. anger apparatens färg. Manövrering och tekniska data är desamma för alla apparater, oavsett färgen.
- Bilden visar modell VZ-1600H(S), versionen i silverfärg.

L'ultima lettera del nome del modello sul catalogo, imballaggio, ecc., indica il colore del prodotto. Il funzionamento e le caratteristiche tecniche sono identici per tutti gli apparecchi senza riguardo alle loro differenze di colore.
- In copertina sono illustrati i modelli VZ-1600H(S) di colore argento.

The last letter of the model name on the catalogue, packing case, etc. indicates the colour of the product. Operations and specifications are the same for all units regardless of the colour.
- The photograph shows VZ-1600H(S), a silver version.

Bei Einstellung des POWER-Schalters auf "⏻ STAND-BY" wird das Gerät auf Betriebsbereitschaft eingestellt, was bedeutet, daß die Netzspannung immer noch im Gerät vorhanden ist. Daher unbedingt den Netzkabelstecker aus der Netzsteckdose ziehen, bevor das Geräteinnere überprüft oder repariert wird.

Quand l'interrupteur POWER est réglé à la position "⏻ STAND-BY", l'appareil est en position d'attente, ce qui signifie que la tension de secteur est encore présente dans l'appareil. Par conséquent, ne pas omettre de tirer de la prise murale la fiche de secteur avant de procéder à des inspections de l'intérieur de l'appareil ou à des réparations.

När omkopplaren POWER är i läge ⏻ STAND-BY, är apparaten i beredskapsläge, dvs. nätspänningen är nuvarande i apparaten. Var alltså säker om att alltid dra ut stickproppen från nätkontakten före servicearbeten eller rengöring.

Bemærk
I stilling ⏻ STAND-BY er apparatet stadig forbundet med lysnettet. Hvis det ønskes fuldstændig afbrudt skal netledningen trækkes ud.

Quando l'interruttore POWER si trova in posizione ⏻ STAND-BY, l'apparecchio è in condizioni di attesa, il che significa che esso è sempre ancora sotto tensione. Di conseguenza, prima di procedere a qualsiasi esame delle parti interne o a riparazioni, è necessario disinserire il cavo di alimentazione dalla presa di rete.

When the POWER switch is set at ⏻ STAND-BY position, the unit is on stand-by, which means that mains voltage is still present inside the unit. Accordingly, be sure to pull the mains plug out of the wall outlet before making any internal examination or repairs.

DEUTSCH

Cassettenband, Mikrofon und Kophhörer, die in dieser Bedienungsanleitung enwähnt werden, gehören nicht zum Lieferumfang.

DOLBY SYSTEM ®

- Geräuschunterdrückungssytem unter Lizenz von Dolby Laboratories Licensing Corporation hergestellt.
- Das Wort "Dolby" und das Symbol des doppelten D sind die Warenzeichen von Dolby Laboratories Licensing Corporation.

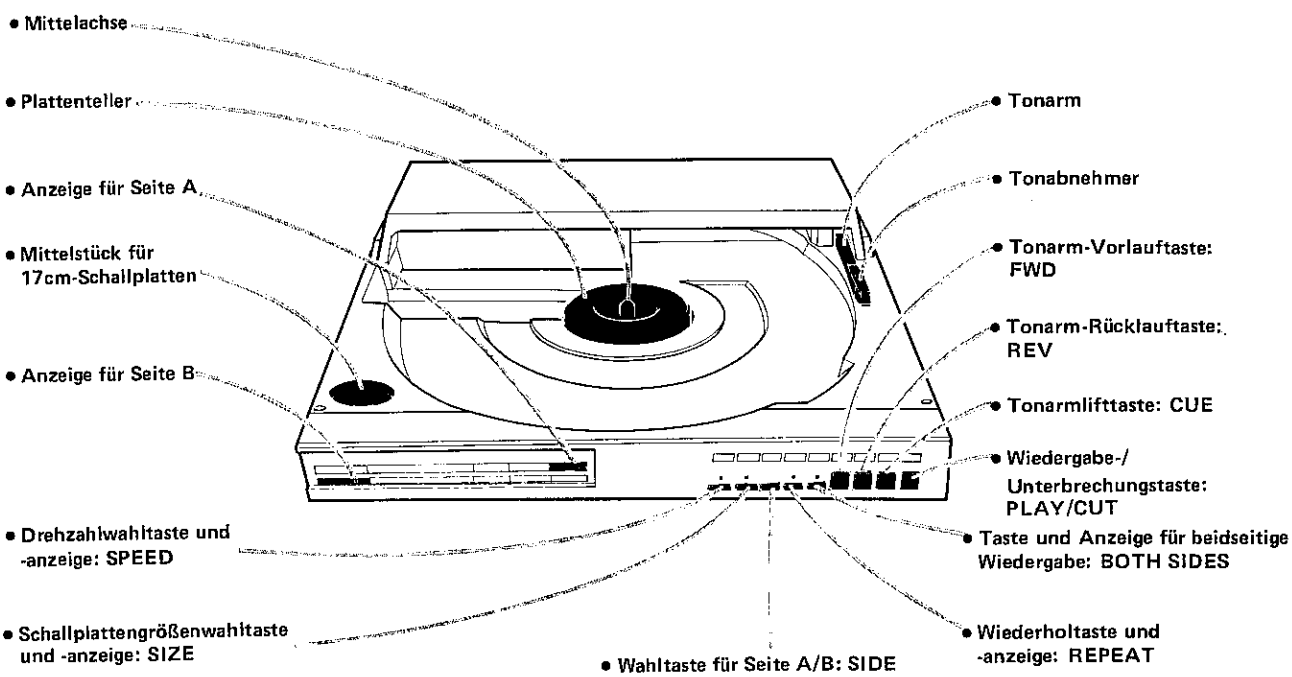
1 VORSICHTSMASSREGELN

- Das Netzkabel nur an Steckdosen anschließen, die 220V (50 Hz) Wechselspannung liefern.
  Bei Verwendung einer anderen Spannung als 220V (50 Hz) kann es vorkommen, daß das Gerät nicht einwandfrei funktioniert bzw. Brand- oder Stromschlaggefahr besteht.
- Verwendung des Netzkabels
  Falsche Handhabung des Netzkabels kann zu Rißbildung, Brand oder versehentlichem Stromschlag führen.
  - Beim Trennen des Netzkabels von der Steckdose stets den Stecker festhalten. Den Stecker niemals durch Festhalten des Kabels aus der Steckdose ziehen.
  - Keinen schweren Gegenstand auf das Netzkabel stellen. Das Netzkabel nicht zu stark abbiegen. Das Netzkabel nicht so verlegen, daß man darauf treten kann.
- Das Gerät nicht an einem Platz betreiben oder aufstellen, wo die Luftfeuchtigkeit hoch ist, weil dadurch eine Betriebsstörung oder Stromschlaggefahr die Folge ist.
- Das Gerät nicht hohen Temperaturen aussetzen, d.h. dieses nicht an einem Platz mit direkter Sonnenbestrahlung oder in der Nähe von Heizgeräten aufstellen. Dadurch werden die Plastikteile verformt, was zu einer Betriebsstörung des Gerätes führt.
- Das Gerät nicht an einem Platz betreiben oder aufstellen, wo viel Staub vorhanden ist, weil dadurch eine Betriebsstörung verursacht wird. Insbesondere ist auf Schallplatten zu achten, weil diese wegen statischer Elektrizität leicht Staub anziehen.
- Das Gerät keinen extrem tiefen Temperaturen aussetzen, weil dadurch eine Betriebsstörung des Gerätes verursacht wird.
- Zum Aufstellen des Gerätes sollte eine feste, ebene Unterlage gewählt werden. Darauf achten, daß das Gerät nicht herunterfallen kann.
- Das Gehäuse nicht entfernen.
  Im Geräteinneren sind gefährliche Hochspannungen vorhanden. Falls im Gerät eine Störung auftritt, wenden Sie sich bitte an den Fachhändler, von dem Sie das Gerät kauften.
- Bandcassetten oder das Gerät nicht in der Nähe oder innerhalb von Magnetfeldern aufstellen, die z.B. von Magneten, Fernsehgeräten oder Lautsprechern erzeugt werden. Dadurch wird Störgeräusch oder Löschen des Bandes verursacht.

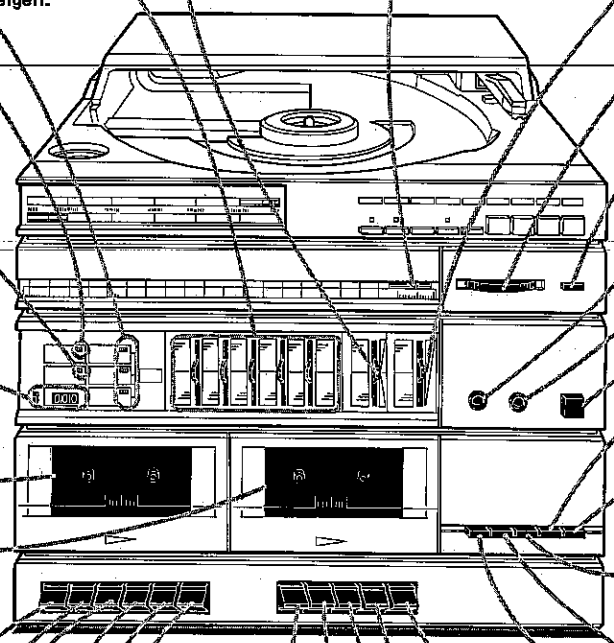
Wenn die Einheit nicht richtig funktioniert, den POWER-Schalter auf "⏻ STAND-BY" und dann auf "⏻ ON" einstellen.

2 BEZEICHNUNG DER BEDIENUNGSELEMENTE

Plattenspieler

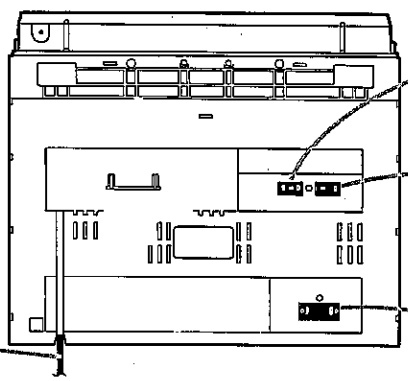

• Mittelachse
• Plattenteller
• Anzeige für Seite A
• Mittelstück für 17cm-Schallplatten
• Anzeige für Seite B
• Drehzahlwahltaste und -anzeige: SPEED
• Schallplattengrößenwahltaste und -anzeige: SIZE
• Wahltaste für Seite A/B: SIDE
• Tonarm
• Tonabnehmer
• Tonarm-Vorlauftaste: FWD
• Tonarm-Rücklauftaste: REV
• Tonarmlifttaste: CUE
• Wiedergabe-/ Unterbrechungstaste: PLAY/CUT
• Taste und Anzeige für beidseitige Wiedergabe: BOTH SIDES
• Wiederholtaste und -anzeige: REPEAT

Cassettendeck, Verstärker und Tuner



- Frequenzgangentzerrersteller: GRAPHIC EQUALIZER
- Balancesteller: BALANCE
- Wellenbereichswahlschalter: BAND SELECTOR
- Lautstärkesteller: VOLUME
- Funktionsautomatikanzeigen: AUTO FUNCTION
- UKW-Stereoanzeige: FM STEREO
- Abstimmsteller: TUNING
- Tuner-Abruftaste: TUNER CALL
- Aufnahmeanzeige: RECORD
- Mikrofonbuchse: MIC
- Deck 2) Digitales Bandzählwerk und Bandzählwerk-Rückstelltaste: TAPE COUNTER
- Kopfhörerbuchse: PHONES
- Netzschalter: POWER
- Dolby-NR-Schalter: DOLBY NR
- Deck 2) Cassettenfach
- Überspielgeschwindigkeitswahlschalter: DUBBING SPEED
- Deck 1) Cassettenfach
- Deck 1) Bandsortenwahlschalter: TAPE-1
- Deck 2) Bandsortenwahlschalter: TAPE-2
- Deck 2) Pausentaste: PAUSE
- Schwebungsunterdrückungsschalter: BEAT CANCEL
- Deck 2) Stopp-/Auswurftaste: STOP/EJECT
- Deck 1) Pausentaste: PAUSE
- Deck 2) Schnellvorlauftaste: FF
- Deck 1) Stopp-/Auswurftaste: STOP/EJECT
- Deck 2) Rückspultaste: REW
- Deck 1) Schnellvorlauftaste: FF
- Deck 2) Wiedergabetaste: PLAY
- Deck 1) Rückspultaste: REW
- Deck 2) Aufnahmetaste: RECORD
- Deck 1) Wiedergabetaste: PLAY

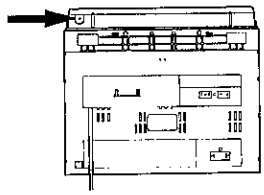
Geräterückseite



- UKW-Außenantennenbuchse: FM 300 OHMS
- MW/LW-Außenantennenbuchse: AM
- Netzkabel
- Lautsprecherausgangsbuchsen: SPEAKERS 4 OHMS

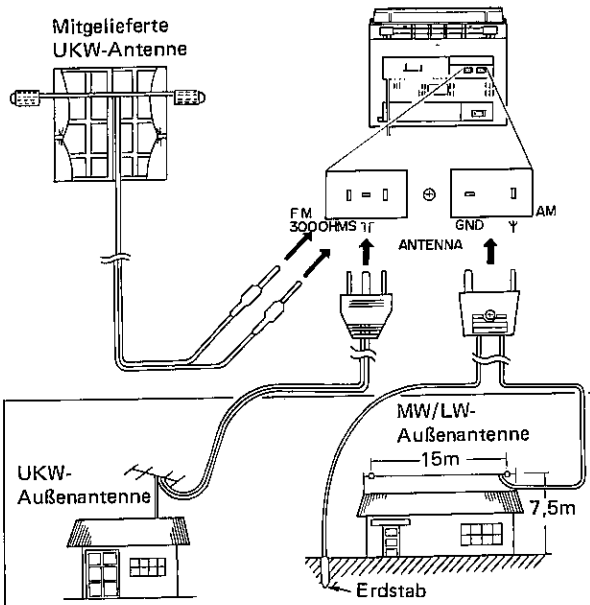
3 VORBEREITUNGEN ZUM GEBRAUCH

Über die für Transport Verwendete Festschraube



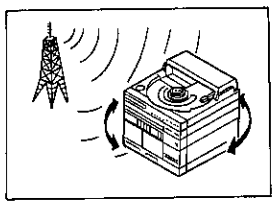
Die (blaue) Schraube ist eingebaut (die mit Pfeil angezeigte Stelle), um das Gerät beim Transport gegen Schwingung und Schock zu schützen. Vor dem Anschluß des Netzkabels an die Netzsteckdose die Schraube entfernen. Da diese zum Transport des Gerätes erforderlich ist, empfiehlt es sich, sie gut aufzubewahren.

Antenne



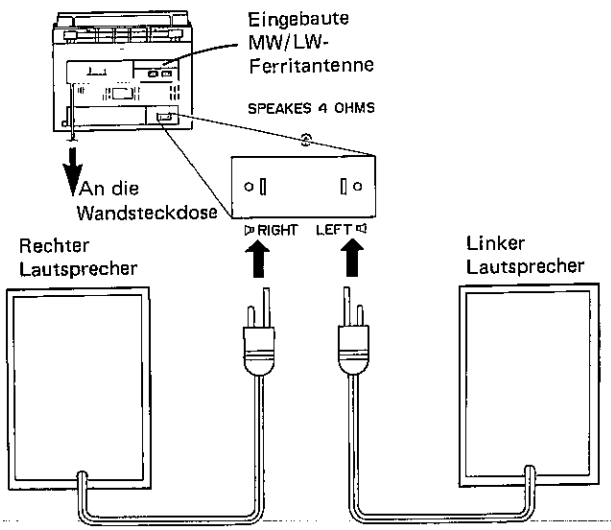
Mitgelieferte UKW-Antenne
Die UKW-Antenne an die FM 300 OHMS- Klemmen anschließen. Den waagerechten Teil der Antenne horizontal und den senkrechten Teil vertikal anordnen, dann beide Enden der Antenne so anbringen, daß optimaler Empfang gewährleistet wird.

Eingebaute MW/LW-Antenne
Um die Position mit optimalen Empfangsbedingungen zu ermitteln, das Gerät probeweise hin- und herdrehen. Innerhalb von Gebäuden ist der Empfang in Fensternähe oft am besten.



Außenantenne
Wenn mit der eingebauten bzw. der mitgelieferten Zubehörantenne kein zufriedenstellender Empfang erzielt wird, sollte man eine Außenantenne verwenden. Zwecks Beratung bez. einer geeigneten Außenantenne wendet man sich an den Fachhändler.

Lautsprecher



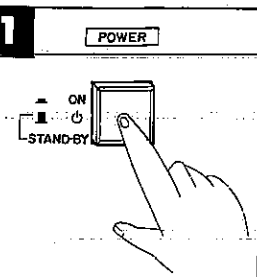
- Bei Verwendung von Lautsprechern mit weniger als 4 Ohm-Impedanz besteht die Gefahr, daß die elektronischen Schaltkreise dieses Gerätes beschädigt werden.
- Um statische Störungen zu verhindern, die Lautsprecherleitungen und das Netzkabel von der eingebauten MW/LW-antenne fernhalten.
- Die Lautsprecher nicht extrem nah am Gerät oder auf das Gerät gerichtet aufstellen, da hierdurch Störeinwirkungen verursacht werden, wie z.B. Rückkopplung (ein hoher Pfeifton) beim Abspielen von Schallplatten.

Vor Anschluß des Netzkabels an die Steckdose den Sicherungsbügel zur Befestigung des Tonarms entfernen.

4 ANHÖREN VON RADIOSENDUNGEN

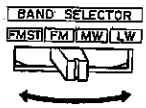
- Wenn der POWER-Schalter auf " ⏻ ON" gestellt wird, leuchten die Anzeigen für den TUNER und die AUTO FUNCTION auf. Das Gerät wird damit auf Rundfunkempfang eingestellt.

1



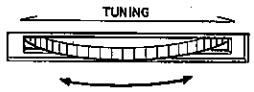
Den POWER-Schalter auf " ⏻ ON" stellen.

2



Den gewünschten Wellenbereich wählen.

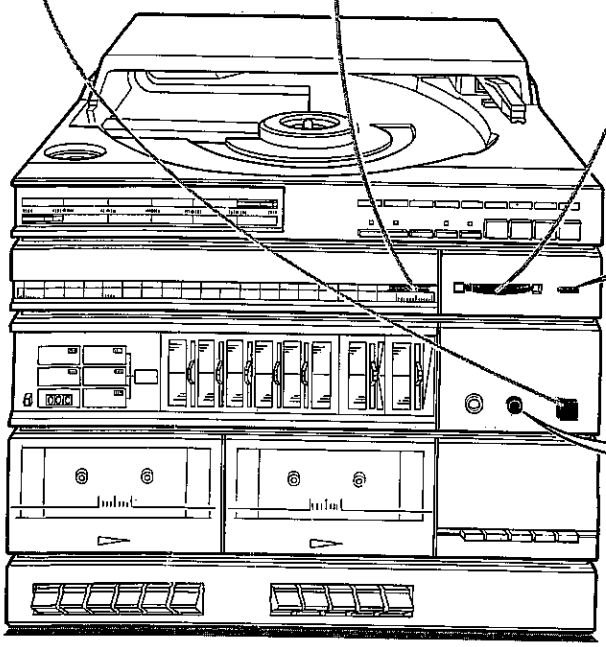
3



Den gewünschten Sender abstimmen.

4 Die GRAPHIC EQUALIZER-, BALANCE- und VOLUME-Steller einstellen.

Nach Gerbrauch:
Den POWER-Schalter auf "⏻ STAND-BY" einstellen.



- Zum Empfang von UKW-Stereosendungen die "FM ST"-Position wählen, auch Monosendungen können in dieser Stellung empfangen werden. Wenn jedoch das Signal nur schwach und/oder verzerrt einfällt, den Wahlschalter auf "FM" stellen.
- Die FM STEREO-Anzeige leuchtet, wenn UKW-Rundfunksendungen in Stereo ausgestrahlt werden.

TUNER CALL-TASTE
Wenn Sie nach einer Band- oder Schallplattenwiedergabe wieder auf Rundfunkempfang umschalten möchten, so muß diese Taste gedrückt werden.

Verwendung der Kopfhörer
Es können Kopfhörer einer Impedanz von 8 bis 25 Ohm sowie einem Stereoanschlußstecker von 6,3mmϕ für dieses Gerät verwendet werden.
- Wenn der Kopfhörer an das Gerät angeschlossen ist, werden die Lautsprecher unterbrochen.

- **GRAPHIC EQUALIZER-Steller**
- Den Steller eines bestimmten Bereichs nach oben (gegen die Stellung "+10") schieben, um die Töne in jenem Bereichen hervorzuheben.
- Den Steller eines bestimmten Bereichs nach unten (gegen die Stellung "–10") schieben, um die Töne in jenem Bereich abzuSchwächen.
- Beim Einstellen aller GRAPHIC EQUALIZER-Steller auf die mittlere Stellung (0), flacht sich der Klang etwas ab.

63 Hz
Dieses ist der Klangbereich, der die faszinierenden Baßtöne von Instrumenten wie Baßgitarren und Trommeln umfaßt. Den Steller nach oben schieben, um den Ausgang auf diesen Frequenzen zu verstärken. Den Steller nach unten schieben, um den Ausgang zu vermindern.

250 Hz
Dieser Bereich umfaßt die menschlichen Stimmen und die Grundtöne der Musik. Den Steller nach oben schieben, um menschliche Stimmen zu betonen und umgekehrt.

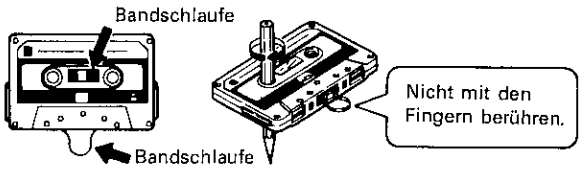
1 kHz
Dieser Bereich beeinflußt das mittlere Register, das höher als der 250 Hz-Bereich ist. Wenn der Steller nach oben geschoben wird, werden die Töne von einem Klavier oder von Blechinstrumenten bzw. menschliche Stimmen betont und umgekehrt.

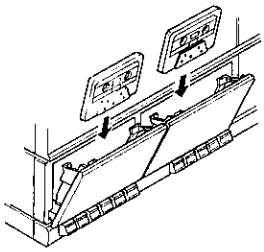
4 kHz
Den Steller nach oben schieben, um die Töne von Streichinstrumenten zu betonen. Den Steller nach unten schieben, um den entgegengesetzten Effekt zu erzeugen.

16 kHz
Die Klarheit des oberen Registers von Becken und Triangeln word betont, wenn man diesen Steller nach oben schiebt. Den Steller nach unten schieben, um Bandrauschen abzuschwächen.

5 EINSETZEN VON BANDCASSETTEN

Einsetzen





Bandschlaufen
Sicherstellen, daß das Band durch das Cassettenmittelfenster sichtbar ist. Lose gewickeltes Band wie links gezeigt mit einem Bleistift oder Kugelschreiber straffen, bevor die Cassette in das Cassettenfach eingesetzt wird.

1 Die ■/▲ STOP/EJECT-Taste von Deck 1 bzw. Deck 2 drücken.

2 Die Cassetten so einsetzen, daß die zum Abspielen vorgesehenen Bandtitel nach außen weisen.

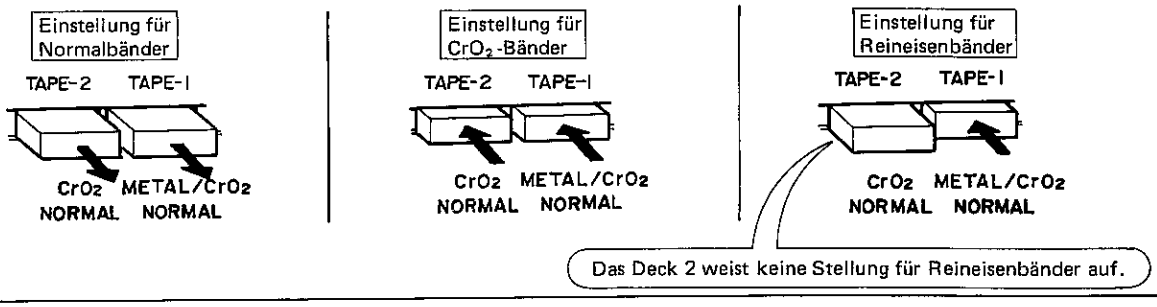
3 Die Cassettenfachtür schließen.

Entnehmen
Die ■/▲ STOP/EJECT-Taste drücken, dann die Cassette entfernen.

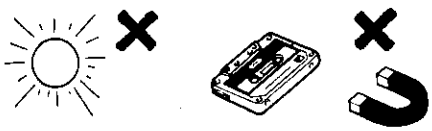
Cassettenbandwahl

- Nur weithin bekannte Bandmarken verwenden.
- Die Verwendung von C-120-Cassetten (120 Minuten) ist nicht empfehlenswert. Weil das Band dieser Cassetten außerordentlich dünn ist, kann dieses reißen oder andere Störungen verursachen.
- Gerissene Bänder können sich leicht im Laufwerk verfangen und schweren Schaden verursachen.
- Überdehnte Bänder laufen mit ungleichmäßigen Geschwindigkeiten, so daß alle Bandaufnahmen verzerrt wiedergegeben werden.

Einstellen der Bandwortenwahlschalter (Die Schalter entsprechend den Cassettenbandsorten einstellen.)

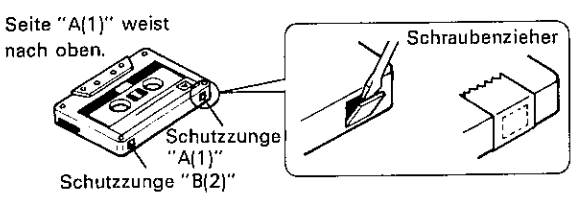


Hinweis für die Aufbewahrung von Cassettenbändern



- Cassetten nicht in die Nähe von Geräten mit einem starken Magnetfeld, wie z.B. Radios, Fernsehgeräte oder Lautsprecher legen. Magnetfelder können die Bandempfindlichkeit verringern oder selbst Aufnahmen löschen.
- Cassetten nicht längere Zeit an heißen, feuchten oder staubigen Plätzen aufbewahren.

Schutz vor unbeabsichtigter Löschung wichtiger Bandaufnahmen



Durch Entfernung der Löschschutzlamellen wird die unbeabsichtigte Löschung von Bändern verhindert.

- Um eine derart präparierte Cassette wieder aufnahmetüchtig zu machen, verdeckt man die durch Ausbrechen der Löschschutzlamelle entstandene Öffnung mit Klebeband.

6 ABSPIELEN VON CASSETTEN (WIEDERGABE)

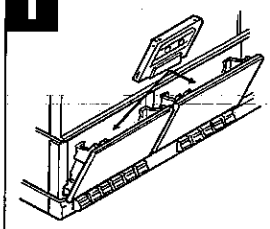
Deck 1 → Verwendung nur für Wiedergabe.
Deck 2 → Verwendung für Wiedergabe oder Aufnahme.

→ Wenn eine Wiedergabe von Deck 1 und Deck 2 zur gleichen Zeit erfolgt, wird der Ton vom Deck 1 gehört.

Einzelwiedergabe

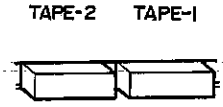
• Den POWER-Schalter in die "⏻ ON"-Stellung bringen.

1



Eine Cassette in das Cassettenfach von Deck 1 oder Deck 2 einlegen.

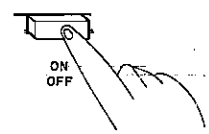
2



CrO_2 METAL/CrO_2
NORMAL NORMAL

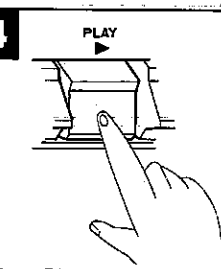
Den TAPE-1-bzw. den TAPE-2-Schalter in die richtige Stellung bringen. (Siehe Seite 5).

3

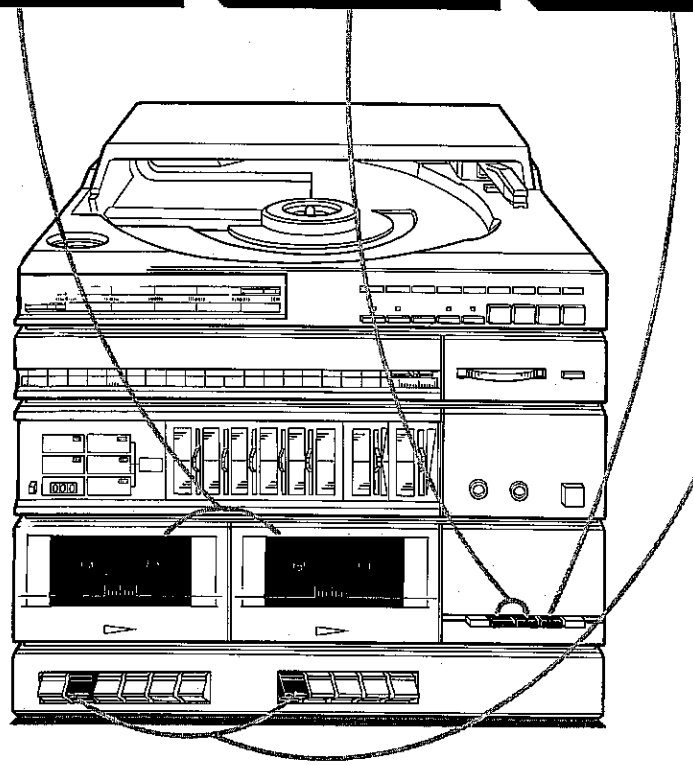


Falls das Band mit DOLBY NR aufgenommen wurde, den Schalter auf "⏻ ON" stellen; andernfalls muß der Schalter auf "⏻ OFF" gebracht werden.

4



Die ▶ PLAY-Taste von Deck 1 bzw. Deck 2 drücken.



• Durch das Drücken der ▶ PLAY-Taste wird die AUTO FUNCTION-Anzeige automatisch auf "TAPE" gestellt (Automatisches Betriebssystem).

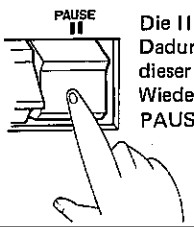
5 Die GRAPHIC EQUALIZER-, BALANCE- und VOLUME-Steller einstellen.

Nach Gebrauch:
Den POWER-Schalter auf "⏻ STAND-BY" stellen.

• Wenn das Bandende erreicht ist, wird die Raststellung der ▶ PLAY-Taste automatisch gelöst.

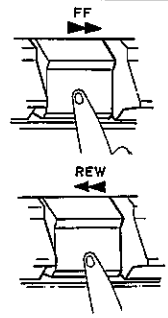
• Um den Bandlauf zu stoppen, bevor das Bandende erreicht ist, die ■/⏏ STOP/EJECT-Taste drücken.

Kurzzeitiges Stoppen der Wiedergabe



Die II PAUSE-Taste drücken. Dadurch wird der Bandlauf an dieser Stelle gestoppt. Um die Wiedergabe fortzusetzen, die II PAUSE-Taste nochmals drücken.

Schneller Vorlauf oder Rückspulen



• Während das Band läuft, die ■/⏏ STOP/EJECT-Taste drücken.

1 Zum schnellen Vorspulen des Bandes die ▶▶ FF-Taste drücken. Durch Betätigung der ◀◀ REW-Taste wird das Band zurückgespult.

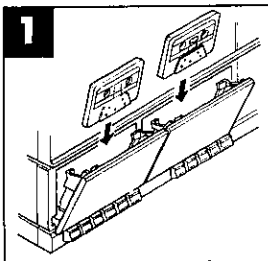
2 Um den Bandlauf in der gewünschten Position zu stoppen, die ■/⏏ STOP/EJECT-Taste drücken.

• In der Schnellvorlauf- oder Rückspul-Betriebsart wird die Raststellung der gedrückten Taste auch bei Erreichen des Bandendes nicht gelöst. Daher die ■/⏏ STOP/EJECT-Taste drücken, wenn der Bandlauf stoppt.

Kontinuierliche Wiedergabe

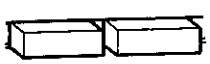
- Den POWER-Schalter in die " ⏻ ON"-Stellung bringen.
- Die kontinuierliche Wiedergabe beginnt zuerst mit Deck 1 und setzt sich mit Deck 2 fort. Dieses Gerät ist nicht zur kontinuierlichen Wiedergabe in umgekehrter Richtung vorgesehen.

1



Die Cassette in das Cassettenfach von Deck 1 bzw. Deck 2 einlegen.

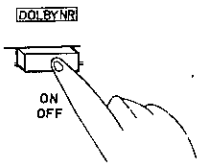
2



CrO_2 METAL/CrO_2
NORMAL NORMAL

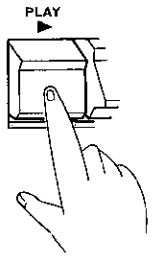
Den TAPE-1- sowie den TAPE-2-Schalter in die richtige Stellung bringen (Siehe Seite 5).

3

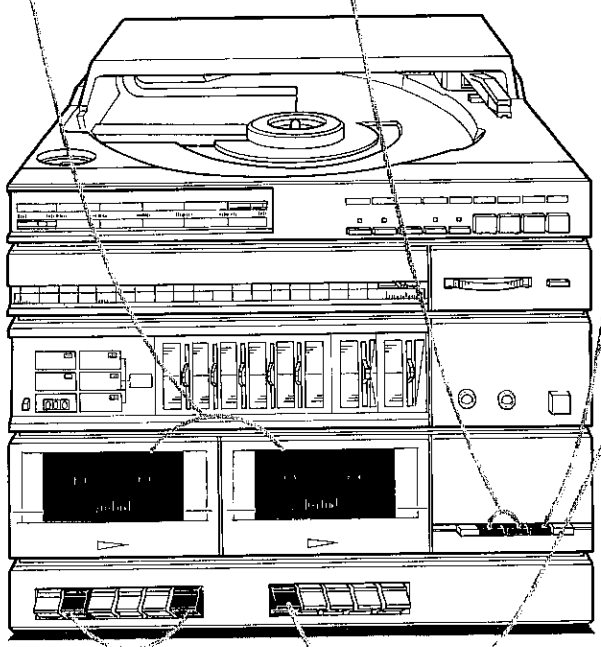


Falls das Band mit DOLBY NR aufgenommen wurde, den Schalter auf " ⏻ ON" stellen; andernfalls muß der Schalter auf " ⏻ OFF" gebracht werden.

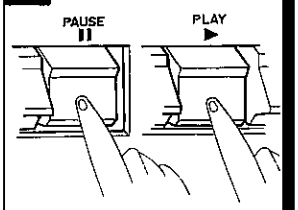
4



Die ▶ PLAY-Taste von Deck 1 drücken.



5



Die II PAUSE-Taste und danach die ▶ PLAY-Taste von Deck 2 drücken.

- Nachdem das Band in Deck 1 anhält, werden die ▶ PLAY-Tasten von Deck 1 und II PAUSE-Tasten von Deck 2 automatisch ausgeraststst, und das Deck 2 schaltet sich ein.
- Das Deck 2 setzt sich auch dann automatisch in Betrieb, wenn die ■/⏏ STOP/EJECT-Taste von Deck 1 gedrückt wird.

6 Die GRAPHIC EQUALIZER-, VOLUME- und BALANCE-Steller einstellen.

Hinweise:

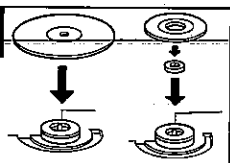
- Das Deck 1 unbedingt vor dem Drücken der II PAUSE-Taste und der ▶ PLAY-Taste des Decks 2 in die Wiedergabe-Betriebsart bringen.
- Durch das Abspielen einer Schallplatte oder durch Drücken der TUNER CALL-Taste während der Bandwiedergabe, wird das Gerät auf Schallplatten- bzw. Rundfunkempfangsbetrieb gebracht. oder Rundfunkbetrieb. Das Band stellt sich dabei jedoch nicht ab. Um das Band anzuhalten, unbedingt die ■/⏏ STOP/EJECT-Taste des Decks 1 und/oder des Decks 2 drücken.

7 ANHÖREN VON SCHALLPLATTEN

Der Plattenspieler dieses Gerätes ist für Langspielplatten (30cmφ) mit 33-1/3 U/min geeignet, wobei die Drehzahl und die abzuspielende Seite, d.h. Seite A, automatisch eingestellt wird.

- Den POWER-Schalter auf " ⏻ ON" stellen.

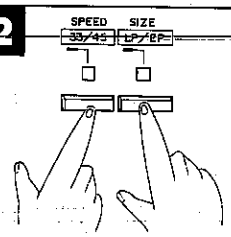
1



Die Shallplatte mit der Seite A (der abzuspielenden Seite) nach oben gerichtet auflegen.

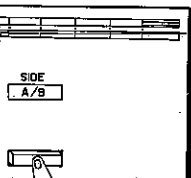
- Zum Abspielen von Singles (17cmφ) den mitgelieferten Mittelstück auf die Mittelachse stecken.

2



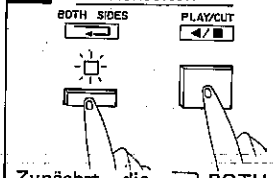
Zum Abspielen von Singles (17cmφ) diese beiden Tasten drücken, woraufhin die Anzeige erlischt.

3



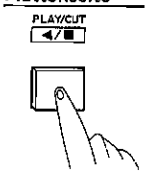
Um die Seite B (die andere Seite der Schallplatte) anzuhören, die SIDE-Taste drücken, woraufhin die SIDE B-Anzeige aufleuchtet.

4 Abspielen beider Plattenseiten

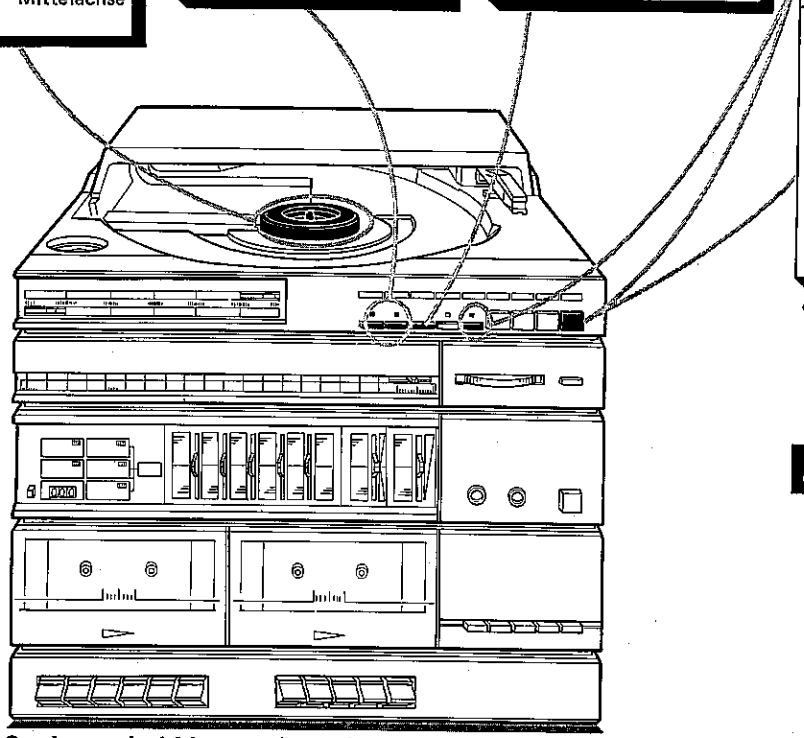


Zunächst die ⮌ BOTH SIDES-Taste drücken (die Anzeige leuchtet auf). Daraufhin die ◂/■ PLAY/CUT-Taste drücken.

Abspielen einer Plattenseite



Die ◂/■ PLAY/CUT-Taste drücken.



- Durch das Drücken der ◂/■ PLAY/CUT-Taste wird die AUTO FUNCTION-Anzeige automatisch auf "PHONO" gestellt (Automatisches Betriebssystem).

5 Die GRAPHIC EQUALIZER-, BALANCE- und VOLUME-Steller einstellen.

Vorsichtsmaßnahmen bei Verwendung des Plattenspielers

- Den Plattenteller nicht von Hand rotieren. Den Plattenteller nicht von Hand stoppen.
- Den Tonarm nicht mit übermäßig großen Gewichten belasten. Den Tonarm nicht von Hand stoppen.
- Schallfolien können nicht verwendet werden.
- Wenn die ◂/■ PLAY/CUT-Taste gedrückt wurde, ohne daß eine Schallplatte aufgelegt ist, oder wenn die Plattenteller-Drehzahl falsch eingestellt ist, sofort die ◂/■ PLAY/CUT-Taste drücken.
- Wenn man die TUNER CALL-Taste oder die ▸ PLAY-Taste des Decks während der Schallplattenwiedergabe drückt, wird der Abspielbetrieb automatisch gestoppt.
- Schallplatten sollten nicht über längere Zeit unbenutzt auf dem Plattenteller verbleiben. Um eine Qualitätsminderung zu vermeiden, sollten die Schallplatten abgenommen und ordnungsgemäß aufbewahrt werden.
- Nachdem die Schallplattenwiedergabe beendet ist, kehrt der Tonarm automatisch in Ausgangsstellung zurück.

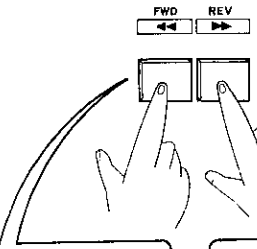
Nach Gebrauch:
Den Power-Schalter wieder auf " ⏻ STAND-BY" stellen.

Warnung:
Das mitgeleiferten Mittelstück für 17cm-Schallplatten unbedingt verwenden.
Wenn das handelsübliche Mittelstück verwendet wird, kann der Abtastnadel das Mittelstück berühren und der Nadel beschädigt werden.

Stoppen des Abspielbetriebs

Die ◂/■ PLAY/CUT-Taste drücken.

Bewegung des Tonabnehmers



Um den Tonabnehmer in Abspielrichtung zu bewegen, die ◀◀ FWD-Taste drücken.

Um den Tonabnehmer in Rückwärtsrichtung zu bewegen, die ▶▶ REV-Taste drücken.

Der Tonabnehmer bewegt sich weiter, solange man die Taste gedrückt hält.

- Zum Starten die ▼ CUE-Taste drücken.

Abspielen der Schallplattenrückseite

Die SIDE-Taste drücken.

In der Betriebsart Abspielen einer Plattenseite beginnt die Wiedergabe ab Start der Rückseite und stoppt, wenn das Ende der Plattenseite erreicht ist.

In der Betriebsart Abspielen beider Plattenseiten beginnt die Wiedergabe ab Start der Rückseite und, wenn diese fertig abgespielt ist, erfolgt Umschaltung auf Wiedergabe der Vorderseite. Wenn die Wiedergabe der Vorderseite beendet ist, stoppt der Abspielbetrieb automatisch.

Kurzzeitiges Stoppen der Wiedergabe

Um die Wiedergabe kurzzeitig zu stoppen, die ▼ CUE-Taste drücken. In diesem Falle dreht sich der Plattenteller allerdings weiter.
(Die SIDE A-Anzeige oder die SIDE B-Anzeige blinkt.)
Zur Fortsetzung der Wiedergabe die ▼ CUE-Taste drücken.

Abspielen einer oder beider Schallplattenseiten im Wiederholungsbetrieb

1 Zunächst die auf Seite 8, Schritte 1 bis 3 beschriebenen Bedienungshinweise ausführen.

2 Die REPEAT-Taste drücken. (Die Anzeige leuchtet auf.)

3 Nun die auf Seite 8 beschriebenen Schritte 4 und 5 ausführen.

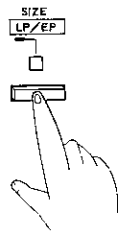
- Während der Wiedergabe im Wiederholungsbetrieb sollte man den Plattenspieler nicht unbeaufsichtigt lassen. Wenn die Wiederholungs-Funktion aktiviert ist, wird die Schallplatte kontinuierlich abgespielt, bis man die ◀/■ PLAY/CUT-Taste drückt. (Durch nochmaliges Drücken der REPEAT-Taste wird die Wiederholungs-Funktion aufgehoben.)

- Die BOTH SIDES-Taste oder die REPEAT-Taste können während des Abspielbetriebs nicht betätigt werden.

Vorbereitung des Plattenspielers für Schallplatten mit 25 cmϕ, 20 cm ϕ oder Sondergrößen.

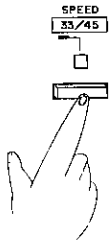
1 Die auf Seite 8 beschriebenen Schritte 1 und 3 ausführen.

2



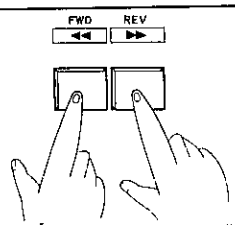
Die SIZE-Taste drücken, worauf-hin die Anzeige aufleuchtet.

3



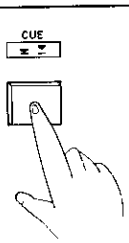
Die SPEED-Taste der verwendeten Schallplatte entsprechend drücken.

4



Um den Tonarm bis zur gewünschten Position auf der Schallplatte zu bewegen, die ◀◀ FWD bzw. die ▶▶ REV-Taste drücken und gedrückt halten. Wenn die gewünschte Position erreicht ist, den Finger von der Taste lösen.

5



Zum Starten der Wiedergabe die ▼ CUE-Taste drücken.

6 Die GRAPHIC EQUALIZER-, BALANCE- und VOLUME-Steller einstellen.

- Die Funktionen beidseitiges Abspielen und Wiederholungsbetrieb können nicht aktiviert werden.
- Im Falle von Schallplatten-Sondergrößen kehrt der Tonarm möglicherweise nicht automatisch in Ausgangsstellung zurück, wenn das Schallplattenende erreicht ist. In diesem Falle die ◀/■ PLAY/CUT-Taste drücken.

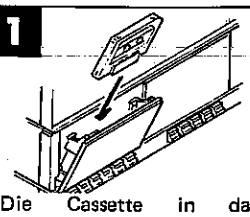
8 AUFNAHME

- Aufnehmen ist nur mit Deck 2 möglich.
- Beim Aufnehmen von wichtigen Titeln darauf achten, eine Probeaufnahme zu machen, um sicherzustellen, daß das gewünschte Material richtig aufgenommen wird.
- Die VOLUME- und GRAPHIC EQUALIZER-Steller können verstellt werden, ohne dadurch den Aufnahmepegel des Eingangssignals zu beeinflussen.
- Die Schaltung für automatische Aussteuerung (ALC) steuert automatisch den für die Aufnahme erforderlichen Pegel des Eingangssignals aus.

Aufnahme vom Radio oder Plattenspieler

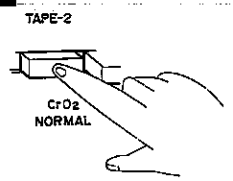
- Den POWER-Schalter in die "⏻ ON"-Stellung bringen.

1



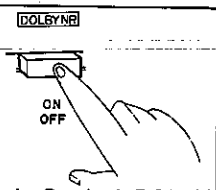
Die Cassette in das Cassettenfach des Decks 2 einlegen.
Überprüfen, ob sich die aufgerollte Bandseite auf der linken Spule befindet.

2



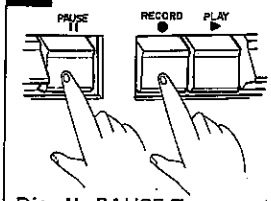
Den TAPE-2-Schalter in die richtige Stellung bringen (Siehe Seite 5).

3

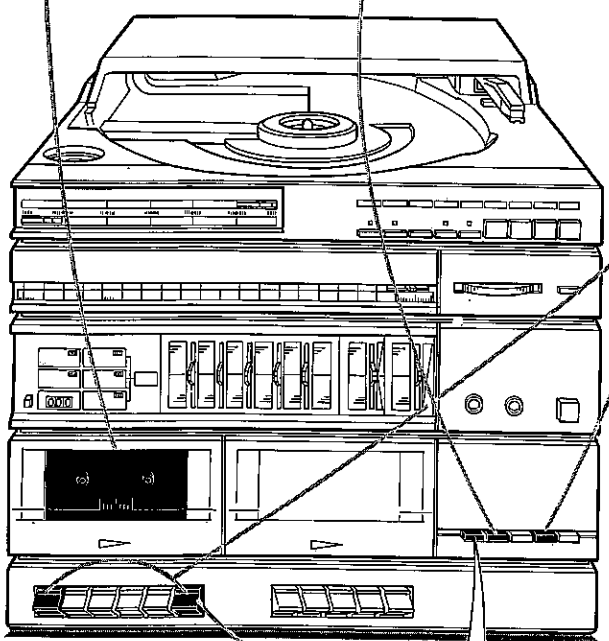


Falls das Band mit DOLBY NR aufgenommen wurde, den Schalter auf "⏻ ON" stellen; audernfalls muß der Schalter auf "⏻ OFF" gebracht werden.

4

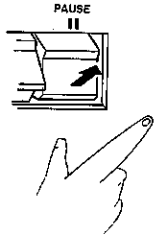


Die II PAUSE-Taste und danach die ● RECORD-Taste von Deck 2 drücken.



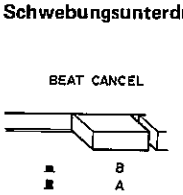
5 Es kann die gewünschte Rundfunkstation gehört (Siehe Seite 4), oder eine Schallplatte gespielt werden (Siehe Seite 8).

6



Für den Start der Aufnahme muß die II PAUSE-Taste gedrückt werden.

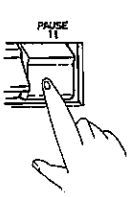
Schwebungsunterdrückungsschalter



Wenn die Aufnahme von MW- oder LW-Radiosendungen durch Interferenzen gestört ist, stellt man versuchsweise den BEAT CANCEL-Schalter auf "A" oder "B", so daß die Interferenzen so weit wie möglich reduziert werden.

- Wenn die Aufnahmequalität in beiden Positionen mehr oder weniger gleich ist, den Schalter auf "A" stellen, da hierdurch optimaler Empfang gewährleistet ist.

Vorübergehende Unterbrechung der Aufnahme



Die II PAUSE-Taste drücken, um die Aufnahme vorübergehend zu unterbrechen. Das Band kommt an dieser Stelle zum Stillstand. Um die Aufnahme ab dieser Stelle fortzusetzen, die II PAUSE-Taste durch nochmaliges Drücken ausrasten.

Überspielen vom Deck 1 auf das Deck 2

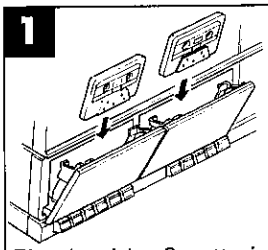
- Das Doppeldecksystem dieses Gerätes ermöglicht Überspielvorgänge ohne Verwendung eines anderen Decks. Das Übespielen erfolgt von Deck 1 auf das Deck 2.
- Bei diesem Gerät ist Überspielen mit normaler und hoher Geschwindigkeit möglich.

Synchronisiertes Überspielen

Zuerst die II PAUSE-Taste und die ● RECORD-Taste von Deck 2 niederdrücken, und danach die ▶ PLAY-Taste von Deck 1 drücken. Die Bänder in Deck 1 und Deck 2 starten gleichzeitig, und das Überspielen beginnt damit.

Wenn von Deck 1 auf Deck 2 überspielt wird, funktioniert der DOLBY NR-Schalter nicht.

1



Eine bespielte Cassette in das Cassettenfach des Decks 1 einlegen. In das Cassettenfach des Decks 2 wird eine Leercassette eingelegt.

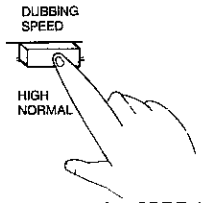
2

TAPE-2 TAPE-1

CrO_2 METAL/CrO_2
NORMAL NORMAL

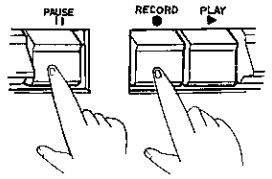
Die TAPE-1- sowie TAPE-2-Schalter in die richtigen Stellungen bringen (Siehe Seite 5).

3



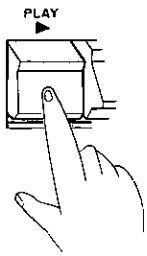
Den DUBBING SPEED-Schalter in die "NORMAL ▙"-Stellung bringen. (Auf die nachfolgenden Hinweise Bezug nehmen).

4

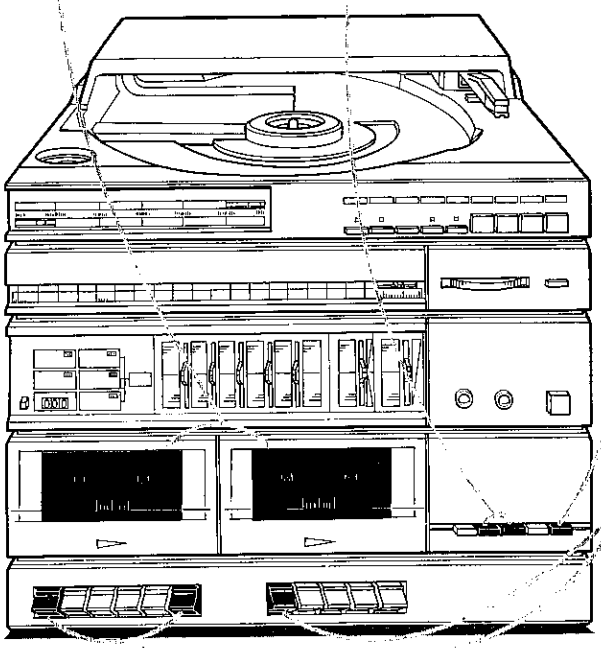


Die II PAUSE-Taste und danach die ● RECORD-Taste von Deck 2 drücken.

5



Die ▶ PLAY-Taste von Deck 1 drücken.



- Die II PAUSE-Taste wird automatisch ausgerastet und beginnt mit dem Überspielen von Deck 1 auf Deck 2.

Wenn während des Überspielens die TUNER CALL-Taste oder die ◀ /■ PLAY/CUT-Taste gedrückt wird, wird der Überspielvorgang von Deck 1 auf Deck 2 automatisch unterbrochen. Der Plattenspieler sowie das Radio sind nun bereit zum Abspielen von Schallplatten bzw. zum Hören von Rundfunksendungen.

Überspielgeschwindigketis-Wahlschalter

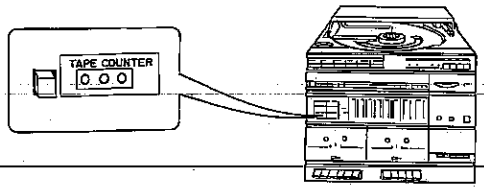
Der DUBBING SPEED-Schalter ermöglich Überspielen vom Deck 1 auf das Deck 2 mit normaler oder hoher Geschwindigkeit. Den DUBBING SPEED-Schalter beim Überspielen mit normaler Geschwindigkeit auf "NORMAL ▙" und beim Überspielen mit etwa zweifacher Normalgeschwindigkeit auf "HIGH ▟" einstellen.

- Das Hochgeschwindigkeitüberspielen funktioniert nur, wenn die AUTO FUNCTION-Anzeige auf "TAPE" gestellt ist.

Vorsichtsmaßregeln:

- Überspielen mit normaler Geschwindigkeit ist empfehlenswert, wenn eine bessere Klangqualität erzielt werden soll.
- Außer beim Überspielen mit hoher Geschwindigkeit den DUBBING SPEED-Schalter auf "NORMAL ▙" einstellen.
- Beim Überspielen mit hoher Geschwindigkeit kann kein normaler Klang mitgehört werden. Es ist empfehlenswert, die VOLUME-Steller verringern.

Bandzählwerk



Wenn das Bandzählwerk durch Drücken des sich neben dem Zählwerk befindlichen Rückstellknopfes am Anfang jeder Cassette auf "000" eingestellt wird, kann man die am Anfang jedes aufgenommenen Programmteils angezeigte Zahl aufschreiben, um einen vorteilhaften Bandindex zu erhalten.
Das Bandzählwerk funktioniert nur für Deck 2.

Löschen von Bändern

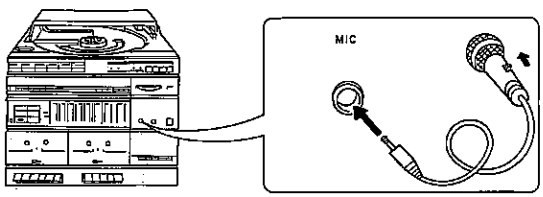
Wenn ein bereits bespieltes Band erneut bespielt wird, erfolgt eine automatische Löschung des früher aufgenommenen Programms.
Um ein bespieltes Band ohne Neuaufnahme zu löschen, wie folgt vorgehen.

1. Das Mikrofon aus der MIC-Anschlußbuchse entfernen.
2. Die zu löschende Cassette in das Cassettenfach des Decks 2 einlegen.
3. Überprüfen, ob die AUTO FUNCTION-Anzeige auf "TAPE" oder "PHONO" eingestellt ist.
4. Um den Löschvorgang einzuleiten, die ● RECORD-Taste drücken.

9 AUFNEHMEN ÜBER EIN EXTERNES MIKROFON

- Ein Mikrofon mit einem Normstecker (Stecker mit 6.3 mm Durchmesser), einer Impedanz von 400 Ohm bis 2 kiloohm und einer Empfindlichkeit von ungefähr −74 dB verwenden.
- Der mit dem Mikrofon aufgenommene Ton ist in Mono, monaural.
- Ein Heulton kann auftreten, wenn die Lautstärke zu hoch eingestellt ist. Reduzieren Sie in diesem Fall die Lautstärke, und/oder plazieren Sie das Mikrofon soweit wie möglich von den Lautsprechern.

Einsatz als Mikrofonverstärker oder für Aufnahmen mit einem Mikrofon



1. Das Mikrofon an die MIC-Steckbuchse anschließen.
2. Überprüfen, ob die AUTO FUNCTION-Anzeige auf "TAPE" oder "PHONO" eingestellt ist.
3. Die Mikrofonlautstärke mit dem VOLUME-Steller einstellen.

Aufnahme:
Die Schritte 1 bis 4 sowie 6 des Abschnitts "Aufnahme vom Radio oder Plattenspieler" (auf Seite 10) ausführen.

Mischen der Mikrofonstimme mit Rundfunksendungen, Bandaufnahmen oder Schallplattenaufnahmen

- Die Lautstärke von Mikrofon, Rundfunksendungen, Cassetten- oder Schallplattenabspielungen, kann nicht extra eingestellt werden.
- Wird bei der Aufnahme die Mikrofonstimme hinzugemischt, unbedingt den DUBBING SPEED-Schalter in die "NORMAL ▮"-Stellung bringen.

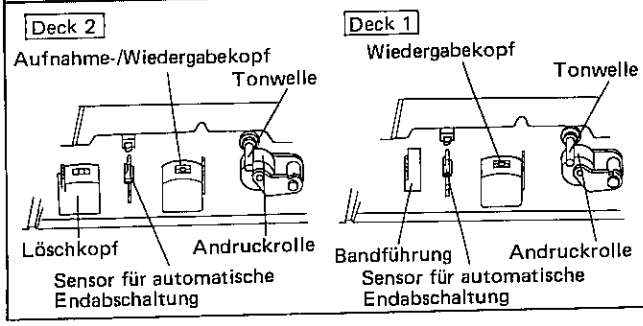
1. Das Mikrofon an die MIC-Steckbuchse anschließen.
2. Die Einstellung für Rundfunkempfang, Schallplatten- und Cassettenwiedergabe wird am Deck 1 vorgenommen.
3. Die Mikrofon- und die Gerätelautstärke mit dem VOLUME-Steller einstellen.

Aufnahme:
Die Schritte 1 bis 4 sowie 6 des Abschnitts "Aufnahme vom Radio oder Plattenspieler" (auf Seite 10) ausführen.

10 WARTUNG

- Nachprüfen, ob sich der POWER-Schalter in der Stellung "⏻STAND-BY" (Aus) befindet, bevor Wartungsarbeiten ausgeführt werden.
- Für dieses Gerät ist keine Schmierung erforderlich. Dieses nicht ölen. Wenn das Gerät geölt wird, kann eine Betriebsstörung die Folge sein.

Reinigung der Tonköpfe und sonstiger mechanischer Teile



Wenn die Tonköpfe, Tonwellen und/oder Andruckrollen verschmutzt sind, führt dies zu dumpfer oder verzerrter Klangwiedergabe.
In extremen Fällen kann sich das Band auch im Laufwerk verfangen.

Die Cassette entnehmen und die verschmutzten Teile mit einem Wattestäbchen und handelsüblichem Tonkopfreiniger reinigen. Ersatzweise kann man auch Alkohol verwenden.

- Nach Benetzen des Wattestäbchens mit Tonköpfreiniger ca. 10 Sekunden warten, bis die Flüssigkeit teilweise verdunstet ist, dann das Gerät verwenden.

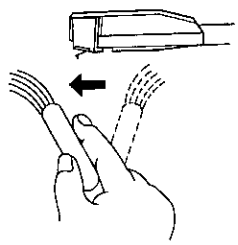
Entmagnetisierung der Tonköpfe

Wenn die Tonköpfe längere Zeit in Betrieb sind, werden sie allmählich magnetisiert.

Wenn Tonköpfe magnetisiert sind:
- Höhenverlust und Verzerrungen während der Wiedergabe können auftreten.
- Statische Verzerrungen können während der Aufnahme entstehen.
- Auf bespielten Musikcassetten können Verzerrungen und Rauschen produziert werden.

Grundsätzlich kann jedes der oben genannten Phänomene auftreten.
Es ist empfehlenswert, den Tonköpf nach jeweils ca. 30 Stunden Abspielbetrieb mit einem handelsüblichen Tonköpf-Entmagnetisierer zu entmagnetisieren.
Keine magnetischen Gegenstände in die Nähe der Tonköpfe bringen, da diese ein Magnetisierung bewirken können.
- Die Bedienungsanleitungen für den Entmagnetisierer sorgfältig durchlesen.

Reinigung der Abtastnadel



Wenn Staub oder Schmutz sich an der Abtastnadel ansammeln, führt dies zu Rauschen und schlechten Klangqualität. Daher einen Abtastnadel-Reinigungspinsel (beim Fachhändler erhältlich) verwenden und den Staub in Pfeilrichtung abbürsten.

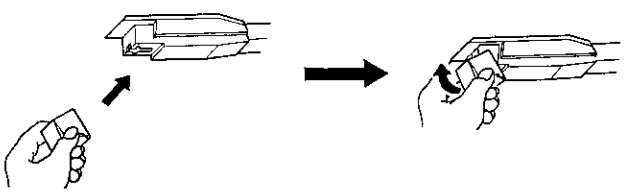
Nicht in der entgegengesetzten Richtung oder seitlich (von links nach rechts bürsten, da dies zur Beschädigung der Abtastnadel führt.

Austausch der Abtastnadel

Die durchschnittliche Lebensdauer der mit diesem Gerät verwendeten Abtastnadel (Diamant) beträgt ca. 500 Stunden. Eine abgenutztes Nadel produziert verzerrte Klangwiedergabe und kann zu Beschädigung der Schallplatten führen. Wenn erforderlich, die Nadel austauschen.

Ausbau:
Die Nadel zwischen den Fingern halten und in Pfeilrichtung herausziehen.

- Als Austauschnadel empfehlen wir die Nr. STY-141.
- Beim Auswechseln der Abtastnadel darauf achten, daß der Tonarm nicht übermäßiger Kraftanwendung ausgesetzt wird.
- Da Tonabnehmer und Tonarm eine Einheit bilden, ist Austausch gegen andere handelsübliche Tonabnehmer-systeme nicht möglich.



Einsetzen einer neuen Abtastnadel:
Das obige Verfahren in umgekehrter Weise ausführen.

Reinigen des Gehäuses

Um das Gehäuse oder die Frontplatte zu reinigen, diese mit einem mit schwacher Seifenlauge befeuchteten weichen Tuch abwischen.
Dann diese mit einem trockenen Tuch abwischen.

Weder ein chemisch behandeltes Tuch, Benzin noch Farbverdünner verwenden.
Dadurch ändert sich das Gehäusematerial chemisch, und Rißbildung, Abblättern sind die Folge bzw. das Finish wird angegriffen.

11 TECHNISCHE DATEN

SHARP behält sich das Recht zur Änderung der äußeren Aufmachung sowie der technischen Daten zwecks Produktverbesserung ohne Vorankündigung vor.

Allgemeines

Spannungsversorgung:	220 V, 50 Hz
Leistungsaufnahme:	100 W
Halbleiter:	14 ICs 38 Transistoren 33 Dioden 11 LEDs 1 FET 1 LSI 2 Photo-Unterbrecher
Abmessungen:	Breite: 365 mm Höhe: 312,5mm Tiefe: 380 mm
Gewicht:	6,2 kg

Verstärker

Musikleistung:	2 x 25 W/4 Ohm, DIN 45 324
Sinusleistung:	2 x 12 W/4 Ohm, DIN 45 324 bei 2-Kanal-Antrieb
Eingangsempfindlichkeit und Eingangsimpedanz:	Mic: 1 mV, 10 kOhm
Lastimpedanz:	Lautsprecher: 4 Ohm Kopfhörer: 8 – 25 Ohm

Cassettendeck

Typ:	4-Spur, 2-Kanal Stereo-cassettendeck
Cassette:	Kompaktcassette
Vormagnetisierung und Löschsystem:	Wechselstrom, 90 kHz (nur für Deck 2)
Bandgeschwindigkeit:	4,8 cm/sec
Gleichlaufschwankungen:	±0,17% (DIN)
Frequenzgang:	Normalband: 60 Hz – 12000 Hz MAXELL UDXLII-Band: 60 Hz – 13000 Hz

Tuner

Wellenbereiche:	UKW: 87,6 MHz – 108 MHz MW: 526,5 kHz – 1606,5 kHz LW: 150 kHz – 285 kHz
Nutzempfindlichkeit (Mono):	UKW: 3,2 µV (40 kHz Hub, Fremdspannungsabstand 26 dB) MW: 350 µV/m (mit Stabantenne) LW: 350 µV/m (mit Stabantenne)

Plattenspieler

Typ:	Vollautomatischer Plattenspieler mit Mikroprozessorsteuerung und linearer Abtastung
Drehzahl:	33-1/3 und 45 U/min
Motor:	Gleichstrommotor (für Tellerantrieb x 1, für Tonarmantrieb x 1)
Tonarm:	Dynamisch balanciert
Tonabnehmer:	Magnettonabnehmer
Austauschnadel:	STY-141

Die nachstehend genannten Bestimmungen gelten nur für das Gebiet der BRD.

Die Deutsche Bundespost informiert

Sehr geehrter Rundfunkteilnehmer !

Dieses Gerät ist von der Deutschen Bundespost als Ton- bzw. Fernseh-Rundfunkempfänger zugelassen. Es entspricht den zur Zeit geltenden Technischen Vorschriften der Deutschen Bundespost und ist zum Nachweis dafür mit der FTZ-Prüfnummer 31/620S (ggf. zusätzlich E und/oder K) gekennzeichnet. Bitte überzeugen Sie sich selbst.

Dieses Gerät darf im Rahmen der umseitig abgedruckten „Allgemeinen Genehmigung für Ton und Fernseh-Rundfunkempfänger" in der Bundesrepublik Deutschland betrieben werden. Beachten Sie aber bitte, daß aufgrund dieser Allgemeinen Genehmigung nur Sendungen des Rundfunks empfangen werden dürfen. *) Wer unbefugt andere Sendungen (z.B. des Polizeifunks, des Seefunks, der öffentlichen beweglichen Landfunkdienste) empfängt, verstößt gegen die Genehmigungsauflagen und macht sich daher nach § 15 Absatz 2a des Gesetzes über Fernmeldeanlagen strafbar.

Die Kennzeichnung mit der FTZ-Prüfnummer bietet Ihnen die Gewähr, daß dieses Gerät keine anderen Fernmeldeanlagen einschließlich Funkanlagen stört. Die Zusatzbuchstaben S, SE oder SK bei der FTZ-Prüfnummer besagen außerdem, daß das Gerät gegen störende Beeinflussungen durch andere Funkanlagen (z.B. des Amateurfunks, des CB-Funks) weitgehend unempfindlich ist. Sollten ausnahmsweise trotzdem Störungen auftreten, so wenden Sie sich bitte an die örtlich zuständige Funkstörungsmeßstelle.

---

*) Zum Empfang anderer Sendungen darf dieses Gerät nur mit Genehmigung der Deutschen Bundespost benutzt werden. Allgemein genehmigt ist zur Zeit der Empfang der Aussendungen von Amateurfunkstellen und der Normalfrequenz- und Zeitzeichensendungen.

Allgemeine Genehmigung für Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger

Die Allgemeine Ton- und Fernseh-Rundfunkgenehmigung vom 11. Dezember 1970 (veröffentlicht im Bundesanzeiger Nr. 234 vom 16. Dezember 1970) wird unter Bezug auf Abschnitt III der Genehmigung durch folgende Fassung der Allgemeinen Genehmigung für Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger gemäß den §§ 1 und 2 des Gesetzes über Fernmeldeanlagen ersetzt.

Genehmigung für Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger

I.

1. Die Errichtung und der Betrieb von Ton- und Fernseh-Rundfunkempfängern werden nach §§1 und 2 des Gesetzes über Fernmeldeanlagen in der Fassung der Bekanntmachung vom 17.3.77 (BGBL I S. 459) allgemein genehmigt.

2. Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger im Sinne dieser Genehmigung sind Funkanlagen gemäß § 1 Abs. 1 des Gesetzes über Fernmeldeanlagen, die ausschließlich die für Rundfunkempfänger zugelassenen Frequenzabstimmbereiche*) aufweisen und zum Aufnehmen und gleichzeitigen Hör- oder Sichtbarmachen von Ton- oder Fernseh-Rundfunksendungen bestimmt sind. Zum Empfänger gehören auch eingebaute oder mit ihm fest verbundene Antennen sowie bei Unterteilung in mehrere Geräte die funktionsmäßig zugehörenden Geräte.

   Außer für den Empfang von Rundfunksendungen dürfen Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger nur mit besonderer Genehmigung der Deutschen Bundespost für andere Fernmeldezwecke zusätzlich benutzt werden.

   In den Empfänger eingebaute oder sonst mit ihm verbundene Zusatzgeräte (z.B. Ultraschallfernmeldeanlagen, Infrarotfernmeldeanlagen) werden von dieser Genehmigung nicht erfaßt (ausgenommen die Einrichtungen zum Empfang des Verkehrsrundfunks). Desgleichen sind andere technische Empfängereigenschaften, die über den eigentlichen Zweck eines Rundfunkempfängers hinausgehen (z.B. zum Empfang anderer Funkdienste, für die Wiedergabe im Rahmen von Textübertragungsverfahren), hierdurch nicht genehmigt Hierfür gelten besondere Regelungen.

II.

Diese Genehmigung wird unter nachstehenden Auflagen erteilt:

1. Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger müssen den jeweils geltenden Technischen Vorschriften für Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger entsprechen. Eingebaute Zusatzgeräte müssen den für sie geltenden Bestimmungen und technischen Vorschriften genügen.

   Änderungen der Technischen Vorschriften, die im Amtsblatt des Bundesministers für das Post- und Fernmeldewesen veröffentlicht werden, muß bei schon errichteten und in Betrieb genommenen Ton- und Fernseh-Rundfunkempfängern nachgekommen werden, wenn durch den Betrieb dieser Rundfunkempfänger andere elektrische Anlagen gestört werden.

   Serienmäßig hergestellte Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger müssen zum Nachweis dafür, daß sie den Technischen Vorschriften entsprechen, mit einer FTZ-Prüfnummer gekennzeichnet sein. **) Die FTZ-Prüfnummer sagt über die elektrische und mechanische Sicherheit und die Einhaltung der Strahlenschutzbestimmungen nichts aus.

2. Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger dürfen an ortsfesten oder nichtortsfesten Rundfunk-Empfangsantennenanlagen, -Verteilanlagen oder Kabelfernsehanlagen betrieben und im Rahmen der Bestimmungen über private Drahtfernmeldeanlagen mit Drahtfernmeldeanlagen verbunden werden.

   Auf demselben Grundstück oder innerhalb eines Fahrzeuges dürfen Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger mit anderen Geräten oder sonstigen Gegenständen (z.B. Plattenspieler, Magnetaufzeichnungs- und -Wiedergabegeräten, Antennen) verbunden werden, sofern diese Geräte von der Deutschen Bundespost genehmigt sind oder keiner Genehmigung bedürfen.

   Die räumliche Kombination von Funkanlagen mit Ton- oder Fernseh-Rundfunkempfängern ist nur dann zulässig, wenn die betreffenden Funkanlagen je für sich genehmigt sind.

3. Mit Ton- oder Fernseh-Rundfunkempfängern dürfen aufgrund dieser Genehmigung nur Sendungen des Rundfunks empfangen werden, also übertragene Tonsignale (Musik, Sprache) und Fernsehsignale (nur Bildinformationen). Andere Sendungen (z.B. des Polizeifunks, der öffentlichen beweglichen Landfunkdienste, Datenübertragungen) dürfen nicht aufgenommen werden; werden sie jedoch unbeabsichtigt empfangen, so dürfen sie weder aufgezeichnet, noch anderen mitgeteilt, noch für irgendwelche Zwecke ausgewertet werden. Das Vorhandensein solcher Sendungen darf auch nicht anderen zur Kenntnis gebracht werden.

4. Durch Ton- oder Fernseh-Rundfunkempfänger darf der Betrieb anderer elektrischer Anlagen nicht gestört werden.

5. Änderungen der Ton- oder Fernseh-Rundfunkempfänger, die die zulässigen Frequenzabstimmbereiche der Empfänger erweitern, gehen über den Umfang dieser Genehmigung hinaus und bedürfen vor ihrer Ausführung einer besonderen Genehmigung der Deutschen Bundespost.

   Wer aufgrund dieser Genehmigung einen Ton- oder Fernseh-Rundfunkempfänger betreibt, hat bei einer Änderung der Kennzeichnenden Merkmale von Ton- oder Fernseh-Rundfunksendern (insbesondere bei Änderung des Sendeverfahrens oder bei Frequenzwechsel) die ggf. notwendig werdenden Änderungen an dem Rundfunkempfänger auf seine Kosten vornehmen zu lassen.

6. Die Deutsche Bundespost ist berechtigt, Rundfunkempfänger und mit ihnen verbundene Geräte darauf zu prüfen, ob die Auflagen der Genehmigung und die Technischen Vorschriften eingehalten werden.

   Den Beauftragten der Deutschen Bundespost ist das Betreten der Grundstücke oder Räume, in denen sich Ton- oder Fernseh-Rundfunkempfänger befinden, zu den verkehrsüblichen Zeiten zu gestatten. Befinden sich die Rundfunkempfänger oder mit ihnen verbundene Geräte nicht im Verfügungsbereich desjenigen, der die Empfänger betreibt, so hat er den Beauftragten der Deutschen Bundespost Zutritt zu diesen Teilen zu ermöglichen.

III.

Bei Funkstörungen, die nicht durch Mängel der Rundfunkempfänger oder der mit ihnen verbundenen Geräte verursacht werden, können die Funkmeßdienste der Deutschen Bundespost zur Feststellung der Störung in Anspruch genommen werden.

IV.

1. Diese Genehmigung kann allgemein oder durch die örtlich zuständige Oberpostdirektion einem einzelnen Betreiber gegenüber für einen bestimmten Rundfunkempfänger widerrufen werden. Ein Widerruf ist insbesondere zulässig, wenn die unter Abschnitt II aufgeführten Auflagen nicht erfüllt werden.

   Anstatt die Genehmigung zu widerrufen, kann die Deutsche Bundespost anordnen, daß bei einem Verstoß gegen eine Auflage ein Ton- oder Fernseh-Rundfunkempfänger außer Betrieb zu setzen ist und erst bei Einhaltung der Auflagen wieder betrieben werden darf.

   Die Auflagen dieser Genehmigung können jederzeit ergänzt oder geändert werden.

2. Diese Genehmigung ersetzt die Allgemeine Ton- und Fernseh-Rundfunkgenehmigung vom 11. Dezember 1970, sie gilt ab 1. Juli 1979.

Bonn, den 14. 5. 1979

Der Bundesminister für
das Post- und Fernmeldewesen
Im Auftrag
Haist

---

*) Siehe Technische Vorschriften für Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger, veröffentlicht im Amtsblatt des Bundesministers für das Post- und Fernmeldewesen.

**) Für ausnahmsweise noch nicht gekennzeichnete, vor dem 1. Juli 1979 errichtete und in Betrieb genommene Ton-Rundfunkempfänger wird die Kennzeichnung nicht verlangt.

FRANÇAIS

La bande cassette, le microphone et le casque mentionnés dans ce Mode d'emploi ne sont pas inclus.

DOLBY SYSTEM ®

- Réducteur de bruits Dolby: Circuit fabriqué sous licence des Dolby Laboratories Licensing Corporation.
- Le mot "Dolby" et le symbole double D sont des marques déposées des Dolby Laboratories Licensing Corporation.

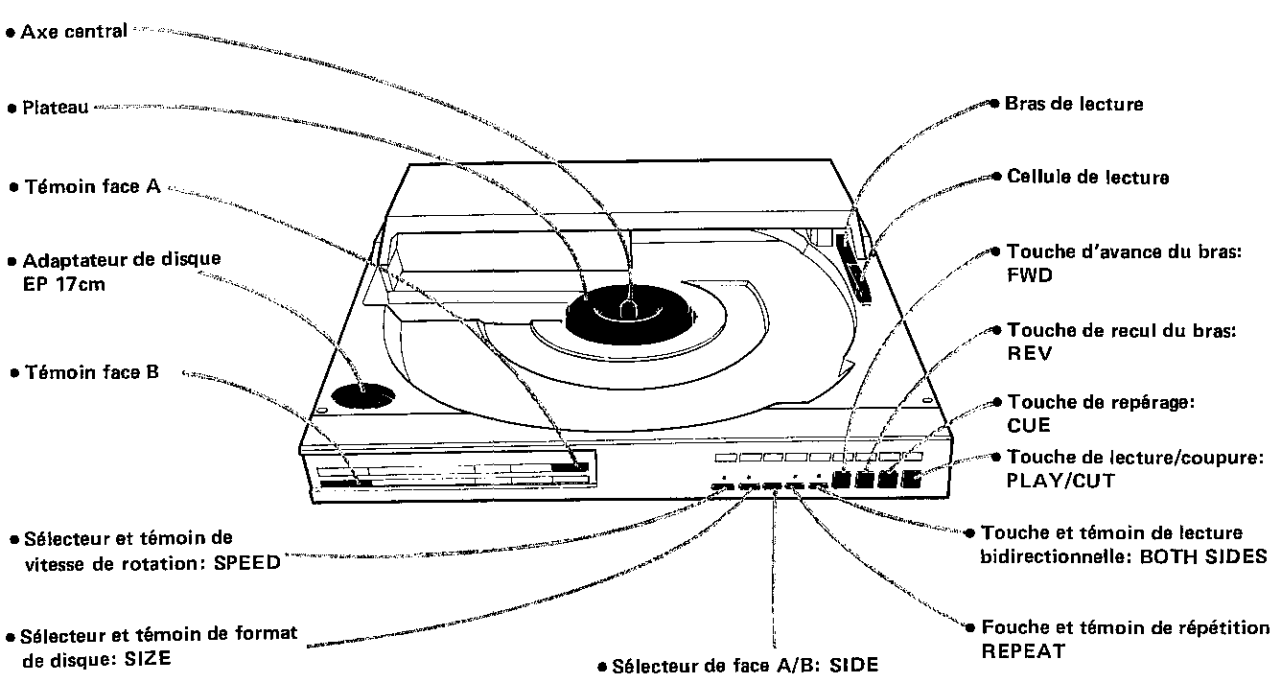
1 PRÉCAUTIONS

- Ne relier le cordon d'alimentation que sur une prise secteur 220V (50 Hz), faute de quoi l'appareil fonctionnerait mal, pourrait devenir source d'incendie ou d'électrocution.
- Faire un bon usage du cordon d'alimentation secteur. Mal utilisé, ce cordon pourrait devenir une source de dégâts, d'incendie ou d'électrocution.
  - Pour débrancher, tirer sur la fiche, et non sur le cordon proprement dit.
  - Ne rien placer de lourd sur le cordon d'alimentation secteur. Ne pas lui faire subir de torsion excessive ni le placer dans un endroit où l'on pourrait marcher dessus.
- Ne pas utiliser ou laisser l'appareil dans un endroit soumis à une humidité excessive, car un mauvais fonctionnement et des risques d'électrocution potentielle pourraient en résulter.
- Ne pas le soumettre à de hautes températures, en plein soleil ou à proximité d'un appareil de chauffage. Les pièces en plastique pourraient se décoller et l'appareil mal fonctionner.
- Ne pas l'utiliser ou le laisser dans un endroit excessivement poussiéreux, sans quoi il pourrait mal fonctionner. Accorder un soin particulier aux disques, car l'électricité statique les rend propices à l'attraction des poussières.
- Ne pas l'exposer dans un endroit soumis à un froid extrême, au risque de le voir mal fonctionner par la suite.
- Disposer l'appareil sur une surface plane et à niveau. Attention à ne pas le faire tomber!
- Ne pas le démonter ni modifier ses circuits internes. Ceux-ci sont en effet soumis à de hautes tensions. En cas de panne, confier le soin de la réparation au magasin d'achat.
- Ne pas placer les cassettes ou même l'appareil à proximité de champs magnétiques, à portée d'aimants, de téléviseurs ou d'enceintes acoustiques. Les bandes magnétiques pourraient s'endommager et devenir inaudibles.

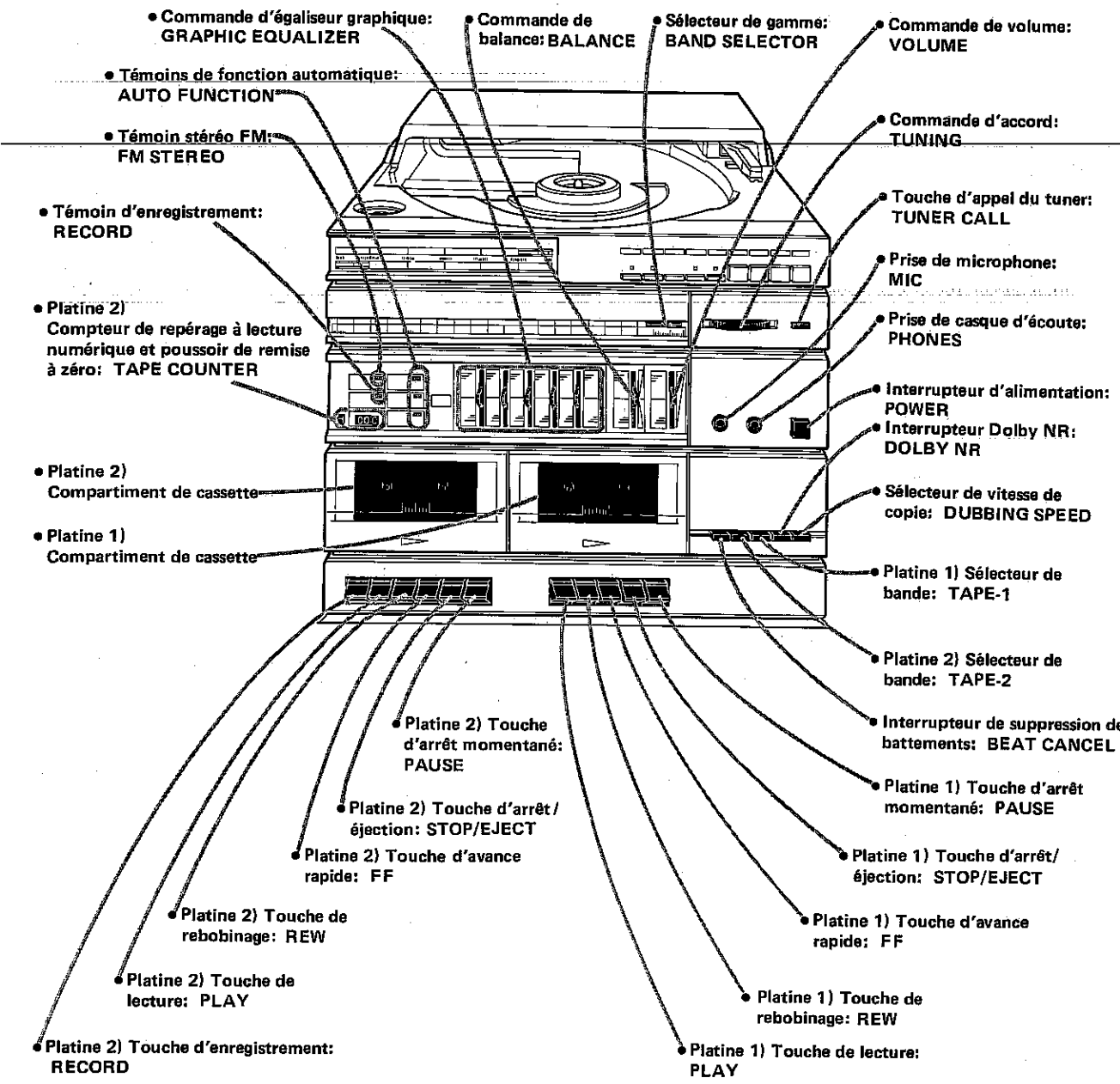
Si l'appareil ne fonctionne pas correctement pendant son usage, placer l'interrupteur POWER en position ⏻ STAND-BY, puis en position — ON.

2 NOMENCLATURE

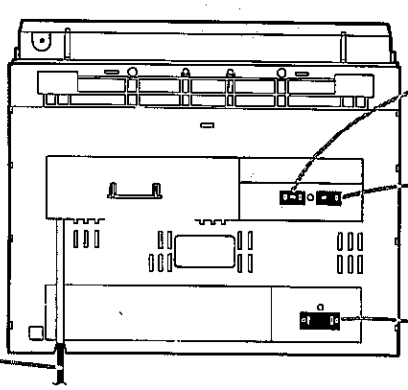
Table de lecture


• Axe central
• Plateau
• Témoin face A
• Adaptateur de disque EP 17cm
• Témoin face B
• Sélecteur et témoin de vitesse de rotation: SPEED
• Sélecteur et témoin de format de disque: SIZE
• Sélecteur de face A/B: SIDE
• Bras de lecture
• Cellule de lecture
• Touche d'avance du bras: FWD
• Touche de recul du bras: REV
• Touche de repérage: CUE
• Touche de lecture/coupure: PLAY/CUT
• Touche et témoin de lecture bidirectionnelle: BOTH SIDES
• Fouche et témoin de répétition: REPEAT

Platine à cassette, amplificateur et tuner

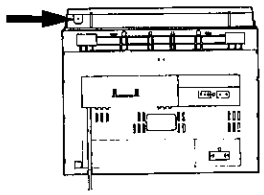

• Commande d'égaliseur graphique: GRAPHIC EQUALIZER
• Commande de balance: BALANCE
• Sélecteur de gamme: BAND SELECTOR
• Commande de volume: VOLUME
• Témoins de fonction automatique: AUTO FUNCTION
• Témoin stéréo FM: FM STEREO
• Commande d'accord: TUNING
• Témoin d'enregistrement: RECORD
• Touche d'appel du tuner: TUNER CALL
• Prise de microphone: MIC
• Platine 2) Compteur de repérage à lecture numérique et poussoir de remise à zéro: TAPE COUNTER
• Prise de casque d'écoute: PHONES
• Interrupteur d'alimentation: POWER
• Interrupteur Dolby NR: DOLBY NR
• Platine 2) Compartiment de cassette
• Sélecteur de vitesse de copie: DUBBING SPEED
• Platine 1) Compartiment de cassette
• Platine 1) Sélecteur de bande: TAPE-1
• Platine 2) Sélecteur de bande: TAPE-2
• Interrupteur de suppression de battements: BEAT CANCEL
• Platine 2) Touche d'arrêt momentané: PAUSE
• Platine 1) Touche d'arrêt momentané: PAUSE
• Platine 2) Touche d'arrêt/éjection: STOP/EJECT
• Platine 2) Touche d'avance rapide: FF
• Platine 1) Touche d'arrêt/éjection: STOP/EJECT
• Platine 2) Touche de rebobinage: REW
• Platine 1) Touche d'avance rapide: FF
• Platine 2) Touche de lecture: PLAY
• Platine 1) Touche de rebobinage: REW
• Platine 2) Touche d'enregistrement: RECORD
• Platine 1) Touche de lecture: PLAY

Face arrière


• Prise d'antenne extérieure FM: FM 300 OHMS
• Prise d'antenne extérieure PO/GO: AM
• Prises de sortie d'enceinte acoustique: SPEAKERS 4 OHMS
• Cordon d'alimentation secteur

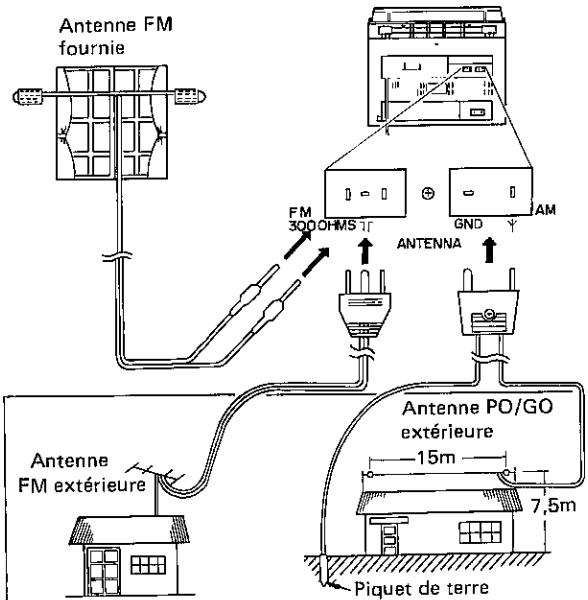
3 PRÉPARATIFS

Vis de fixation utilisée pour le transport



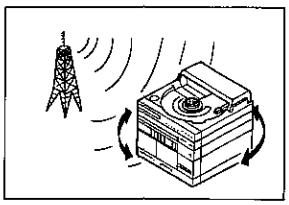
La vis (bleu) est installé (son emplacement est indiqué par la fièche.) pour protéger l'appareil contre les vibrations et les secousses pendant le transport. Retirer la vis avant de brancher le cordon d'alimentation à la prise de courant secteur. La conserver soigneusement en un lieu sûr après l'enlèvement, car elle est nécessaire lorsqu'on transporte l'appareil.

Antennes



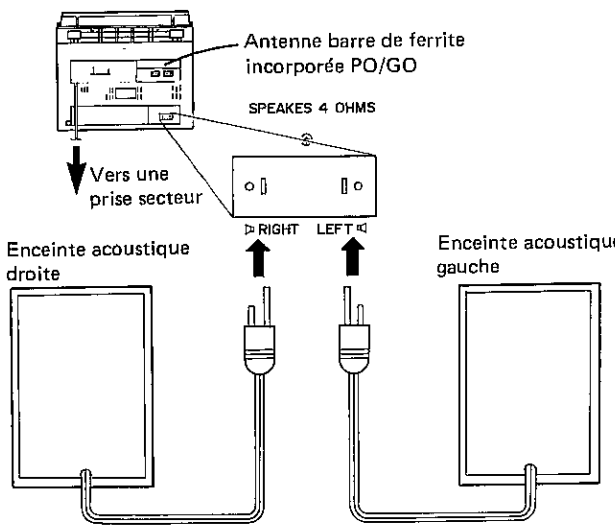
Antenne FM fournie
Relier l'antenne FM aux prises FM 300 OHMS. Déployer l'antenne dans le sens horizontal et vertical et le fixer dans un endroit offrant les meilleures conditions d'écoute.

Antenne PO/GO incorporée
Rechercher, en faisant pivoter l'appareil, la position procurant les meilleures conditions d'écoute. A l'intérieur d'un immeuble, la proximité d'une fenêtre est vivement coseillée.



Antenne extérieure
Si la réception ne peut être améliorée au moyen de l'antenne fournie ou de l'antenne incorporée, faire usage de l'antenne extérieure. Interrogez votre concessionnaire pour un complément de détails sur l'antenne extérieure.

Enceintes acoustiques



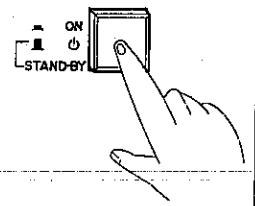
- Les circuits électroniques seront endommagés si cet appareil est accouplé à des enceintes dont l'impédance est inférieure à 4 ohms.
- Ne pas approcher les fils d'enceintes et le cordon d'alimentation secteur de l'antenne PO/GO incorporée pour éviter les risques d'accumulation d'électricité statique.
- Ne pas disposer les enceintes face à l'appareil ou trop près de celui-ci, sans quoi des interférences (des vibrations, par exemple) se produiront pendant la lecture des disques.

Avant de brancher le cordon d'alimentation sur une prise secteur, enlever l'attache immobilisant le bras de lecture.

4 ÉCOUTE DE LA RADIO

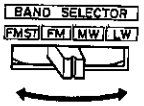
• Quand on place l'interrupteur POWER en position ⏻ ON, le témoin TUNER sur le témoin AUTO FUNCTION s'allume et l'appareil capte les emissions de radio.

1



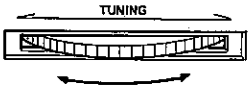
Placer l'interrupteur POWER en position ⏻ ON.

2



Sélectionner la gamme de son choix.

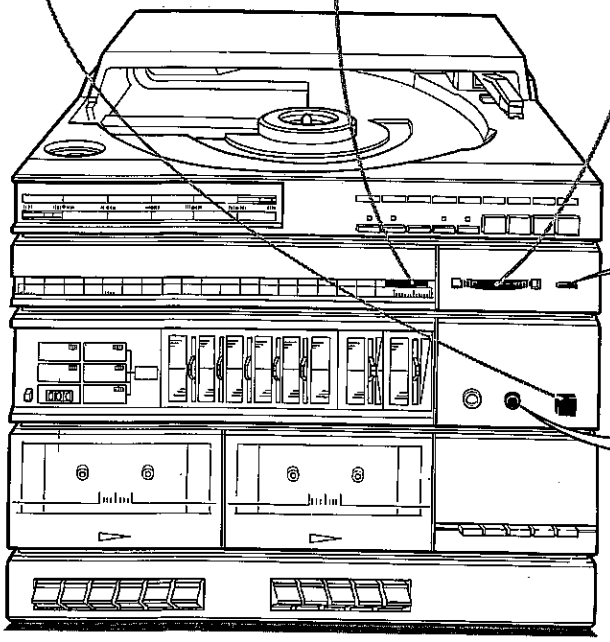
3



Accorder la station souhaitée.

4 Agir sur les commandes GRAPHIC EQUALIZER, BALANCE et VOLUME.

Après usage:
Placer l'interrupteur POWER sur ⏻ STAND-BY.



• La position FM ST doit être sollicitée pour la réception des émissions stéréo FM; cette position autorise aussi la réception des émissions mono. Si le signal est faible et/ou distordu, passer en position FM.

• Le témoin FM STEREO s'allume lorsque l'emission captée est en stéréo.

TOUCHE D'APPEL DU TUNER
Appuyer sur cette touche pour commuter l'appareil en mode de radio.

Utilisation du casque
Cet appareil admet un casque d'une impédance de 8 à 25 ohms, muni d'une fiche standard stéréo de 6,3mm de diamètre.

• Quand le casque est branché, les enceintes sont coupées.

• Commandes GRAPHIC EQUALIZER

• Faire glisser la manette de commande d'une gamme spécifique vers le haut (vers la position +10) pour accentuer les sons de cette gamme particulière.

• Faire glisser la manette de commande d'une gamme spécifique vers le bas (vers la position —10) pour diminuer les sons dans cette gamme particulière.

• En réglant toutes les commandes GRAPHIC EQUALIZER sur la position centrale "0", les réponses en fréquences deviendront plates.

63 Hz
C'est la gamme de sons qui apportent des graves impressionnantes comme celles des guitares basses ou des tambours. Faire glisser la manette de commande vers le haut pour augmenter la sortie à ces fréquences et vers le bas pour réduire la sortie.

250 Hz
C'est la gamme qui couvre les voix humaines et les sons de base de la musique. Faire glisser la manette vers le haut et les voix humaines seront accentués. Faire glisser la manette vers le bas pour obtenir l'effet contraire.

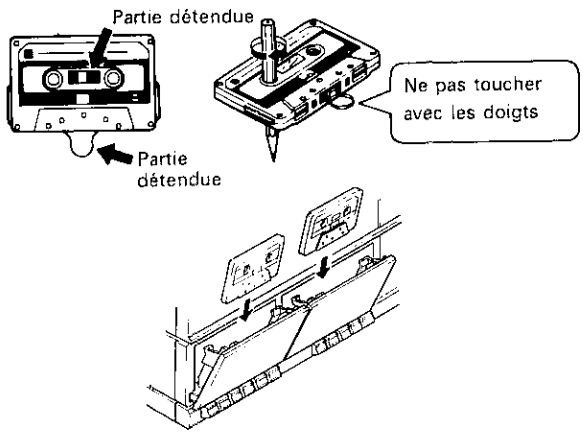
1 kHz
Cette gamme touche le registre central qui est plus haut que la gamme de 250Hz. En faisant glisser la manette vers le haut, les sons d'un pianno ou des cuivres, ou des voix humaines aiguës, seront accentués. Faire glisser la manette vers le bas pour obtenir l'effet contraire.

4 kHz
Faire glisser la manette vers le haut et les sons des instruments à cordes seront accentués. Faire glisser la manette vers le bas pour obtenir l'effet contraire.

16 kHz
Le registre supérieur des cymbales et des triangles est accentué en faisant glisser la manette vers la manette vers le haut. Faire glisser la manette vers le bas pour réduire le bruit de crissement de la bande.

5 CHARGEMENT DE LA CASSETTE

Chargement de la cassette



La bande est-elle détendue?

Si la bande utilisée est détendue, ceci peut entraîner son emmêlement ou sa rupture. Reprendre le relâchement avec un crayon ou un stylo à bille comme le montre l'illustration.

Chargement

1. Enfoncer la touche ■/▲ STOP/EJECT de la Platine 1 ou de la Platine 2.
2. Placer la bande cassette dans le compartiment de telle sorte que le titre de la piste de la bande à lire soit tourné à l'extérieur.
3. Fermer la porte du compartiment.

Déchargement

Enfoncer le bouton ■/▲ STOP/EJECT et déposer la bande.

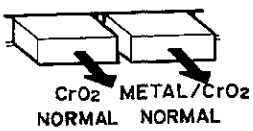
Sélection des cassettes

- Utiliser les bandes cassettes de marques connues.
- L'utilisation des bandes cassettes C-120 (120 minutes) n'est pas recommandée. La finesse extrême de ces bandes peut entraîner leur rupture ou d'autres pannes.
- Une bande cassée peut facilement s'emmêler dans le mécanisme d'entraînement et provoquer un endommagement grave.
- Les bandes étirées défileront à des vitesses inégales et distordront tout ce qui y est enregistré.

Réglage des sélecteurs de bande (régler selon les types de cassette.)

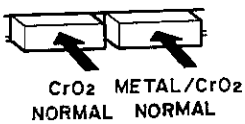
Réglage de la bande normale

TAPE-2 TAPE-1



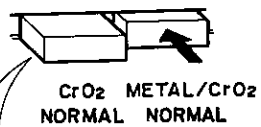
Réglage de la bande CrO_2

TAPE-2 TAPE-1



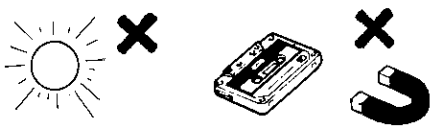
Réglage de la bande métallique

TAPE-2 TAPE-1



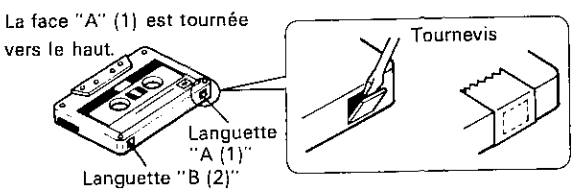
La Platine 2 n'a pas de position métal.

Remarque sur le stockage des cassettes



- Ne pas laisser les cassettes à proximité d'objets présentant un champ magnétique puissant tels que radios, téléviseurs ou enceintes. Les champs magnétiques peuvent réduire la sensibilité de la bande ou même effacer les enregistrements.
- Ne pas stocker les cassettes pendant longtemps dans des endroits chauds, humides ou poussiéreux.

Protection contre les effacements accidentels



Privée de ses segments de sécurité, la cassette est interdite d'enregistrement.

- Si l'on souhaite, par la suite, réenregistrer de telles cassettes, recouvrir la partie démasquée d'un morceau de ruban adhésif.

6 ÉCOUTE DE LA CASSETTE (LECTURE)

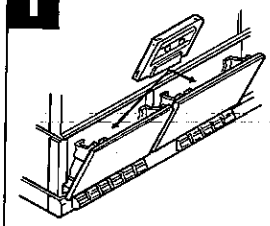
Platine 1 → destinée à la lecture seulement.
Platine 2 → destinée à la lecture et à l'enregistrement.

Si les Platines 1 et 2 sont lues en même temps, le son de la Platine 1 sera entendu.

Lecture individuelle

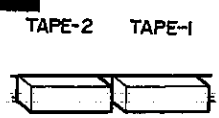
- Placer l'interrupteur POWER en position ON.

1



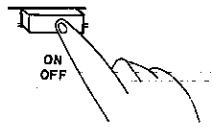
Mettre une cassette dans le compartiment de la Platine 1 ou 2.

2



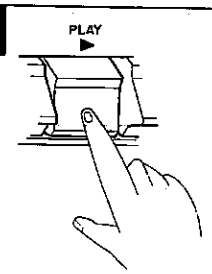
Placer l'interrupteur TAPE-1 ou TAPE-2 en position appropriée (voir page 5).

3

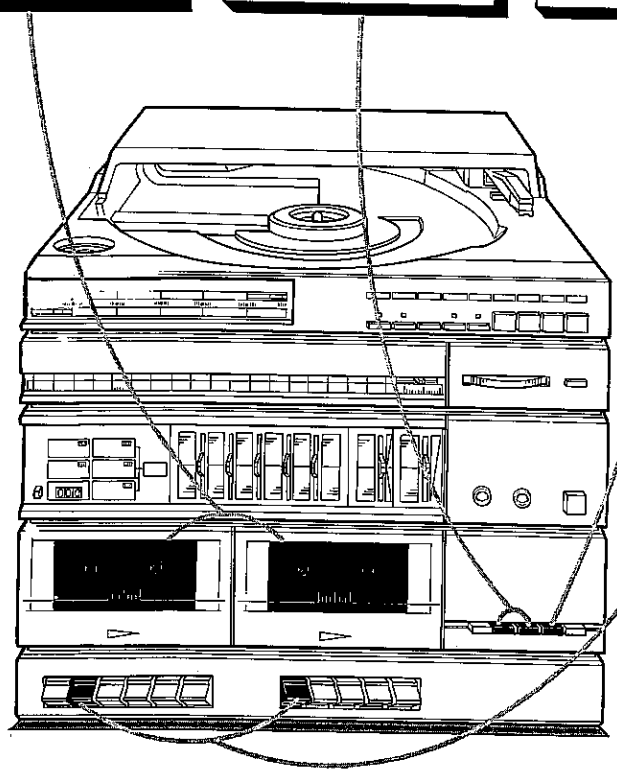


S'il s'agit d'une cassette enregistrée avec le système DOLBY NR, régler l'appareil en position ON. Dans le cas contraire, le regler en position OFF.

4



Appuyer sur la touche ▶ PLAY de la Platine 1 ou 2.



- La pression sur la touche ▶ PLAY réglera l'appareil en mode TAPE et le témoin AUTO FUNCTION l'indiquera. (Système de fonction automatique)

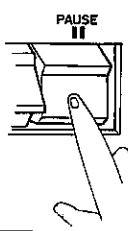
5 Agir sur les commandes GRAPHIC EQUALIZER, BALANCE et VOLUME.

Après usage:

- Ramener l'interrupteur POWER en position ⏻ STAND-BY.

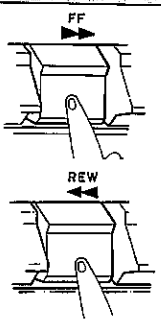
- Pour stopper la bande avant qu'elle arrive en fin de course, appuyer sur la touche ■/⏏ STOP/EJECT.
- La bande s'arrête automatiquement en fin de course et la touche ▶ PLAY revient sur sa position primitive.

Arrêt momentané de la lecutre



Pour arrêter le défilement de la bande, appuyer sur la touche II PAUSE.
Appuyer à nouveau pour relancer la lecture.

Avance rapide et rembobinage



Appuyer sur la touche ■/⏏ STOP/EJECT pendant le défilement de la bande.

1 Appuyer sur la touche ▶▶ FF pour faire défiler la bande en avant à vitesse accélérée.
Appuyer sur la touche ◀◀ REW pour faire défiler la bande en arrière à vitesse accélérée.

2 Appuyer sur la touche ■/⏏ STOP/EJECT pour stopper la bande sur la position souhaitée.

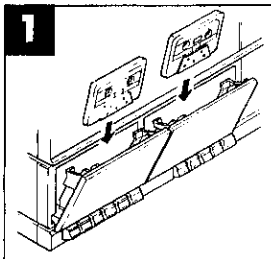
- En mode d'avance rapide et de rembobinage, la touche enfoncée n'est pas automatiquement libérée quand la bande arrive en fin de course. Aussi, appuyer sur la touche ■/⏏ STOP/EJECT quand le défilement prend fin.

Lecture continue

- Placer l'interrupteur POWER en position ▲ ON.

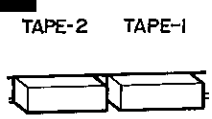
- La lecture séquentielle commence par la Platine 1.
  Il n'est pas possible, avec cet appareil, d'effectuer la lecture dans l'ordre de la Platine 2 à la Platine 1.

1



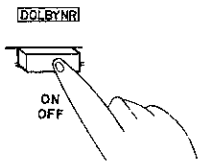
Mettre une cassette dans les compartiments des Platines 1 et 2.

2



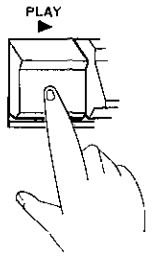
Placer l'interrupteur TAPE-1 et TAPE-2 en position appropriée (voir page 5).

3

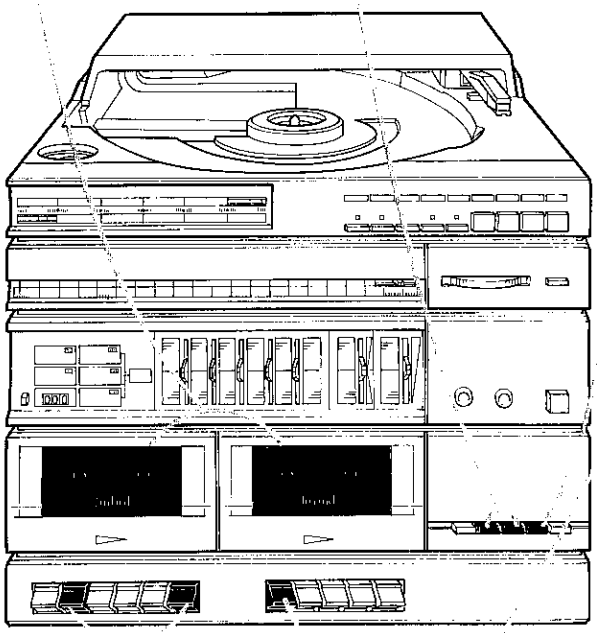


S'il s'agit d'une cassette enregistrée avec le système DOLBY NR, régler l'appareil en position ▲ ON. Dans le cas contraire, le régler en position ▼ OFF.

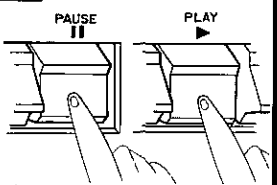
4



Appuyer sur la touche ▶ PLAY de la Platine 1.



5



Appuyer sur la touche ❚❚ PAUSE et puis sur la touche ▶ PLAY de la Platine 2.

- La Platine 1 s'arrête en fin de course et les touches ▶ PLAY de la Platine 1 et ❚❚ PAUSE de la Platine 2 sont automatiquement dégagées. Et la Platine 2 commence la lecture.
- La Platine 2 se met en route aussi quand on a appuyé sur la touche ■/▲ STOP/EJECT de la Platine 1.

6 Agir sur les commandes GRAPHIC EQUALIZER, VOLUME et BALANCE.

Remarques:

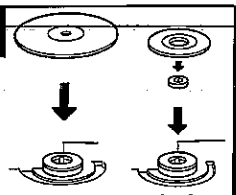
- S'assurer de commuter l'appareil en mode de lecture avant d'appuyer sur la touche ❚❚ PAUSE et ▶ PLAY de la platine 2.
- Au cours de la lecture d'une cassette, ou peut commuter (appuyer sur la touche TUNER CALL), mais la cassette ne s'arrête pas. Pour arrêter la bande, appuyer sur la touche ■/▲ STOP/EJECT de la Platine 1 et/ou Platine 2.

7 ÉCOUTE DE DISQUE

Pré-réglage automatique de la face A (face à reproduire) des disques 30cm à 33-1/3 tr/mn.

- Placer l'interrupteur POWER en position ⏻ ON.

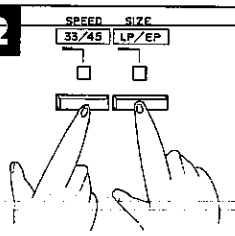
1



Disposer le disque, la face A tournée vers le haut.

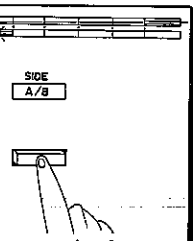
- A la lecture de disques EP 17cm, placer l'adaptateur (fourni) sur l'axe central.

2



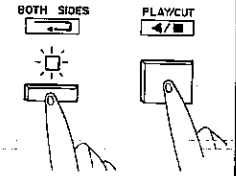
A la lecture de disques EP 17cm appuyer sur ces deux touches; le témoin va s'éteindre.

3



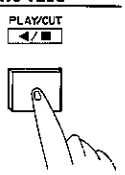
Pour écouter la face B, appuyer sur la touche SIDE; le témoin SIDE B va s'allumer.

4 **Lecture sur les deux faces**

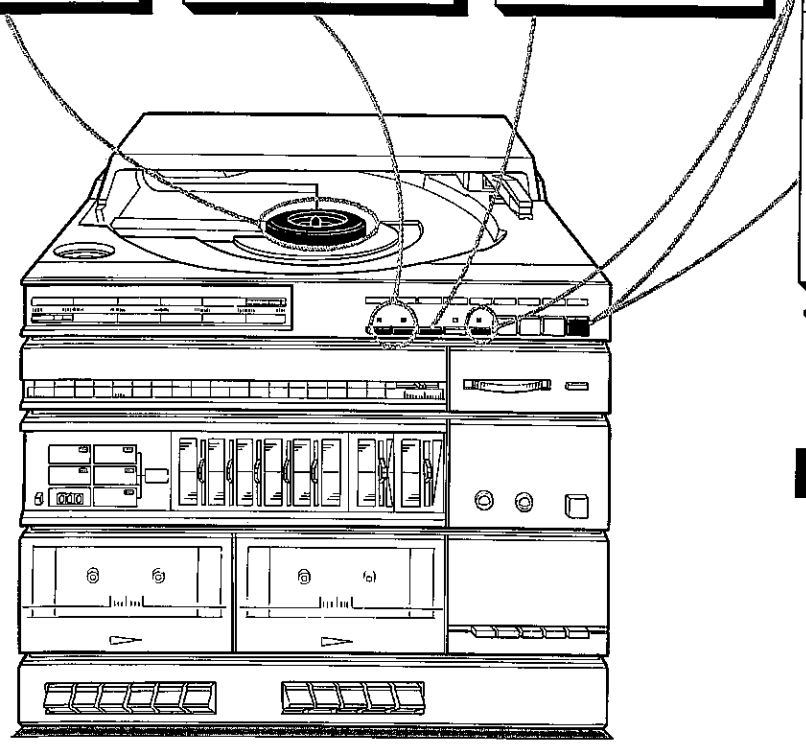


Appuyer sur la touche ⮌ BOTH SIDES (le témoin s'allume), puis sur la touche ◄/■ PLAY/CUT.

Lecture sur une seule face



Appuyer sur la touche ◄/■ PLAY/CUT.



- La pression sur la touche ◄/■ PLAY/CUT commute l'appareil en mode PHONO et le témoin AUTO FONCTION l'indique (Système de fonction automatique).

5 Agir sur les commandes GRAPHIC EQUALIZER, BALANCE et VOLUME.

Précautions à l'usage de la table de lecture

- Ne pas faire tourner ni arrêter le plateau à la main.
- Ne pas lester excessivement le bras de lecture, ni l'arrêter à la main
- Renoncez à la lecture des feuilles phonographiques.
- Si la touche◄ PLAY/CUT est enfoncée alors qu'il n'y a aucun disque sur le plateau, ou si le sélecteur de format de disque n'est pas réglé en fonction du disque en place, appuyer immédiatement sur la touche◄/■PLAY/CUT.
- Si la touche TUNER CALL ou ► PLAY de la Platine est actionnée pendant la lecture d'un disque, la table de lecture va automatiquement s'arrêter.
- Les disques ne doivent pas être laissés sur le plateau pendant longtemps quand ils ne sont pas utilisés. Pour éviter une perte de qualité, les disques doivent être déposés de l'appareil et correctement stockés.
- Dès que la lecture est achevée, le bras de lecture revient automatiquement sur sa position de repos.

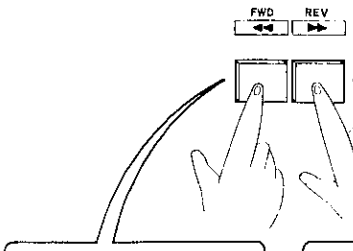
Après usage:
Ramener l'interrupteur POWER sur ⏻ STAND-BY.

Précaution:
Utiliser l'adaptateur de disque EP 17cm qui est fourni. Un autre utilisé, la pointe de lecture sera endommagée.

Arrêt pendant la lecture

Appuyer sur la touche ◄/■ PLAY/CUT.

Déplacement de la cellule de lecture



Appuyer sur la touche ◂◂ FWD pour déplacer la cellule dans le sens de la lecture normale.

Appuyer sur la touche ▸▸ REV pour déplacer la cellule en sens inverse.

La cellule va se déplacer tant que la touche va rester enfoncée.

- Pour démarrer, appuyer sur la touche ▼▼ CUE.

Ecoute de la face opposée

Appuyer sur la touche SIDE.

En mode de lecture sur une seule face, la lecture commence à partir de la face opposée et s'arrête quand cette face est terminée.

En mode de lecture bidirectionnelle, la lecture commence au début de la face opposée, et va se poursuivre automatiquement sur l'autre face. Le disque ne s'arrêtera qu'à la fin de la face originale.

Arrêt momentané de la lecture

Appuyer sur la touche ▼▼ CUE pour arrêter momentanément la lecture. Le disque va cependant continuer à tourner. (Ici, un des deux témoins SIDE A ou SIDE B va clignoter.) Appuyer sur la touche ▼▼ CUE pour relancer la lecture.

Lecture réitérée d'un disque . . . sur une face ou sur les deux faces

1 Suivre les démarches 1 à 3 , en page 8.

2 Appuyer sur la touche REPEAT. (Le témoin s'allume.)

3 Accomplir les démaraches 4 et 5 de la page 8.

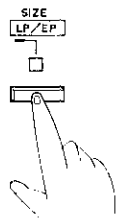
- Ne pas abandonner la table de lecture en mode de lecture répétitive. Celle-ci va en effet continuer indéfiniment jusqu'à ce que la touche ◂ /■ PLAY/CUT soit enfoncée. (Pour quitter le mode de lecture répétitive, appuyer à nouveau sur la touche REPEAT.)

- Vous pourrez (si vous le désirez) appuyer pendant la lecture de disque sur la touche BOTH SIDES ou REPEAT.

Réglage de la table de lecture pour les disques LP de 25cm, 20cm ou non-normalisés

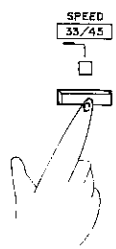
1 Accomplir les démarches 1 et 3 de la page 8.

2



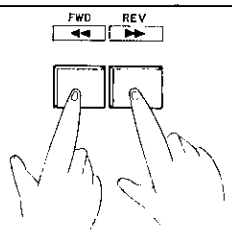
Appuyer sur la touche SIZE et le témoin va s'allumer.

3



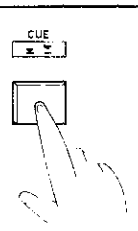
Appuyer sur la touche SPEED en fonction du disque à reproduire.

4



Pour déplacer le bras de lecture sur la position souhaitée appuyer sans discontinuité sur la touche ◂◂ FWD ou ▸▸ REV. Relâcher la touche à l'atteinte de la position souhaitée.

5



Appuyer sur la touche ▼▼ CUE pour lancer la lecture de disque.

6 Agir sur les commandes GRAPHIC EQUALIZER, BALANCE et VOLUME.

- Lectures bidirectionnelle et répétitive ne sont pas compatibles.
- Pendant la lecture de disques non-normalisés, le bras de lecture peut ne pas revenir sur son repose-bras. Aussi, appuyer sur la touche ◂ /■ PLAY/CUT.

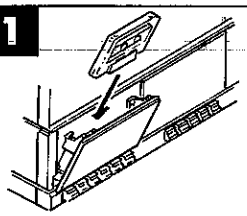
8 ENREGISTREMENT

- L'enregistrement n'est possible que sur la Platine 2.
- Pour un enregistrement important, s'assurer d'effectuer un essai préliminaire pour voir si le morceau désiré est bien enregistré.
- Les commandes VOLUME et GRAPHIC EQUALIZER peuvent être réglées sans effet sur le signal d'entrée du niveau d'enregistrement.
- Le circuit ALC (Commande de niveau automatique) commande automatiquement le niveau de signal d'entrée pour l'enregistrement.

Enregistrement à partir de la radio incorporée ou des disques

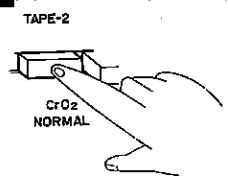
- Placer l'interrupteur POWER en position ▟ ON.

1



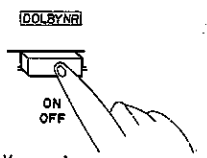
Mettre une cassette dans le compartiment de la Platine 2.
Vérifier que la bande soit bien enroulée sur la bobine gauche.

2



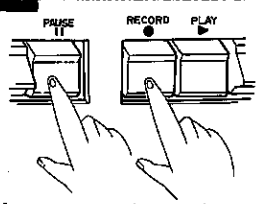
Placer l'interrupteur TAPE-2 en position appropriée (voir page 5).

3



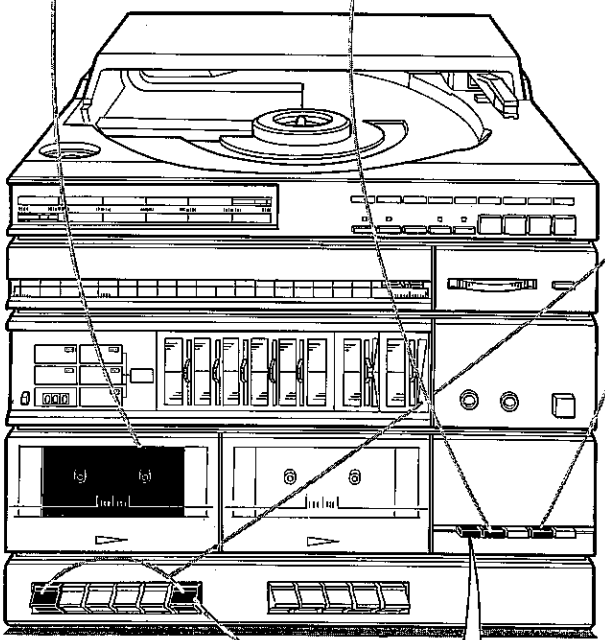
Pour l'enregistrement avec le système DOLBY NR, placer l'interrupteur DOLBY NR en position ▟ ON.
Dans le cas contraire, le placer en position ▙ OFF.

4

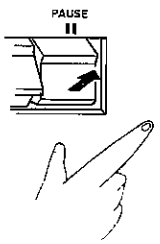


Appuyer sur la touche II PAUSE et puis sur la touche • RECORD de la Platine 2.

5 L'émission souhaitée peut être reçue (voir page 4), ou le disque peut être lu (voir page 8).

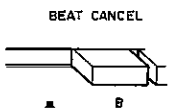


6



Appuyer sur la touche II PAUSE pour commencer l'enregistrement.

Interrupteur de suppression de battements



Si la réception PO ou GO est perturbée par des interférences, placer l'interrupteur BEAT CANCEL en position ▙ A ou ▟ B, suivant celle de ces positions qui réduit le mieux l'interférence.

- Si aucune des deux n'amène d'amélioration, la position ▙ A reste encore la meilleure.

Pour arrêter momentanément l'enregistrement

Appuyer sur la touche II PAUSE. La bande s'arrêtera à ce point. Réappuyer sur la touche II PAUSE pour reprendre l'enregistrement.

Copie de la Platine 1 à la Platine 2

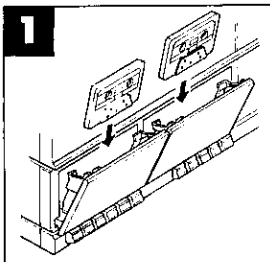
- Le système à double platine permet d'effectuer des opérations de copies sans utiliser une autre platine. La copie des bandes se fait de la Platine 1 à la Platine 2.
- La copie peut se faire à vitesse normale ou à grande vitesse sur cet appareil.

Démarrage synchrone de la copie

Appuyer sur les touches II PAUSE et ● RECORD de la Platine 2 et puis sur la touche ▶ PLAY de la Platine 1. Les Platines 1 et 2 se mettent en marche et la copie commence.

Le système DOLBY NR ne fonctionne pas lors de la copie de la Platine 1 à la Platine 2.

1



Mettre une cassette enregistrée dans le compartiment de la Platine 1 et une cassette prête à enregistrer dans le compartiment de la Platine 2.

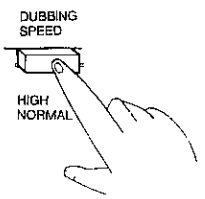
2

TAPE-2 TAPE-1

CrO_2 METAL/CrO_2
NORMAL NORMAL

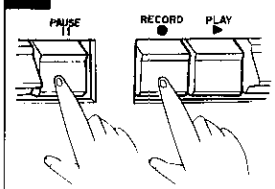
Placer les interrupteurs TAPE-1 et TAPE-2 en position appropriée (voir page 5).

3



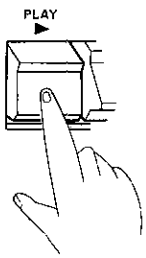
Placer normalement l'interrupteur DUBBING SPEED en position NORMAL ▮. (Voir instructions ci-dessous.)

4

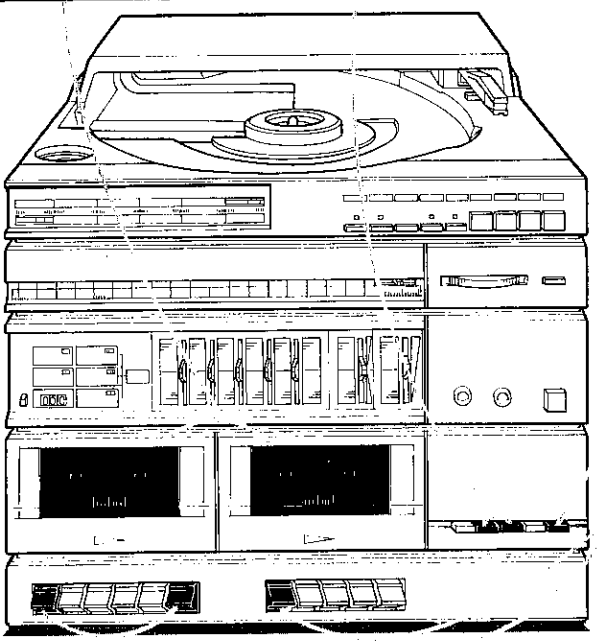


Appuyer sur la touche II PAUSE et puis sur la touche ● RECORD de la Platine 2.

5



Appuyer sur la touche ▶ PLAY de la Platine 1.



- La touche II PAUSE de la Platine 2 sera automatiquement dégagée et la copie commence de la Platine 1 à la Platine 2.

Quand on appuie sur la touche TUNER CALL ou ◀/■ PLAY/CUT au cours de la copie, la copie de la Platine 1 à la Platine 2 s'arrête automatiquement et l'enregistrement d'une émission ou d'un disque commence automatiquement.

Sélecteur de vitesse de copie

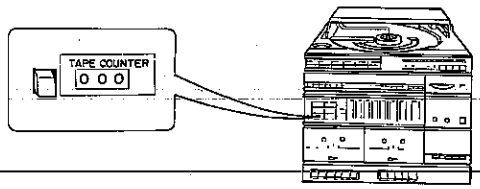
L'interrupteur DUBBING SPEED permet de copie de la platine 1 à la platine 2 à la vitesse normale ou à grande vitesse. Régler l'interrupteur DUBBING SPEED sur la position "NORMAL ▮" pour la copie à vitesse normale et sur la posicion "HIGH ▮▮" pour la copie à vitesse presque doublée.

- La copie à grande vitesse n'est possible que lorsque le témoin AUTO FUNCTION est à la position TAPE.

Précautions:

- La copie à la vitesse normale est recommandée si un son de meilleure qualité est nécessire.
- Régler l'interrupteur DUBBING SPEED sur la position "NORMAL ▮ " sauf au moment de la copie à grande vitesse.
- Le son normal ne peut pas être contrôlé lors de la copie à grande vitesse. Nous recommandons de couper la commande VOLUME.

Compteur de repérage à lecture numérique



Avant de lancer l'enregistrement sur la cassette, appuyer sur le poussoir de remise à "000" du compteur de repérage. Le numéro correspondant au début de chaque plage enregistrée va fournir ainsi un point de repérage très utile.
Le compteur ne fonctionne que pour la Platine 2.

Effacement des bandes magnétiques

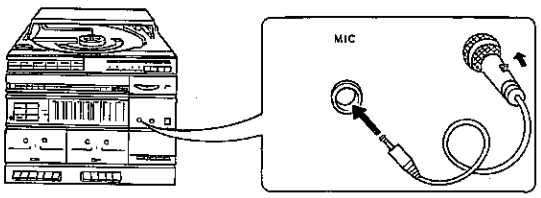
Quand on enregistre sur une cassette déjà enregistrée, l'enregistrement précédent est automatiquement effacé.
Pour effacer une bande pré-enregistrée sans avoir à réenregistrer par dessus, suivre la procédure suivante:

1. Retirer le microphone de la prise MIC.
2. Mettre une cassette à effacer dans le compartiment de la Platine 2.
3. Vérifier que le témoin AUTO FUNCTION soit placé à TAPE ou à PHONO.
4. Appuyer sur la touche ● RECORD.

9 UTILISATION DU MICROPHONE EXTÉRIEUR

- Le microphone doit avoir une impédance de 400 ohms à 2k ohms et une sensibilité d'environ — 74 dB et être muni d'une fiche de 6,3 mm de diamètre.
- L'enregistrement par un microphone extérieur se fait en mono.
- Le hurlement peut se produire quand on augmente trop le volume. En pareil cas, baisser le volume ou bien éloigner le microphone des enceintes.

Utilisation comme amplificateur de microphone ou enregistrement par un microphone



1. Brancher le microphone à la prise MIC.
2. Vérifier que le témoin AUTO FUNCTION soit placé à TAPE ou à PHONO.
3. Régler le volume du microphone avec la commande VOLUME.

Pour l'enregistrement:
Effectuer les étapes 1 à 4 et 6 du "Enregistrement à partir de la radio incorporée ou des disques", page 10.

Mixage avec l'émission radio, cassette ou disque

- Le volume du microphone, de l'émission de la radio, de la cassette ou du disque ne peut pas être réglé séparément.
- Lors du mixage, l'interrupteur DUBBING SPEED doit être placé en position NORMAL ▮.

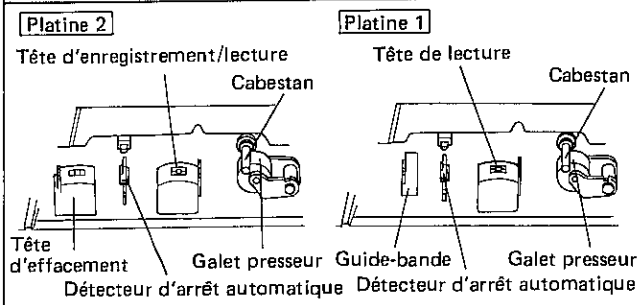
1. Brancher le microphone à la prise MIC.
2. Mettre l'appareil en mode de radio, de disque ou commencer la lecture sur la Platine 1.
3. Ajuster le volume du microphone et de la source avec la commande VOLUME.

Pour l'enregistrement:
Effectuer les étapes 1 à 4 et 6 du "Enregistrement à partir de la radio incorporée ou des disques", page 10.

10 ENTRETIEN

- Placer l'interrupteur POWER en position ⏻ STAND-BY avant de commencer l'entretien.
- L'appareil ne nécessite aucune lubrification. Ne pas huiler. La lubrification entraînerait un mauvais fonctionnement.

Nettoyage des têtes et des autres pièces



Encrassés, les têtes, les galets presseurs et les cabestans vont engendrer des bruits, des distorsions diverses et un affaiblissement du son en cours de lecture. Au pire, la bande risque de s'enchevêtrer.

Nettoyer la cassette et les pièces encrassées avec un écouvillon de nettoyage (disponible dans le commerce) humecté d'un liquide de nettoyage de tête/galet presseur.
Si un tel liquide n'est pas disponible, utiliser de l'alcool.

- Patienter 10 secondes environ, pour laisser au liquide de nettoyage (ou à l'alcool) le temps de sécher, avant d'utiliser l'appareil.

Démagnétisation des têtes

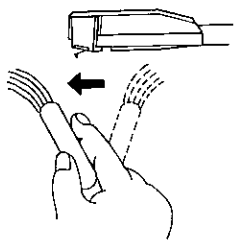
Utilisées pendant une période prolongée, les têtes vont progressivement se magnétiser.

Dans une telle éventualité:
- On constate une perte des aigus et une distorsion manifeste à la lecture.
- Une distorsion statique accompagne les enregistrements.
- Des distorsions et des bruits vont venir entâcher des bandes préalablement enregistrées.

Pour éviter ce type de situation:
Démagnétiser les têtes avec un démagnétiseur (disponible dans le commerce) toutes les 30 heures de lecture environ. Tout objet magnétique que l'on approche des têtes va précipiter leur magnétisation.

- Lire attentivement les instructions accompagnant le démagnétiseur.

Nettoyage de la pointe de lecture



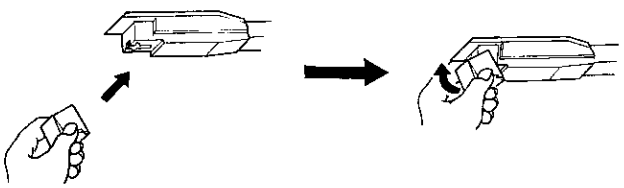
Si des poussières ou des particules en quantité excessive sont recueillies par la pointe de lecture, la qualité du son va se détériorer. Utiliser une brosse de nettoyage spéciale (s'en remettre à son concessionnaire) et chasser les poussières dans le sens de la flèche.

Ne jamais brosser dans le sens opposé ou dans le sens latéral (de gauche à droite), au risque de rendre inutilisable la pointe de lecture.

Remplacement de la pointe de lecture

La durée moyenne d'une pointe de lecture (en diamant) est d'environ 500 heures. Attention! Une pointe de lecture usée va engendrer des distorsions et risque d'endommager les disques. Toujours remplacer à temps la pointe de lecture.

Retrait:
Saisir la pointe de lecture entre les doigts et tirer dans le sens de la flèche.



- Exigez une pointe de lecture No. STY-141.
- Attention à ne pas forcer sur le bras de lecture lors du remplacement de la pointe.
- Etant donné que la cellule et le bras de lecture constituent un montage tout-en-un, celle-ci n'est pas interchangeable avec les cellules ordinaires disponibles dans le commerce.

Mise en place d'une pointe de lecture neuve:
Inverser la procédure susmentionnée.

Nettoyage du coffret

Nettoyer le coffret ou le panneau avant avec un chiffon doux, humecté d'une solution savonneuse, puis essuyer avec un chiffon sec.

Renoncez aux tissus de nettoyage chimiquement traités, à la benzine et au diluant, car la réaction chimique qui en résulterait se traduira par des craquelures, un décollement ou une détérioration de la finition.

11 SPÉCIFICATIONS

SHARP se réserve le droit de modifier le dessin et les caractéristiques sans préavis, pour l'amélioration du produit.

Généralités

Alimentation:	Secteur 220V, 50Hz
Consommation:	100W
Semi-conducteurs:	14 circuits intégrés 38 transistors 33 diodes 11 diodes électroluminescentes 1 transistor à effet de champ 1 circuit intégré à grande échelle 2 photocontacteurs
Dimensions:	Largeur: 365mm Hauteur: 312,5 mm Profondeur: 380mm
Poides:	6,2 kg

Amplificateur

Puissance de sortie musicale:	2 x 25W/4 ohms, DIN 45 324
Puissance de sortie continue:	2 x 12W/4 ohms, DIN 45 324 les deux canaux étant utilisés
Sensibilité et impédance d'entrée:	Microphone: 1mV, 10 k ohms
Impédance de charge:	Enceintes: 4 ohms Casque d'écoute: 8 à 25 ohms

Platine à cassette

Type:	4 pistes, 2 canaux stéréo
Cassette:	Compacte
Système de polarisation et d'effacement:	CA 90 kHz (Platine 2 seulement)
Vitesse de défilement:	4,8 cm/sec
Pleurage et scintillement:	±0,17% (DIN)
Réponse en fréquence:	Bande normal: 60Hz à 12.000Hz Bande MAXELL UDXLII: 60Hz à 13.000Hz

Tuner

Fréquences de réception:	FM: 87,6 MHz à 108 MHz PO: 526,5 kHz à 1606,5 kHz GO: 150 kHz à 285 kHz
Sensibilité utile (mono):	FM: 3,2 µV (déviation 40 kHz, rapport signal/bruit 26dB) PO: 350 µV/m (avec antenne barre) GO: 350 µV/m (avec antenne barre)

Table de lecture

Type:	Lecture tangentielle informatisée entièrement automatique
Vitesse de rotation:	33-1/3 et 45 tours
Moteur:	Moteur cc (1 pour l'entraînement du plateau, 1 pour l'entraînement du bras)
Bras de lecture:	Dynamique, équilibré
Cellule de lecture:	Magnétique
Pointe de rechange:	STY-141

SVENSKA

Kassettband, mikrofon och hörtelefoner som omnämns i denna bruksanvisning medföljer inte.

DOLBY SYSTEM ®

- Brusreduktionssystement är tillverkat på licens av Dolby Laboratories Licensing Corporation.
- Ordet "Dolby" och den dubbla D-symbolen är varumärken för Dolby Laboratories Licensing Corporation.

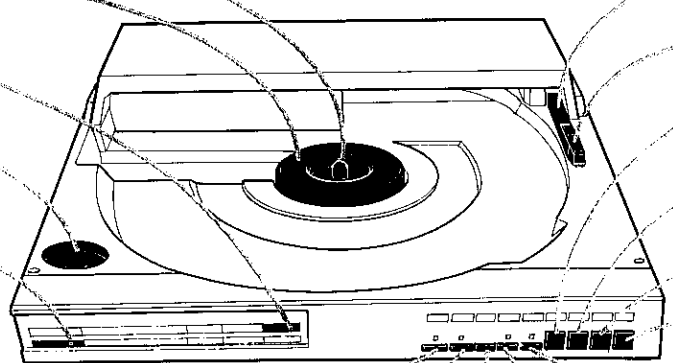
1 NÅGRA VARNINGAR

- Apparaten får enbart anslutas till nätuttag med 220V (50Hz) växelspänning.
  Vid anslutning till annan nätström än 220V (50Hz) kan apparaten fungera fel med risk för brand och elchock.
- Nätsladdens handhavande. Felaktig användning av nätsladden kan leda till att den går av, brand eller elchock.
  - Fatta alltid tag i stickproppen när den ska dras ut ur vägguttaget. Drag aldrig i sladden.
  - Ställ inga tunga föremål på nätsladden. Den får inte heller vikas eller läggas på sådan plats att man kan kliva på den.
- Apparaten får inte användas eller ställas upp på platser med hög fuktighet eftersom det kan medföra fel eller elektriskt överslag.
- Utsätt inte apparaten för höga temperaturer såsom i direkt solsken eller nära värmeelement. Detta kan orsaka att delar av plast böjer sig och medföra felfunktion hos apparaten.
- Apparaten får inte användas eller ställas upp på mycket dammiga platser, vilket kan orsaka felfunktion. Se särskilt upp med grammofonskivor då dessa drar till sig damm p.g.a statisk elektricitet.
- Utsätt inte apparaten för mycket låga temperaturer, eftersom det kan innebära felfunktion.
- Ställ upp apparaten på ett stadigt och vågrät underlag. Se upp med att risk för att apparaten ska falla till golvet inte föreligger.
- Öppna inte höljet till apparaten.
  Farliga högspänningar förekommer inuti apparaten. Kontakta återförsäljaren om eventuellt fel skulle uppstå.
- Placera inte kassettband eller apparaten i närheten av magnetiska fält från magneter, TV-mottagare, högtalare och dylikt. Det kan orsaka brus eller att kassettband raderas.

Om apparaten inte fungerar ordentligt under användning ska omkopplaren POWER ställas i läge ⏻ STAND-BY och sedan ON.

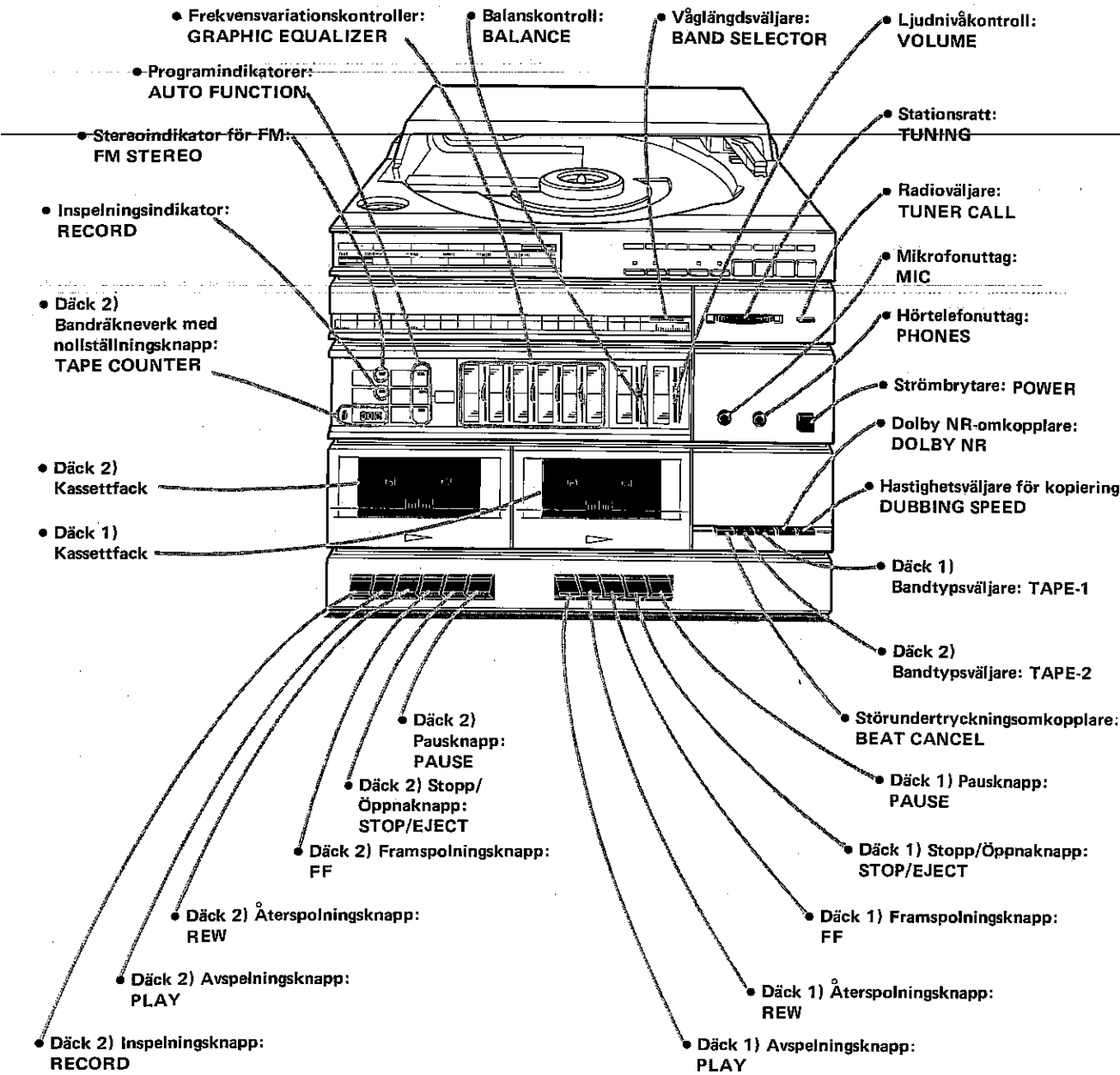
2 KONTROLLERNAS BETECKNING

Skivspelare

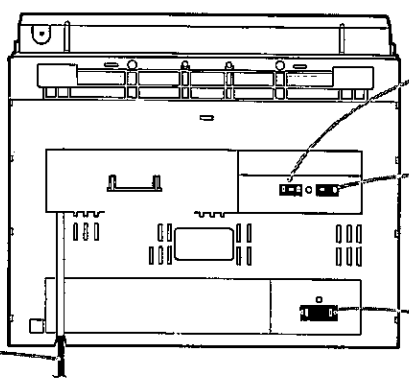


- Centrumaxel
- Skivtallrik
- Indikator för sida A
- Adapter för 17 cm skivor
- Indikator för sida B
- Tonarm
- Pickup
- Tonarmsflyttning framåt: FWD
- Tonarmsflyttning bakåt: REV
- Tonarmslyft: CUE
- Start/stoppknapp: PLAY/CUT
- Hastighetsväljare med indikator: SPEED
- Skivstorleksväljare med indikator: SIZE
- Väljarknapp för sida A/B: SIDE
- Knapp och indikator för avspelning av båda sidor: BOTH SIDES
- Repeteringsknapp med indikator: REPEAT

Kassettdäck, förstärkare och tuner

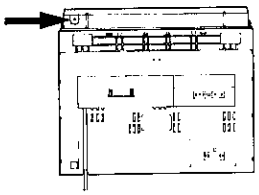

• Frekvensvariationskontroller: GRAPHIC EQUALIZER
• Balanskontroll: BALANCE
• Våglängdsväljare: BAND SELECTOR
• Ljudnivåkontroll: VOLUME
• Programindikatorer: AUTO FUNCTION
• Stereoindikator för FM: FM STEREO
• Stationsratt: TUNING
• Inspelningsindikator: RECORD
• Radioväljare: TUNER CALL
• Mikrofonuttag: MIC
• Däck 2) Bandräkneverk med nollställningsknapp: TAPE COUNTER
• Hörtelefonuttag: PHONES
• Strömbrytare: POWER
• Dolby NR-omkopplare: DOLBY NR
• Däck 2) Kassettfack
• Hastighetsväljare för kopiering DUBBING SPEED
• Däck 1) Kassettfack
• Däck 1) Bandtypsväljare: TAPE-1
• Däck 2) Bandtypsväljare: TAPE-2
• Störundertryckningsomkopplare: BEAT CANCEL
• Däck 2) Pausknapp: PAUSE
• Däck 1) Pausknapp: PAUSE
• Däck 2) Stopp/Öppnaknapp: STOP/EJECT
• Däck 1) Stopp/Öppnaknapp: STOP/EJECT
• Däck 2) Framspolningsknapp: FF
• Däck 1) Framspolningsknapp: FF
• Däck 2) Återspolningsknapp: REW
• Däck 1) Återspolningsknapp: REW
• Däck 2) Avspelningsknapp: PLAY
• Däck 1) Avspelningsknapp: PLAY
• Däck 2) Inspelningsknapp: RECORD

Baksida



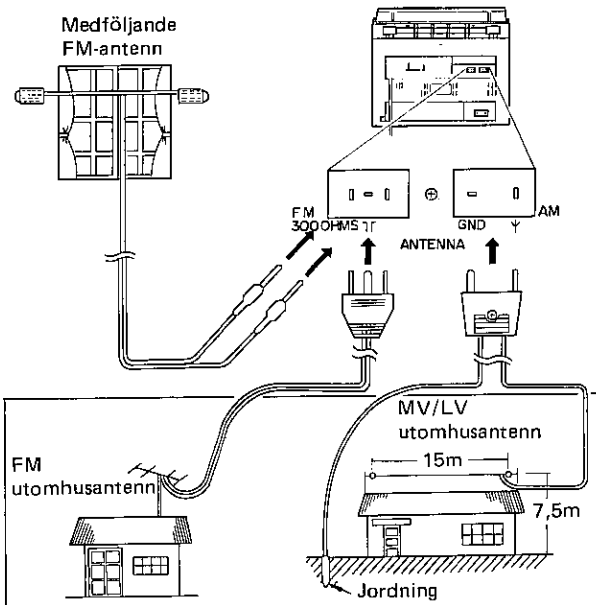
3 FÖRBEREDELSER

Fästskruv för transport



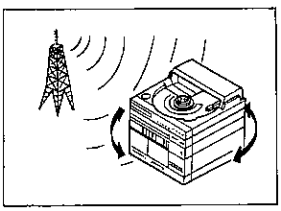
Skruven (blå) har installerats (markerad med en pil) för att skydda apparaten mot vibrationer och stötar under transporter. Tag bort skruven innan nätkabeln ansluts till vägguttaget. Förvara den noggrant då den behövs när apparaten senare ska transporteras.

Antenner



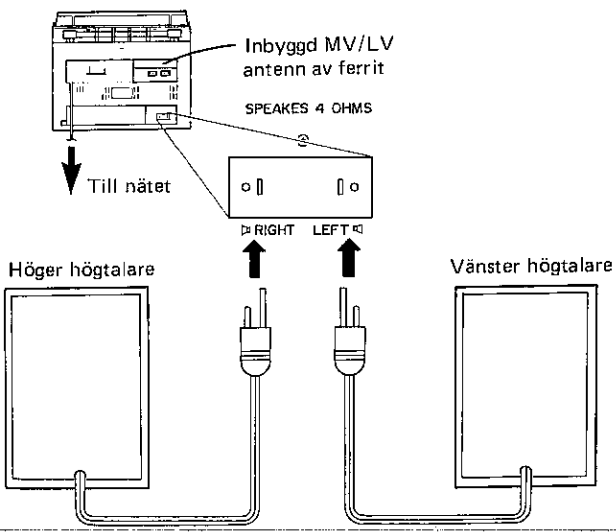
Medföljande FM-antenn
Anslut antennen till uttagen märkta, FM 300 OHMS. Veckla ut antennen till formen av ett "T" och fäst den på en plats som ger bästa mottagning.

Inbyggd MV/LV-antenn
Vrid hela appraten till ett sådant läge som ger bästa mottagning. Inuti ett hus erhåller man oftast bäst mottagning i närheten av ett fönster.



Utomhusantenn
När mottagningen inte är bra med varken den medföljande antennen eller den inbyggda, bör du installera en utomhusantenn. Rådgör med din återförsäljare.

Fögtalare



- Apparatens elektroniska kretsar kan skadas om högtalare med lägre impedans än 4 ohm används.
- Håll högtalarledningar och nätsladden borta från den inbyggda MV/LV-antennen för att undvika statiskt brus.
- Placera inte högtalarna vända mot apparaten eller mycket nära den. Vibrationsstörningar kan uppstå vid skivspelning.

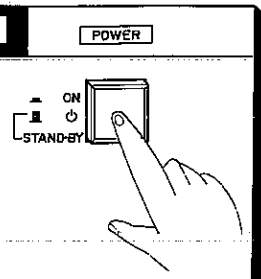
DENNA APPARAT ÄR ANSLUTEN TILL 220V VÄXELSTRÖM NÄR STICKPROPPEN ÄR INSKJUTEN I VÄGGUTTAGET.
FÖR ATT FULLSTÄNDIGT KOPPLA IFRÅN APPARATEN V.G. DRAG UT STICKPROPPEN.

Ta bort fästet som håller tonarmen innan nätsladdens stickpropp skjuts in i nätuttaget.

4 RADIOMOTTAGNING

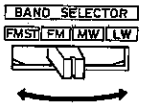
• Tryck POWER-omkopplaren till ⏻ ON, varvid indikatorlampan TUNER vid AUTO FUNCTION lyser och apparaten är klar för radiomottagning.

1



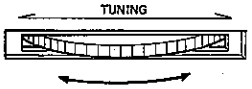
Tryck in POWER-knappen till ⏻ ON.

2



Välj radioband.

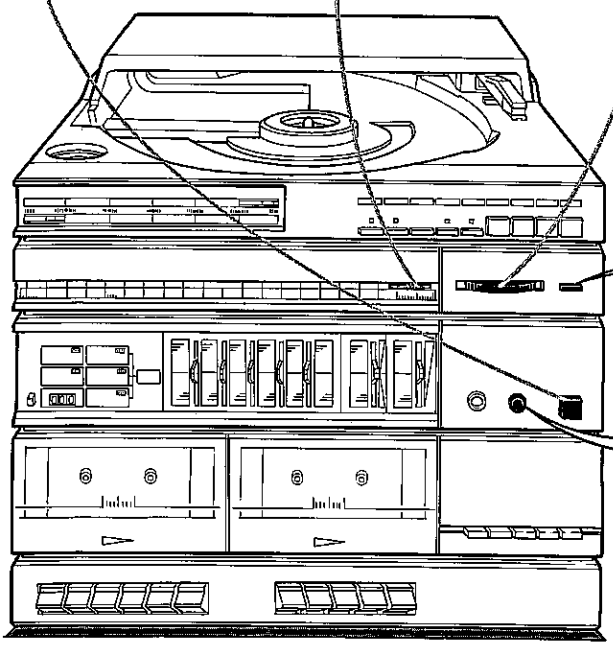
3



Vrid ratten för att ställa in en station.

4 Reglera ljudet med kontrollerna GRAPHIC EQUALIZER, BALANCE och VOLUME.

Avstängning:
Tryck POWER-knappen till läge ⏻ STAND-BY.



• Välj läge FM ST för mottagning av stereosändningar på FM-bandet. Sändningar i mono kan också mottagas då. Välj läge FM ifall radiosignalerna är svaga och/eller förvrängda.

• Indikatorlampan FM STERO lyser under mottagning av stereoprogram på FM-bandet.

Knappen TUNER CALL
Tryck denna knapp om du vill lyssna på radio efter bandspelning eller skivspelning.

Hörtelefon
Hörtelefoner med en impedans på mellan 8 och 25 ohm och med en anslutningsplugg på 6,3 mmϕ kan användas med denna apparat.
• Ljudet från högtalarna stängs av när hörtelefonen ansluts till apparaten.

• **Kontrollerna GRAPHIC EQUALIZER**
• Skjut reglaget för ett ljudområde uppåt (mot +10) för att förstärka ljuden i detta område.
• Skjut reglaget för ett ljudområde nedåt (mot −10) för att undertrycka ljuden i detta område.
• Med alla reglagen i sina mittlägen (0) blir frekvensgången rak.

63 Hz
Det här är området för basljud från instrument som basgitarr och trummor. De kan framhävas eller undertryckas.

250 Hz
Detta område inrymmer mänskliga röster och musikens grundljud. Röster framhävs med reglaget i uppläge och tvärtom.

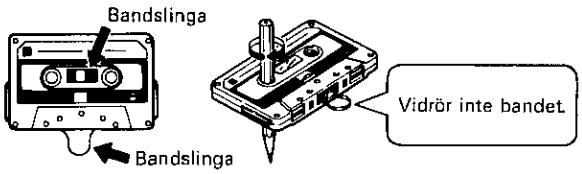
1 kHz
Detta område påverkar mellanregistret som ligger över det på 250 Hz. Ljud från piano, mässingsinstrument eller höga mänskliga röster förstärks med reglaget i ett övre läge och tvärtom.

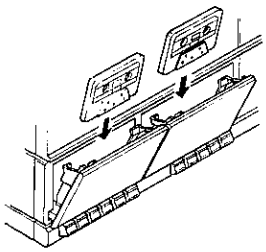
4 kHz
Skjut reglaget uppåt för att framhäva ljud från stränginstrument. Skjut nedåt för motsatt effekt.

16 kHz
Der här området täcker ljuden från cymbaler och trianglar. Undvik bandbrus genom att skjuta reglaget nedåt.

5 KASSETTBAND

Iläggning





Lösa band

Kontrollera genom kassettens fönster att bandet inte sitter löst. Spänn lösa band med en penna som bilden visar.

1 Tryck knappen ■/≜ STOP/EJECT för Däck 1 respektive Däck 2.

2 Sätt i kassetten med den sida som ska användas mot dig. be used is facing outwards.

3 Stäng luckan till kassettfacket.

Urtagning

Tryck knappen ■/≜ STOP/EJECT och ta ut kassetten.

Val av kassettband

- Använd endast kassetter av välkända fabrikat.
- C-120 (120 minuter) kassetter rekommenderas inte. Dessa band är så tunna att de lätt går av eller orsakar andra problem.
- Avbrutna band kan lätt trassla in sig i drivmekanismen och orsaka allvarlig skada.
- Sträckta band ger hastighetsvariationer och förvränger allt inspelat på dem.

Bandtypsväljare (Ställ in enligt bandtyp.)

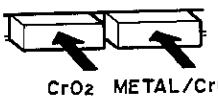
Inställning för normalband

TAPE-2 TAPE-1

CrO2 METAL/CrO2
NORMAL NORMAL

Inställning för kromband

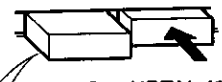
TAPE-2 TAPE-1



CrO2 METAL/CrO2
NORMAL NORMAL

Inställning för metallband

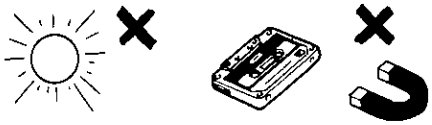
TAPE-2 TAPE-1



CrO2 METAL/CrO2
NORMAL NORMAL

Däck 2 saknar läge för metallband.

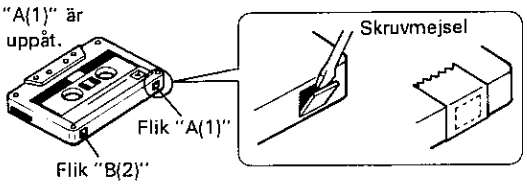
Förvaring av kassettband



- Lägg inte kassetter nära föremål med starka magnetiska fält som radioapparater, TV-mottagare eller högtalare. Magnetiska fält kan sänka deras känslighet och även radera inspelat material.
- Förvara inte kassetter länge på varma, fuktiga eller dammiga platser.

Raderingsskydd

Sida "A(1)" är vänd uppåt.



Genom att ta bort flik(ar) för inspelningsskydd kan band inte raderas oavsiktligt.

- Täck över hålet efter fliken med en bit tejp vid nyinspelning av bandet.

6 BANDAVSPELNING

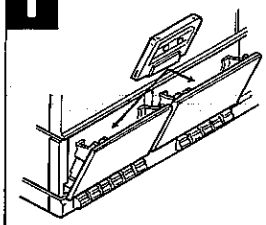
Däck 1 → Enbart för avspelning.
Däck 2 → För både avspelning och inspelning.

Bara ljudet från Däck 1 hörs vid avspelning av Däck 1 och 2 samtidigt.

Avspelning med ett band

• Tryck POWER-omkopplaren till läge ▲ ON.

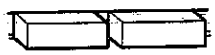
1



Sätt i en kassett i facket för Däck 1 eller 2.

2

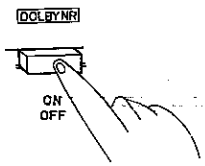
TAPE-2 TAPE-1



CrO2 METAL/CrO2
NORMAL NORMAL

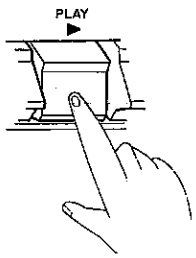
Välj rätt läge enligt bandtyp med TAPE-1 eller TAPE-2. (Se sida 5.)

3

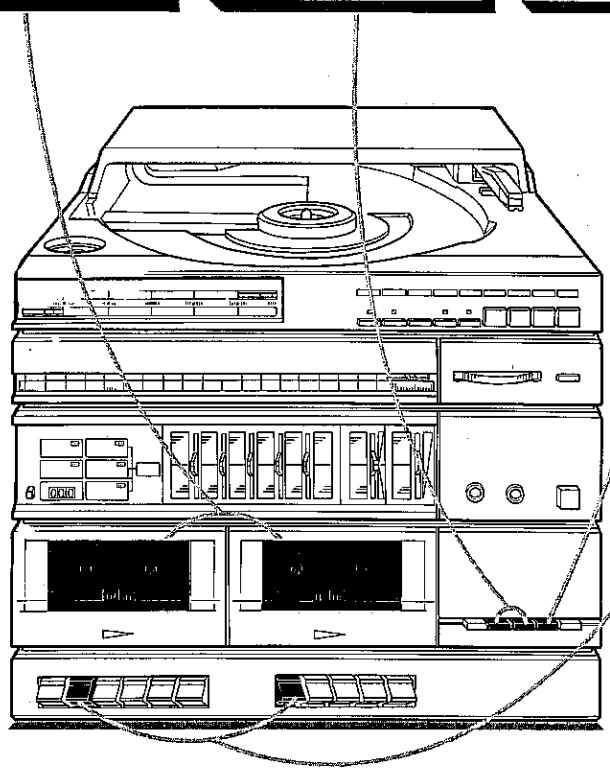


Tryck DOLBY NR-omkopplaren till ▲ ON, om bandet spelats in med Dolby brusreducering. I annat fall ska den stå på ▼ OFF.

4



Tryck knappen ▶ PLAY på Däck 1 eller 2.



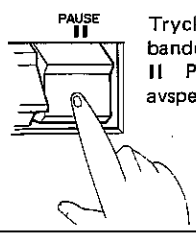
• Indikatorlampan TAPE vid AUTO FUNCTION lyser automatiskt när ▶ PLAY-knappen trycks. (Auto-programval)

5 Reglera ljudet med kontrollerna GRAPHIC EQUALIZER, BALANCE och VOLUME.

Avstängning:
Tryck POWER-omkopplaren till ▼ ⏻ STAND-BY.

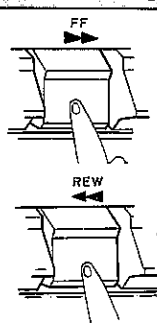
• Bandet stannar automatiskt vid bandslutet och ▶ PLAY-knappen går till sitt ursprungsläge.
• Bandet stannas när du vill med knappen ■/▲ STOP/EJECT.

Tillfälliga avbrott i avspelning



Tryck II PAUSE-knappen och bandet stannar. Tryck igen på II PAUSE för att fortsätta avspelning.

Snabbspolning



Stanna först bandet med ■/▲ STOP/EJECT.

1 Snabbspola bandet framåt genom att trycka ▶▶ FF-knappen.
Tryck ◀◀ REW-knappen för att snabbspola bandet bakåt.

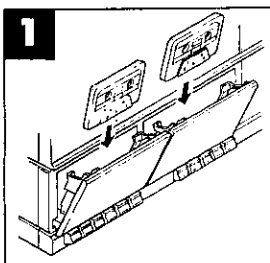
2 Tryck ■/▲ STOP/EJECT för att stanna bandet vid sökt ställe.

• Vid snabbspolning framåt eller bakåt frigörs inte intryckt knapp vid bandets slut. Tryck ■/▲ STOP/EJECT när bandet har stannat.

Kontinuerlig avspelning

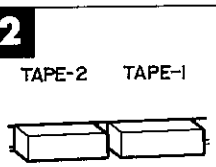
- Tryck POWER-omkopplaren till ⏻ ON.
- Kontinuerlig avspelning ska börjas med Däck 1 och sedan Däck 2.

1



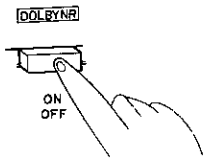
Sätt i kassett i facken för både Däck 1 och 2.

2



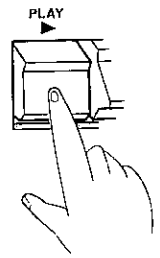
Ställ in TAPE-1 och TAPE-2 enligt bandtyp. (Se sida 5.)

3

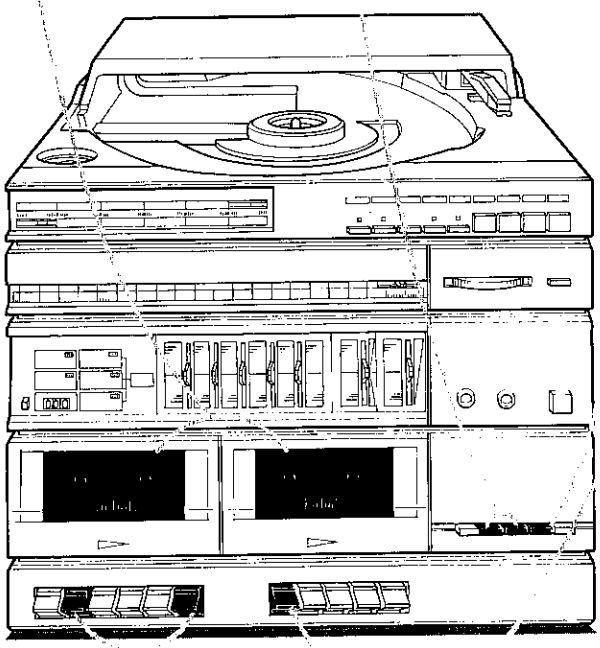


Tryck DOLBY NR-omkopplaren till ⏻ ON, om bandet spelats in med Dolby brusreducering.
I annat fall ska den stå på ⏻ OFF.

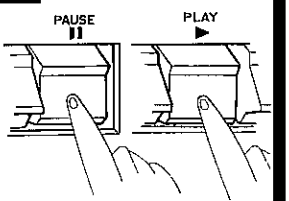
4



Tryck ▶ PLAY-knappen för Däck 1.



5



Tryck II PAUSE-knappen för Däck 2 och sedan dess ▶ PLAY-knapp.

- När bandet i Däck 1 spelats till slutet, frigörs automatiskt knapparna ▶ PLAY för Däck 1 och II PAUSE för Däck 2 varvid bandet i Däck 2 börjar avspelas.
- Däck 2 börjar också spela automatiskt när ■/⏏ STOP/EJECT på Däck 1 trycks.

6 Reglera ljudet med kontrollerna GRAPHIC EQUALIZER, BALANCE och VOLUME.

Anmärkningar:

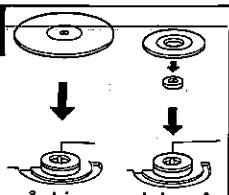
- Se till att Däck 1 först ställs in för avspelning innan knapparna II PAUSE och ▶ PLAY för Däck 2 trycks.
- Apparaten ställs in för radiomottagning eller skivspelning om knappen TUNER CALL eller skivspelning börjas under pågående bandspelning. Men bandet stannar inte. Tryck knappen ■/⏏ STOP/EJECT för att stanna bandet.

7 SKIVSPELNING

Apparaten ställs automatiskt in i början för spelning med 30 cm LP-skiva om 33-1/3 varv/min för sida A.

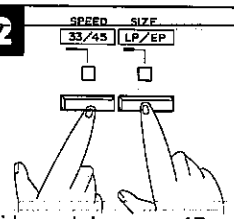
- Tryck POWER-omkopplaren till ⏻ ON.

1



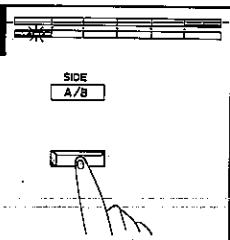
Lägg på skivan med dess A-sida uppåt.
- Sätt (den medföljande) adaptern över centrumaxelen vid spelning av 17 cm skivor.

2



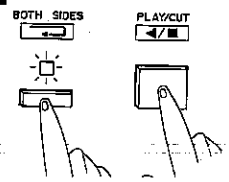
Vid spelning av 17 cm singel/EP-skivor ska bägge dessa knappar tryckas in så att indikatorlamporna slocknar.

3



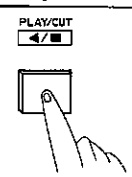
Tryck SIDE-knappen så att indikatorlampan B lyser om du vill först spela skivans B-sida.

4 Spelning av båda sidor

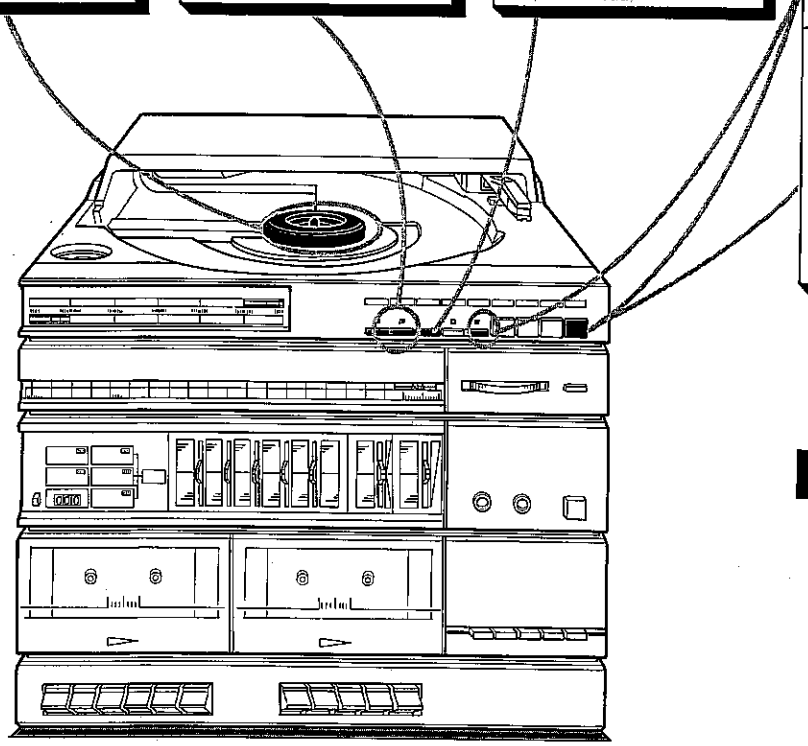


Tryck ⟲ BOTH SIDES-knappen (så att indikatorlampan lyser).
Tryck därefter knappen ◂ /■ PLAY/CUT.

Spelning av en sida



Tryck knappen ◂ /■ PLAY/CUT.



- Indikeringen PHONO vid AUTO FUNCTION tänds automatiskt när knappen ◂ /■ PLAY/CUT trycks. (Auto-programval)

5 Reglera ljudet med kontrollerna GRAPHIC EQUALIZER, BALANCE och VOLUME.

Föreskrifter vid skivspelning

- Snurra inte skivtallriken med handen. Stanna inte skivtallriken med handen.
- Tonarmen får inte tryckas ned. Stanna inte tonarmen med handen.
- Skivor av typen "Phono-sheets" kan inte användas.
- Om du av misstag tryckt knappen ◂ /■ PLAY/CUT utan att det finns någon skiva på skivtallriken eller om fel skivstorlek valts, måste du omedelbart trycka knappen◂ /■ PLAY/CUT.
- Skivspelningen upphör automatiskt om knappen TUNER CALL eller ▸ PLAY för Däck 1 eller 2 trycks under pågående skivspelning.
- Låt inte skivan ligga kvar på skivtallriken under lång tid. Ta ut skivan och förvara den väl för att inte ska förlora ljudkvaliteten.
- När skivan är färdigspelad återgår tonarmen automatiskt till sitt ursprungsläge.

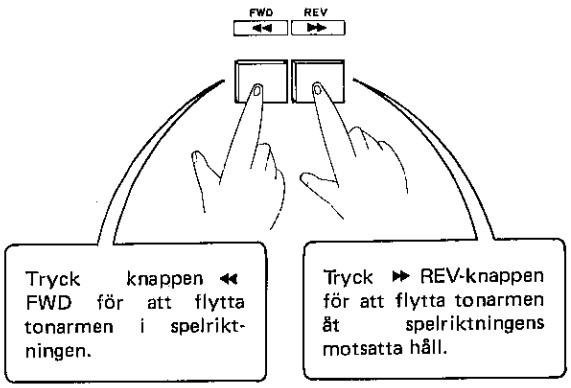
Avstängning:
Tryck POWER-omkopplaren till ⏻ STAND-BY.

Varning:
Använd alltid den medföljande adaptern för 17 cm skivor. Om annan adapter används, kan nålen komma i kontakt med adaptern, vilket kan skada nålen.

Att avbryta skivspelning

Tryck knappen ◂ /■ PLAY/CUT.

Flyttning av tonarmen



Tryck knappen ◀◀ FWD för att flytta tonarmen i spelriktningen.

Tryck ▶▶ REV-knappen för att flytta tonarmen åt spelriktningens motsatta håll.

Tonarmen flyttas så länge som knappen hålls intryckt.
- Börja avspelning med knappen ▼ CUE.

Spelning av skivans andra sida

Tryck SIDE-knappen.

När skivspelaren är inställd för spelning av skivans ena sida, börjar skivans motsatta skiva spelas. Spelningen avbryts när den sidan är färdigspelad.

Om apparaten ställts in för spelning av skivans båda sidor, börjar dess motsatta sida spelas. När den sidan är färdigspelad, fortsätter spelning av skivans första sida. Skivan stannar automatiskt när den första sidan är färdigspelad.

Tillfälliga avbrott i skivspelning

Tryck ▼ CUE-knappen, varvid spelning avbryts men skivan fortsätter snurra.
(Indikatorlampan för SIDE A eller SIDE B blinkar.)
Forsätt skivspelning från samma ställe genom att åter trycka knappen ▼ CUE.

Repeterad skivspelning . . . en sida eller båda sidor

1 Utför åtgärd 1 tom 3 på sida 8.

2 Tryck knappen REPEAT. (Indikatorlampan tänds.)

3 Utför åtgärd 4 och 5 på sida 8.

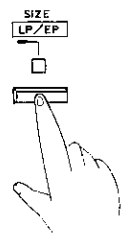
- Lämna inte skivspelaren obevakad under repeterad spelning eftersom den fortsätter att spela till knappen ◀/■ PLAY/CUT trycks. (Repeterad spelning kan också avbrytas med knappen REPEAT.)

- Både knappen BOTH SIDES och REPEAT kan tryckas in under pågående skivspelning.

Manuell skivspelning för skivor som inte är av standardstorlek

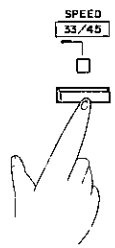
1 Utför åtgärd 1 och 3 på sida 8.

2



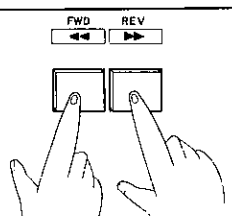
Tryck SIZE-knappen så att indikatorlampan lyser.

3



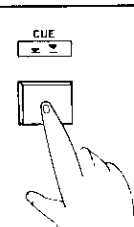
Tryck SPEED-knappen för att välja rätt varvtal.

4



Flytta in tonarmen över skivan med knappen ◀◀ FWD (eller ▶▶ REV). Tonarmen flyttas så länge knappen hålls intryckt.

5



Sätt igång skivspelning med knappen ▼ CUE.

6 Reglera ljudet med kontrollerna GRAPHIC EQUALIZER, BALANCE och VOLUME.

- Funktionerna spelning av båda sidor och repeterad spelning kan inte användas.
- Vid spelning av skivor som inte håller standardmått kanske inte tonarmen återvänder till sitt ursprungsläge efter avslutad spelning. Tryck i så fall knappen ◀ /■ PLAY/CUT.

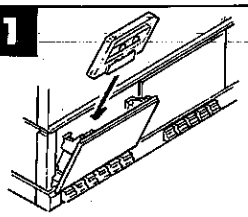
8 INSPELNING

- Inspelning kan enbart utföras med Däck 2.
- Gör gärna provinspelning inför viktigare inspelningar.
- Kontrollerna VOLUME och GRAPHIC EQUALIZER kan ställas in utan att det har någon effekt på inspelningsljudet.
- ALC-kretsen (Automatic Level Controll) styr automatiskt insignalsnivån vid inspelning.

Inspelning av radioprogram eller skivor

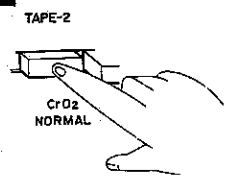
- Tryck POWER-omkopplaren till ▲ ON.

1



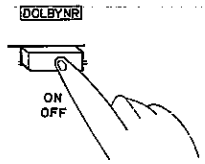
Sätt i kassett i facket för Däck 2.
Kontrollera att det finns band på vänster spole.

2



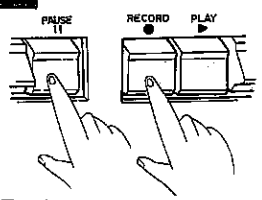
Ställ omkopplare TAPE-2 i rätt läge. (se sida 5).

3



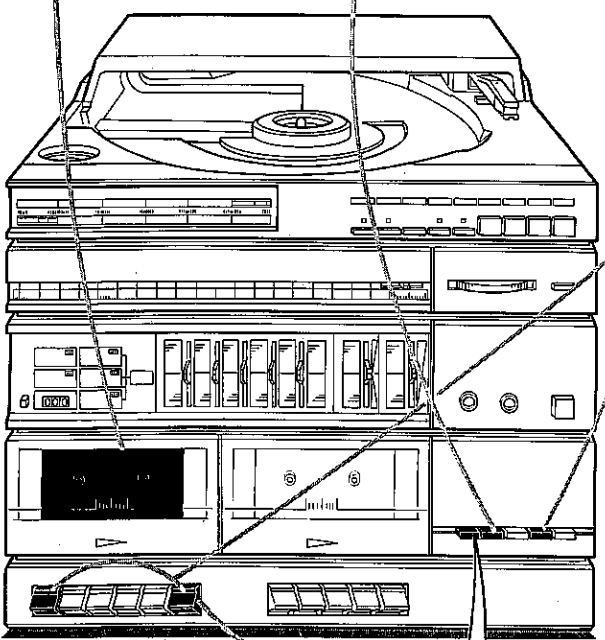
Tryck DOLBY NR-knappen till ▲ ON vid inspelning med Dolby brusreducering. I annat fall ska den stå på ▼ OFF.

4

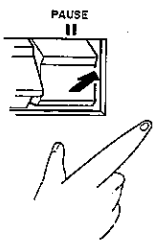


Tryck knapparna II PAUSE och sedan ● RECORD på Däck 2.

5 Ställ in radion (se sida 4) eller lägg på skiva (se sida 8).

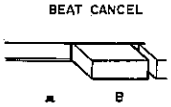


6



Starta inspelning genom att trycka II PAUSE-knappen.

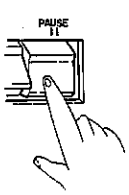
Omkopplare BEAT CANCEL



När det uppstår störningar i radiomottagningen på MV/LV-bandet, kan denna omkopplare ställas i läge ▼ A eller ▲ B för att minska störningarna.

- Märks ingen skillnad, väljer du läge ▼ A som vanligen ger bäst mottagningskvalitet.

Tillfälliga avbrott i inspelning



Tryck knappen II PAUSE, varvid bandet stannar. Tryck igen på II PAUSE för att fortsätta inspelning från samma ställe på bandet.

Bandkopiering från Däck 1 till Däck 2

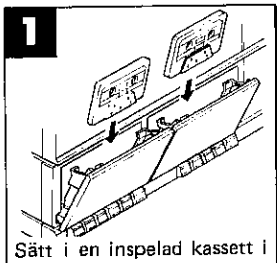
- Eftersom denna apparat är försedd med två bandspelardäck kan kopiering utföras utan annan bandspelare. Kopieringen sker från Däck 1 till 2.
- Kopiering kan utföras i såväl normal som hög hastighet.

Synkroniserad kopieringsstart

Tryck knappen II PAUSE och sedan ● RECORD för Däck 2 och därefter ▶ PLAY för Däck 1. Banden i Däck 1 och 2 börjar gå samtidigt, varvid kopiering sätter igång.

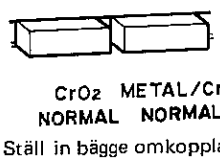
DOLBY NR-omkopplaren saknar funktion under bandkopiering med Däck 1 och 2.

1



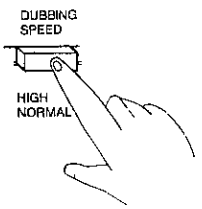
Sätt i en inspelad kassett i facket på Däck 1 och en oinspelad kassett i facket på Däck 2.

2



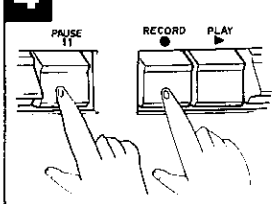
Ställ in bägge omkopplarna TAPE-1 och TAPE-2 för bandtyp som används (se sida 5).

3



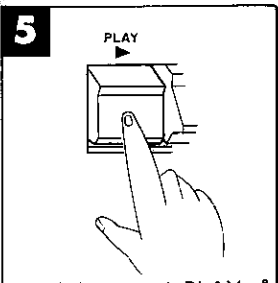
Välj kopieringshastighet, vanligen NORMAL ▮. (Se anvisningarna nedan.)

4

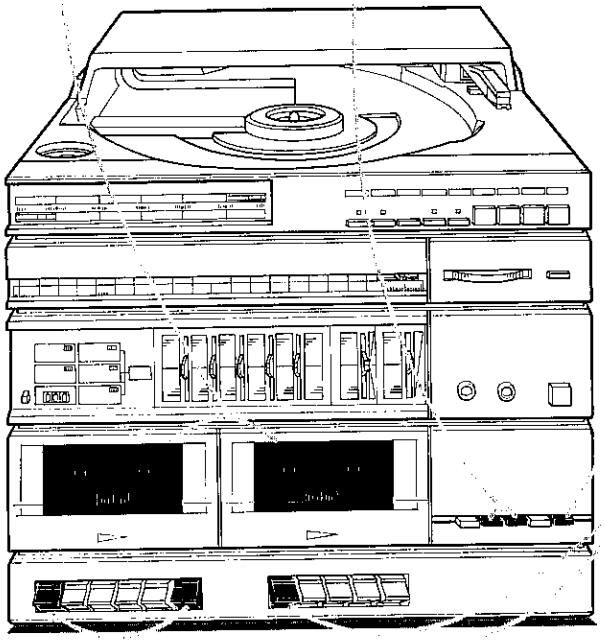


Tryck knappen II PAUSE och ● RECORD på Däck 2.

5



Tryck knappen ▶ PLAY på Däck 1.



- II PAUSE-knappen för Däck 2 frigörs automatiskt och kopiering börjar från Däck 1 till 2.

Bandkopiering avbryts automatiskt om knappen TUNER CALL eller ◀/■ PLAY/CUT trycks in vid kopiering. I stället börjar Däck 2 att spela in radioprogrammet eller skivan.

Hastighetsval vid kopiering

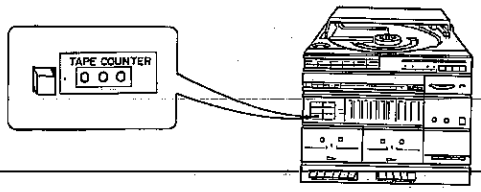
Med DUBBING SPEED-omkopplaren kan man välja om bandkopieringen ska ske i normal eller hög hastighet från Däck 1 till 2. Läge NORMAL ▮ är för den normala hastigheten och HIGH ▬ för den dubbla hastigheten mot den normala.

- Kopiering i hög hastighet kan bara utföras när indikatorlampan TAPE vid AUTO FUNCTION lyser.

Observera:

- Kopiering i normal hastighet ger bättre resultat med avseende på ljudkvaliteten.
- Låt omkopplaren DUBBING SPEED alltid vara i läge NORMAL ▮ utom vid kopiering i hög hastighet.
- Vid kopiering i hög hastighet kan medhöring av normalt ljud inte göras. Skruva därför ned ljudnivån.

Bandräkneverk



Räkneverket visar "000" om knappen RESET trycks in. Gör detta i början på bandet vid inspelning. Om du sedan anteckknar siffrorna räkneverket visar vid början på varje inspelat avsnitt, kan de sedan användas som referens vid avspelningen. Räkneverket fungerar enbart på Däck 2.

Radering

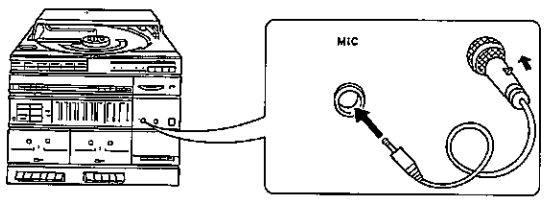
Vid inspelning raderas först allt det tidigare inspelade materialet på bandet automatiskt.
Vill du radera ett band utan att göra en ny inspelning, används följande tillvägagångssätt.

1. Koppla ifrån uttaget MIC.
2. Sätt i kassett som ska raderas i facket på Däck 2.
3. Kontrollera att indikatorlampan för TAPE eller PHONO vid AUTO FUNCTION lyser.
4. Börja radering genom att trycka ● RECORD-knappen.

9 ANVÄNDNING MED MIKROFON

- Mikrofonen ska ha en standardplugg (6,3 mmϕ) och en impedans mellan 400 ohm och 2 kohm med en känslighet på ca −74 dB.
- Det inspelade ljudet från en mikrofon är i mono.
- "Återkopplingstjut" kan uppstå om ljudnivån är mycket hög. Sänk ljudnivån eller flytta mikrofonen så långt från högtalarna som möjligt.

Mikrofonförstärkning eller inspelning med mikrofon



1. Anslut mikrofonen till uttaget MIC.
2. Se till att indikatorlampan TAPE eller PHONO vid AUTO FUNCTION lyser.
3. Reglera mikrofonvolymen med kontrollen VOLUME.

Inspelning:
Utför åtgärd 1 tom 4 och 6 i avsnittet "Inspelning av radioprogram eller skivor" på sida 10.

Mikrofonmixning med radio, band eller skiva

- Ljudnivån för mikrofon och radio, band eller skiva kan inte ställas in separat.
- Se till att DUBBING SPEED-omkopplaren står på NORMAL ▮.

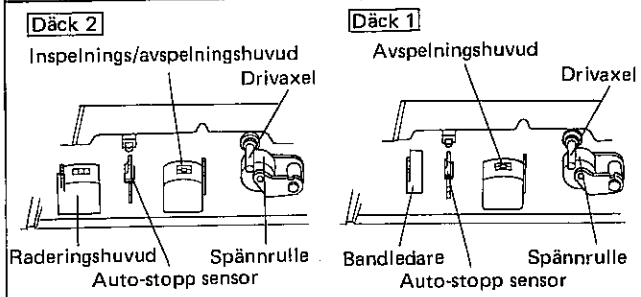
1. Anslut mikrofonen till uttaget MIC.
2. Spela radion, skiva eller kassettband i Däck 1.
3. Reglera ljudnivån för mikrofon och programkälla med VOLUME-kontrollen.

Inspelning:
Utför åtgärd 1 tom 4 och 6 i avsnittet "Inspelning av radioprogram eller skivor" på sida 10.

10 UNDERHÅLL

- Kontrollera att POWER-omkopplaren är i läge ⏻STAND-BY innan någon åtgärd på denna sida utförs.
- Apparaten behöver inte smörjas. Olja inte någon del. Det kan orsaka felfunktion hos apparaten.

Rengöring av bandhuvuden och drivmekanism



När bandhuvuden, drivaxlar och spännrullar blir smutsiga, kan det orsaka att ljudet dämpas, förvrängs eller minskar under avspelning.
I extrema fall kan det orsaka bandtrassel.

Ta ut kassett och rengör de smutsiga delarna med en bomullstuss som fuktats i speciell rengöringsvätska eller denaturerad sprit.

- Vänta 10 sekunder för att rengöringsvätskan ska hinna torka innan bandspelardäcken används.

Bandhuvudenas avmagnetisering

Efter en längre tids användning blir bandhuvudena magnetiserade.

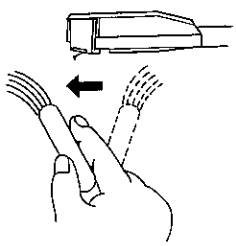
När bandhuvudena magnetiserats, kan följande inträffa.

- Diskantljud förloras och distorsion under avspelning.
- Statisk distorsion kommer med på inspelningar.
- Distorsion och brus blandas med tidigare inspelat ljud.

Avmagnetisering av bandhuvudena utförs med speciell anordning som finns i den välsorterade radiohandeln ungefär var 30:e speltimma.
Magnetiserade metallföremål i närheten av bandhuvudena kan också göra dem magnetiserade.

- Läs noggrant avmagnetiserarens bruksanvisning före användning.

Rengöring av nålen



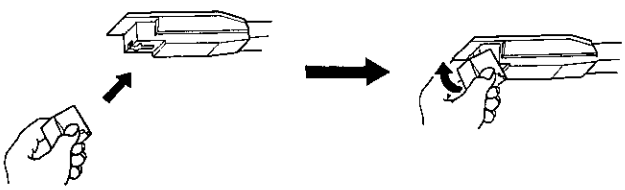
Om damm och smuts samlas på nålspetsen blir resultatet brus och dålig ljudkvalitet. Använd en nålborste (finns i radiohandeln) och borsta bort dammet i den riktning som pilen på bilden anger.

Borsta inte åt motsatt håll (eller från vänster till höger), eftersom det kan skada nålen.

Nålbyte

Nålen (diamant) har en livslängd på ungefär 500 speltimmar med denna apparat. En sliten nål orsakar distorsion och kan även skada dina skivor. Byt nål vid behov.

Borttagning:
Fatta tag i nålhuset med fingrarna och drag i riktningen som pilen på bilden anger.



Isättning av ny nål:
Utförs på motsatt sätt ovan.

- Rekommenderad utbytes nål har modellnr STY-141.
- Undvik att utsätta tonarmen för kraftigt tryck under nålbytet.
- Då pickupen är konstruerad i ett stycke med tonarmen kan den inte bytas ut mot annan pickup på marknaden.

Höljets rengöring

Rengör hplje och panel med en mjuk trasa som fuktats lätt i en utspädd tvållösning.
Torka sedan torrt med en torr trasa.

Använd inte kemiskt preparerad putsduk, bensin eller thinner. Dessa kan orsaka en kemisk reaktion med materialet i höljet med sprickor, flagning eller annan skada på ytfinishen som resultat.

11 TEKNISKA DATA

SHARP förbehåller sig rätten till ändringar i utförande och tekniska data för förbättringar utan föregående meddelande.

Allmänt

Strömart:	220V, 50 Hz växelström
Effektförbrukning:	100W
Halvledare:	14 integrerade kretsar 38 transistorer 33 dioder 11 lysdioder 1 fälteffekttransistor 1 storskalig integrerad krets 2 fotobrytare
Mått:	Bredd; 365 mm Höjd; 312,5mm Djup; 380 mm
Vikt:	6,2 kg

Förstärkare

Musikutgångseffekt:	2 x 25W/4 ohm, DIN 45 324
Kontinuerlig uteffekt:	2 x 12W/4 ohm, DIN 45 324 båda kanaler drivna
Ingångskänslighet och -impedans:	Mikrofon; 1 mV, 10 kohm
Belastningsimpedans:	Högtalare; 4 ohm Hörtelefon; 8 – 25 ohm

Kassettdäck

Typ:	4 spår, 2-kanalsstereo
Band:	Kompakt kassett
Bias- och radersystem:	90 kHz växelström (bara Däck 2)
Bandhastighet:	4,8 cm/sek.
Svaj:	±0,17% (DIN)
Frekvensgång:	Normalband; 60 – 12.000 Hz MAXELL UDXL II; 60–13.000 Hz

Tuner

Frekvensområden:	FM; 87,6 – 108 MHz MV; 526,5 – 1.606,5 kHz LV; 150 – 285 kHz
Användbar känslighet (mono):	FM; 3,2μV (40 kHz sving, S/N 26 dB) MV; 350μV/m (med stavantenn) LV; 350μV/m (med stavantenn)

Skivspelare

Typ:	Mikrodatorstyrd, linjär avspelning, helautomatisk
Hastigheter:	33-1/3 och 45 varv/min.
Motorer:	Likströmsdrivna (skivtallrik x 1 tonarm x 1)
Tonarm:	Dynamiskt balanserad
Pickup:	Magnetisk typ
Utbytesnål:	STY-141

ITALIANO

La cassetta, il microfono e la cuffia citati in questo manuale non sono forniti diserie.

DOLBY SYSTEM ®

- Circuito di riduzione del rumore fabbricato sotto licenza dei Dolby Laboratories Licensing Corporation.
- La parola "DOLBY" e il simbolo della doppia D sono i marchi di fabbrica dei Dolby Laboratories Licensing Corporation.

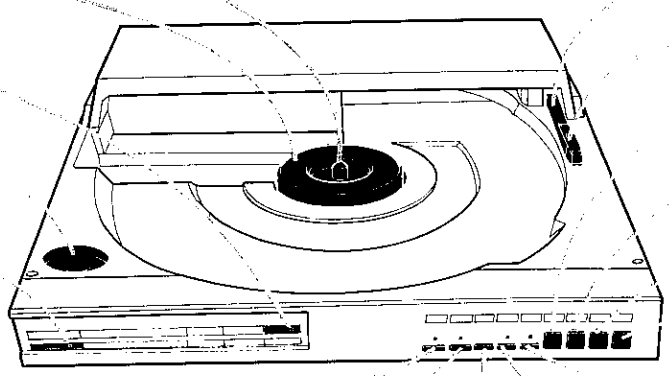
1 PRECAUZIONI

- Collegare il cavo di corrente solo ad una presa di rete che eroga corrente alternata di 220V (50Hz).
  Se l'apparecchio dovesse essere collegato ad una presa di corrente diversa da quella citata, è possibile che funzioni incorrettamente o che si sviluppino fiammate o scosse elettriche.
- Cavo di corrente. Il maltrattamento del cavo di corrente può essere all'origine di rotture, fiammate o scosse elettriche.
  - Quando si scollega il cavo di corrente dalla presa di rete, afferrare sempre bene la spina. Non tirare mai il cavo stesso.
  - Non disporre oggetti pesanti sul cavo di corrente e non disporre quest'ultimo in luoghi dove verrebbe continuamente calpestato.
- Non usare o lasciare l'apparecchio in luoghi particolarmente umidi, in quanto ciò potrebbe causare malfunzionamenti e scosse elettriche.
- Non esporre l'apparecchio a temperature particolarmente elevate (non lasciarlo esposto direttamente al sole o vicino a apparecchi di riscaldamento). Ciò causerebbe la deformazione delle parti di plastica e quindi diffetti di funzionamento.
- Non lasciare o usare l'apparecchio in luoghi particolarmente polverosi, per evitare che si producano malfunzionamenti. Fare soprattutto attenzione ai dischi, in quanto attraggono facilmente la polvere, a causa dell'elettricità statica.
- Non esporre l'apparecchio a temperature particolarmente basse; ciò potrebbe essere all'origine di disturbi di funzionamento.
- Quando si installa l'apparecchio, scegliere una superficie rigida e a livello. Controllare che l'apparecchio non possa cadere.
- Non smontare l'apparecchio.
  All'interno di questo apparecchio scorre della corrente di tensione pericolosa. Se dovessero verificarsi dei disturbi, rivolgersi al negozio dove è stato comperato.
- Non lasciare le cassette o l'apparecchio stesso in luoghi esposti a campi magnetici intensi, come televisori o diffusori. Ciò potrebbe causare l'aggiunta di rumori alle registrazioni e persino la cancellazione delle medesime.

Se l'apparecchio non dovesse funzionare correttamente mentre è in uso, portare l'interruttore POWER in posizione ⏻STAND-BY e quindi di nuovo in posizione ON.

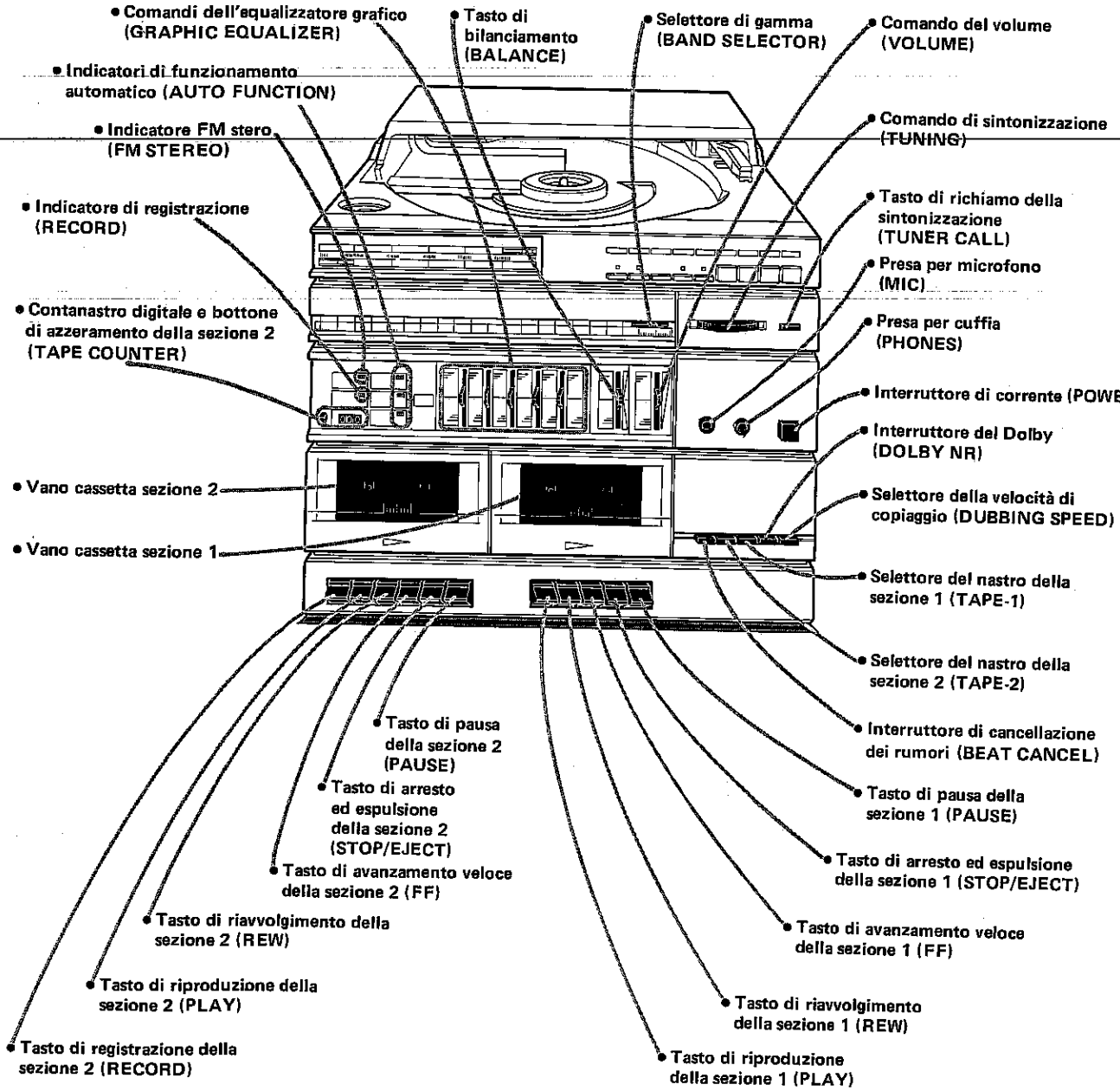
2 COMANDI E FUNZIONI

Giradischi

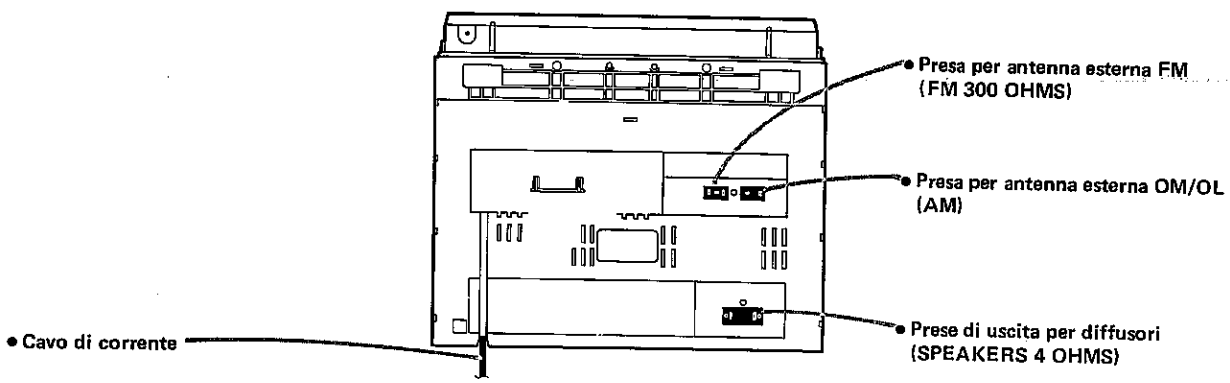


- Albero
- Piatto
- Indicatore lato A
- Adattatore per dischi EP 17cm
- Indicatore lato B
- Braccio
- Testina
- Tasto di avanzamento del braccio (FWD)
- Tasto di indietreggiamento del braccio (REV)
- Tasto di abbassamento del braccio (CUE)
- Tasto di lettura (PLAY/CUT)
- Tasto e indicatore di lettura sui due lati (BOTH SIDES)
- Tasto e indicatore di lettura a ripetizione (REPEAT)
- Selettore e indicatore di velocità (SPEED)
- Selettore e interruttore delle dimensioni del disco (SIZE)
- Selettore del lato del disco (SIDE)

Piastra di registrazione, amplificatore e sintonizzatore

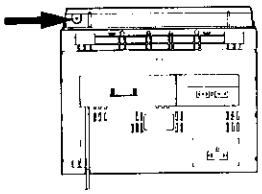

• Comandi dell'equalizzatore grafico (GRAPHIC EQUALIZER)
• Tasto di bilanciamento (BALANCE)
• Selettore di gamma (BAND SELECTOR)
• Comando del volume (VOLUME)
• Indicatori di funzionamento automatico (AUTO FUNCTION)
• Indicatore FM stereo (FM STEREO)
• Comando di sintonizzazione (TUNING)
• Indicatore di registrazione (RECORD)
• Tasto di richiamo della sintonizzazione (TUNER CALL)
• Presa per microfono (MIC)
• Contanastro digitale e bottone di azzeramento della sezione 2 (TAPE COUNTER)
• Presa per cuffia (PHONES)
• Interruttore di corrente (POWER)
• Interruttore del Dolby (DOLBY NR)
• Vano cassetta sezione 2
• Selettore della velocità di copiaggio (DUBBING SPEED)
• Vano cassetta sezione 1
• Selettore del nastro della sezione 1 (TAPE-1)
• Selettore del nastro della sezione 2 (TAPE-2)
• Tasto di pausa della sezione 2 (PAUSE)
• Interruttore di cancellazione dei rumori (BEAT CANCEL)
• Tasto di arresto ed espulsione della sezione 2 (STOP/EJECT)
• Tasto di pausa della sezione 1 (PAUSE)
• Tasto di avanzamento veloce della sezione 2 (FF)
• Tasto di arresto ed espulsione della sezione 1 (STOP/EJECT)
• Tasto di riavvolgimento della sezione 2 (REW)
• Tasto di avanzamento veloce della sezione 1 (FF)
• Tasto di riproduzione della sezione 2 (PLAY)
• Tasto di riavvolgimento della sezione 1 (REW)
• Tasto di registrazione della sezione 2 (RECORD)
• Tasto di riproduzione della sezione 1 (PLAY)

Pannello posteriore


• Presa per antenna esterna FM (FM 300 OHMS)
• Presa per antenna esterna OM/OL (AM)
• Cavo di corrente
• Prese di uscita per diffusori (SPEAKERS 4 OHMS)

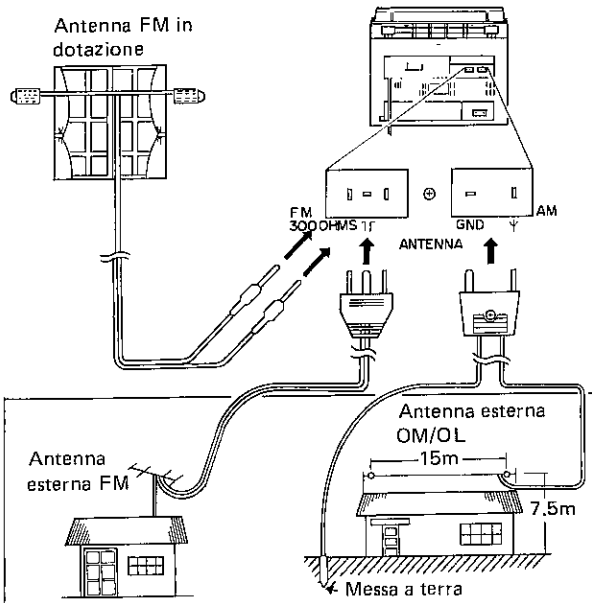
3 PREPARATIVI PER L'USO

Viti di protezione durante il trasporto



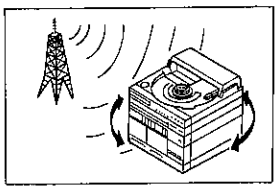
La vite blue è state inserita nel punto indicato dalla freccia per proteggere l'apparecchio da vibrazioni e urti durante il trasporto. Prima di collegare l'apparecchio a rete, togliare la vite di protezione e conservarla accuratamente per il caso in cui si dovesse trasportare di nuovo l'apparecchio nel futuro.

Antenna



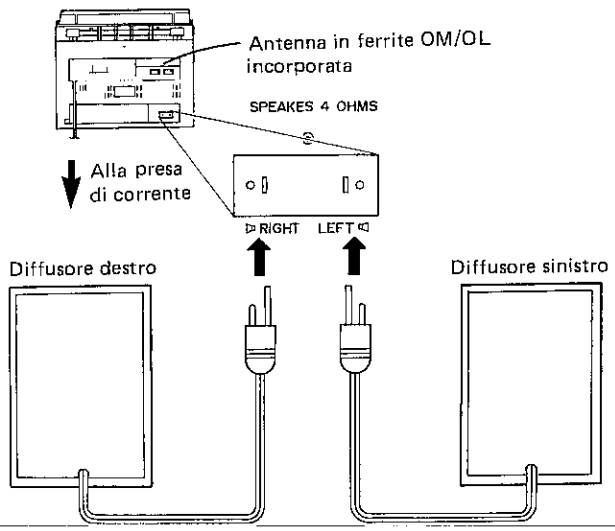
Antenna FM in dotazione
Collegare l'antenna FM alle prese FM 300 OHMS. Estendere la parte orizzontale dell'antenna orizzontalmente e la parte verticale verticalmente. Fissare quindi le estremità dell'antenna in un luogo in cui si ottiene la miglior ricezione possibile.

Antenna OM/OL incorporata
Spostare l'apparecchio in luoghi diversi, per trovare il punto nel quale si ottengono le migliori condizioni di ricezione. All'interno di edifici, la ricezione è solitamente migliore vicino alle finestre.



Antenna esterna
Se con l'antenna in dotazione e con quella incorporata la ricezione non è soddisfacente, provare con un'antenna esterna. Consultare in proposito il rivenditore presso il quale l'apparecchio è stato acquistato.

Diffusori



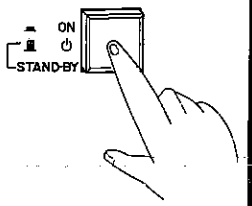
- L'uso di diffusori con impedenza al disotto di 4 ohm può causare danni all'apparecchio stesso.
- Per evitare il rumore statico, far passare i cavi dei diffusori lontano dall'antenna incorporata OM/OL.
- Non disporre i diffusori in modo che siano rivolti verso l'apparecchio o particolarmente vicini ad esso, per evitare che si producano delle vibrazioni, soprattutto quando si usa il giradischi.

Prima di collegare il cavo di corrente alla presa di rete, togliere il laccio di fissaggio del braccio.

4 ASCOLTO DELLA RADIO

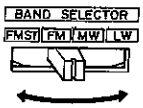
• Portando l'interruttore POWER in posizione ON; l'interruttore TUNER di AUTO FUNCTION si accende per segnalare che l'apparecchio è pronto per la ricezione radio.

1 POWER



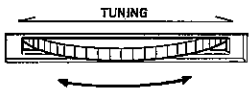
Portare l'interruttore POWER in posizione ON.

2



Selezionare la gamma di frequenza desiderata.

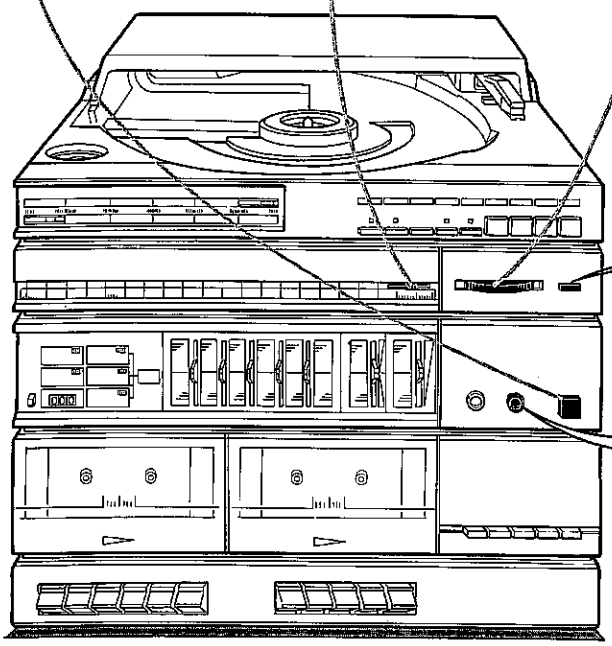
3



Sintonizzarsi sulla stazione desiderata.

4 Regolare i comandi GRAPHIC EQUALIZER, BALANCE e VOLUME.

Dopo l'uso:
Portare l'interruttore POWER in posizione STAND-BY.



• Per ricevere stazioni FM stereo, usare la posizione FM ST (così si possono comunque ricevere anche stazioni monorali). Se i segnali sono deboli o distorti, portare il selettore in posizione FM.

• Se la stazione ricevuta è in stereo, l'indicatore FM STEREO si accende.

TASTO DI RICHIAMO DELLA SINTONIZZAZIONE
Per ritornare ad ascoltare un programma radio, dopo aver ascoltato il giradischi, premere questo tasto.

Uso della cuffia
A questo apparecchio può essere collegata una cuffia con spinotto stereo standard di 6,3mm.
• Collegando la cuffia, il suono dai diffusori viene automaticamente interrotto.

• Comandi dell'equalizzatore grafico

• Per accentuare i suoni di una carte gamma, far scorrere il comando corrispodente verso l'alto (verso l'indicazione +10).
• Per attenuare i suoni di una certa gamma, far scorrere il comando corrispondente verso il basso (verso l'indicazione –10).
• Lasciando tutti i comandi GRAPHIC EQUALIZER sulla posizione centrale (indicazione 0), si ottiene una rispsta in frequenza piatta.

63 Hz
I suoni di questa gamma comprendono i più ricchi bassi di strumenti come una chitarra bassa o la batteria. Spostare questo comando verso l'alto per accentuare i suoni di questa gamma e verso il basso per affievolirli.

250 Hz
Questa è la gamma che comprende la voce umana e i suoni basilari della musica. Spostare il comando verso l'alto per accentuare la voce umana e verso il basso per affievolirla.

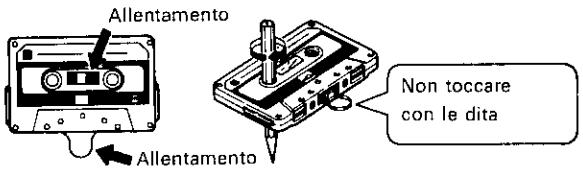
1 kHz
Il comando di questa gamma influenza i suoni al disopra di 250 Hz. Spostando il comando verso l'alto, si accentuano i suoni come quelli delle voci umane acute e degli ottoni.

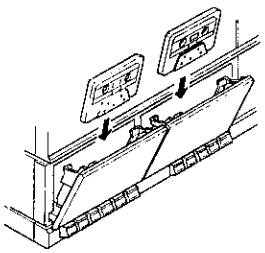
4 kHz
Spostare questo comando verso l'alto per accentuare i suoni degli archi; spostarlo verso il basso per affievolirli.

16 kHz
Sostando il comando di questa gamma verso l'alto, si accentuano i registri più alti, come quelli dei piatti e del triangolo. Spostarlo verso il basso per diminuire il fruscio del nastro.

5 INSERIMENTO DELLE CASSETTE

Inserimento





Allentamenti del nastro

Controllare che il nastro sia avvolto correttamente guardanto attraverso la finestrella. Prima di inserire la cassetta, eliminare le parti di nastro non tese a sufficienza, facendo uso di una penna o di una matita, come illustrato a lato.

1 Premere il tasto ■/▲ STOP/EJECT della sezione 1 o 2.

2 Inserire le cassette in modo che l'etichetta con il lato da usare sia rivolto verso se stessi.

3 Chiudere il vano cassetta.

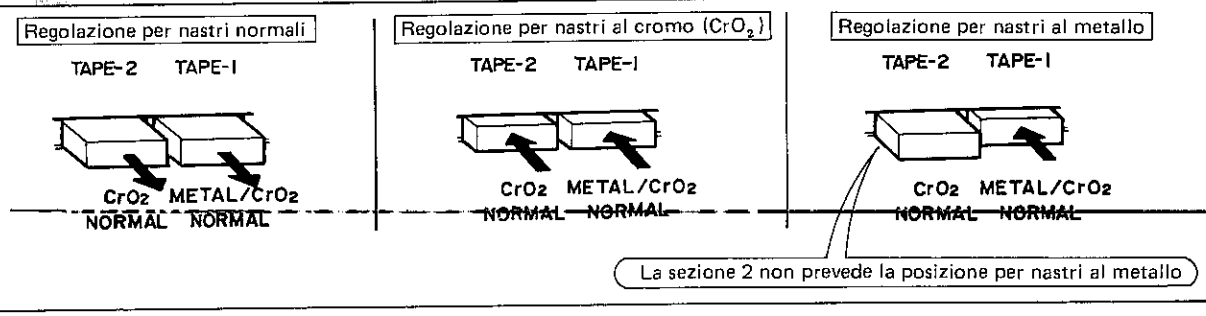
Estrazione

Premere il tasto ■/▲ STOP/EJECT e togliere la cassetta manualmente.

Scelta delle cassette

- Usare solo cassette di marche conosciute.
- L'uso di cassette C-120 (120 minuti) non è consigliato. L'estrema sottigliezza di questi tipi di nastri è spesso all'origine di rotture e altri problemi.
- Se il nastro si rompe, può aggrovigliarsi facilmente nei meccanismi di trasporto, causando danni importanti.
- Nastri allungati dall'uso scorrono a velocità irregolare e producono un suono distorto.

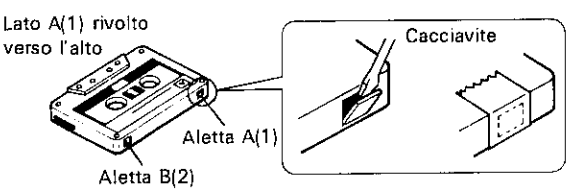
Selettore del nastro (regolare a seconda del tipo di nastro usato)



Note sulla conservazione delle cassette

- Non lasciare le cassette vicino ad oggetti che emanano campi magnetici intensi, come radio, televisori o diffusori. I campi magnetici riducono la sensibilità dei nastri e possono causare anche la cancellazione di quanto registrato su di essi.
- Non conservare la cassette per lunghi periodi di tempo in luoghi caldi, umidi o polverosi.

Protezione da cancellazioni



Togliendo le alette di protezione, è impossibile cancellare la registrazione.

- E'possibile registrare su una cassetta non più dotata delle alette, coprendo il foro apperso al posto delle alette con del nastro adesivo.

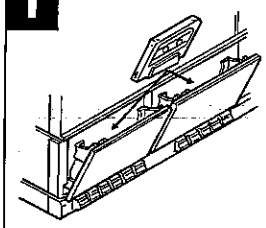
6 ASCOLTO DI NASTRI(RIPRODUZIONE)

Sezione 1: solo per la riproduzione.
Sezione 2: per registrazione e riproduzione. → Attivando la funzione di riproduzione di entrambe le sezioni (1 e 2), si sente solo il suono dalla sezione 1.

Riproduzione unica

• Portare l'interruttore POWER in posizione ⏻ ON.

1



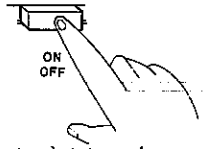
Inserire una cassetta nel vano cassetta della sezione 1 o 2.

2

CrO_2 NORMAL
METAL/CrO_2 NORMAL

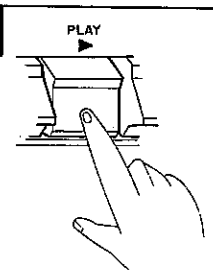
Portare l'interruttore TAPE-1 o TAPE-2 sulla posizione corrispondente al tipo di nastro usato (vedere pagina 5).

3

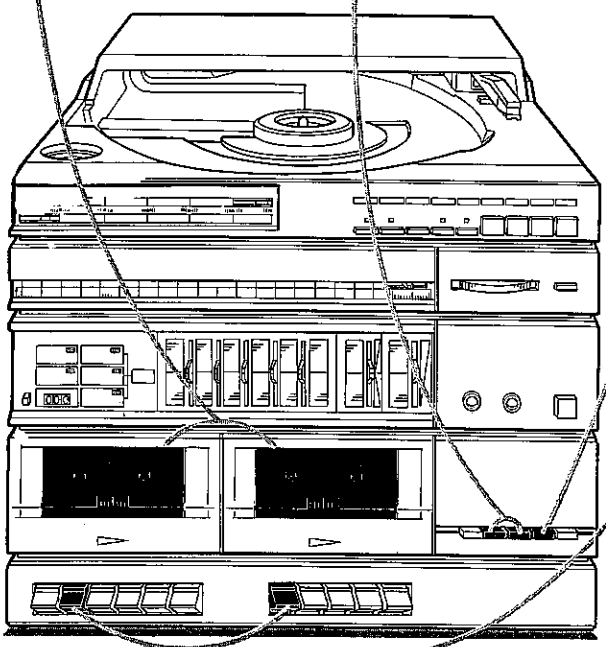


Se il nastro è stato registrato in Dolby, portare l'interruttore DOLBY NR in posizione ⏻ ON, altrimenti lasciarlo in posizione ⏻ OFF.

4



Premere il tasto ▶ PLAY della sezione 1 o 2.



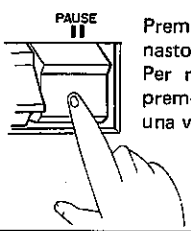
• Premendo il tasto ▶ PLAY, l'indicatore AUTO FUNCTION viene automaticamente regolato su TAPE (sistema di selezione automatica della funzione).

5 Regolare i comandi GRAPHIC EQUALIZER, BALANCE e VOLUME.

Dopo l'uso:
Portare l'interruttore POWER in posizione ⏻ ⏻ STAND-BY.

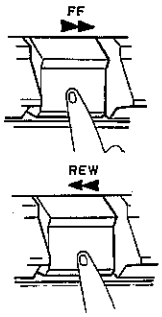
• Quando il nastro giunge alla fine, si ferma da sé e il tasto ▶ PLAY ritorna nella posizione originale.
• Per interrompere il nastro prima che giunga alla fine, premere il tasto ■/⏏ STOP/EJECT.

Interruzione temporanea della riproduzione



Premera il tasto IIPAUSE. Il nasto si ferma in quel punto. Per riprendere la riproduzione, premere il tasto IIPAUSE ancora una volta.

Avanzamento veloce e riavvolgimento



Premere il tasto ■/⏏ STOP/EJECT, mentre il nastro è in movimento.

1 Per far avanzare velocemente il nastro, premere il tasto ▶▶ FF.
Per riavvolgere il nastro, premere il tasto ◀◀ REW.

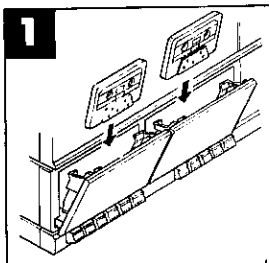
2 Premere il tasto ■/⏏ STOP/EJECT nel punto in cui si desidera fermare il nastro.

• Quando il nastro viene fatto avanzare velocemente o viene riavvolto, il tasto della funzione corrispondente non si disinerisce da sé, nemmeno quando il nastro giunge alla fine. Quando il nastro si ferma (alla fine), premere il tasto ■/⏏ STOP/EJECT.

Riproduzione continuata

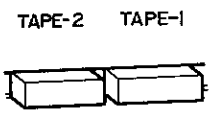
- Portare l'interruttore POWER in posizione ⏻ ON.
- La riproduzione continuata deve iniziare dalla sezione 1, per continuare poi sulla sezione 2. La riproduzione continuata dalla sezione 2 alla sezione 1 non è possibile.

1



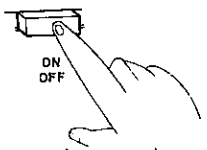
Inserire una cassetta nel vano cassetta della sezione 1 e 2.

2



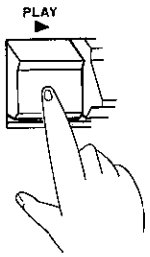
Regolare l'interruttore TAPE-1 e TAPE-2 secondo necessità (vedere pagina 5).

3

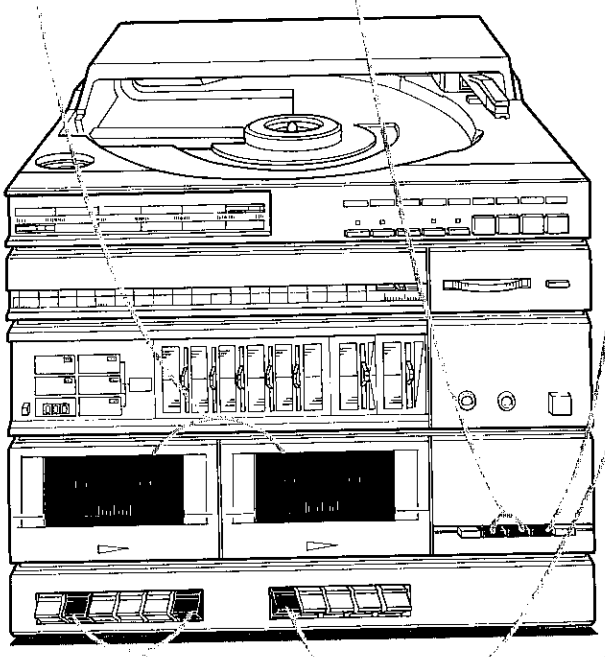


Se il nastro è stato registrato in Dolby, portare l'interruttore DOLBY NR in posizione ⏻ ON, altrimenti lasciarlo in posizione ⏻ OFF.

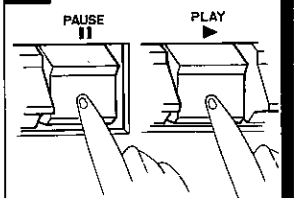
4



Premere il tasto ▶ PLAY della sezione 1.



5



Premere il tasto ⏸PAUSE e quindi il tasto ▶ PLAY della sezione 2.

- Quando il nastro nella sezione 1 si ferma, il tasto ▶ PLAY della sezione 1 e ⏸ PAUSE della sezione 2 si disinseriscono, e la riproduzione della sezione 2 si inizia.
- La riproduzione della sezione 2 si inizia anche premendo il tasto ■/⏏ STOP/EJECT (della sezione 1).

6 Regolare i comandi GRAPHIC EQUALIZER, BALANCE e VOLUME.

Note:

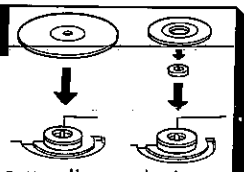
- Prima di premere il tasto ⏸PAUSE e ▶ PLAY della sezione 2, controllare che la riproduzione della sezione 1 sia già iniziata.
- Mettendo in funzione il giradischi, come pure premendo il tasto TUNER CALL nel corso di una riproduzione, l'apparecchio passa alla funzione di lettura di dischi, rispettivamente a quella di riproduzione della radio; il nastro però non si ferma. Per fermare il nastro, premre il tasto ■/⏏ STOP/EJECT della sezione 1 o 2.

7 LETTURA DI DISCHI

All'inizio, l'apparecchio si predispone da sé per la lettura del lato A di dischi LP di 30 cm, a 33 giri.

- Portare l'interruttore POWER in posizione ⏻ ON.

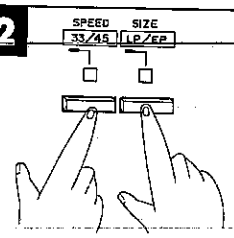
1



Porre un disco sul piatto, con il lato A rivolto verso l'alto.

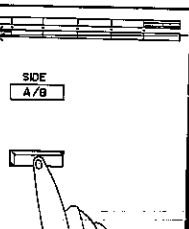
- Se si usa un disco di 17 cm (EP), infilare nell'albero al centro l'apposito adattatore fornito.

2



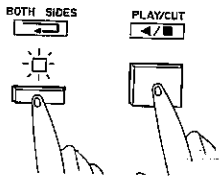
Per ascoltare dischi di 17 cm (EP), premere questi due selettori. L'indicatore si spegne.

3



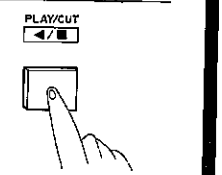
Per ascoltare il lato B, premere il selettore SIDE. Si illumina così l'indicatore SIDE B.

4 Lettura dei due lati

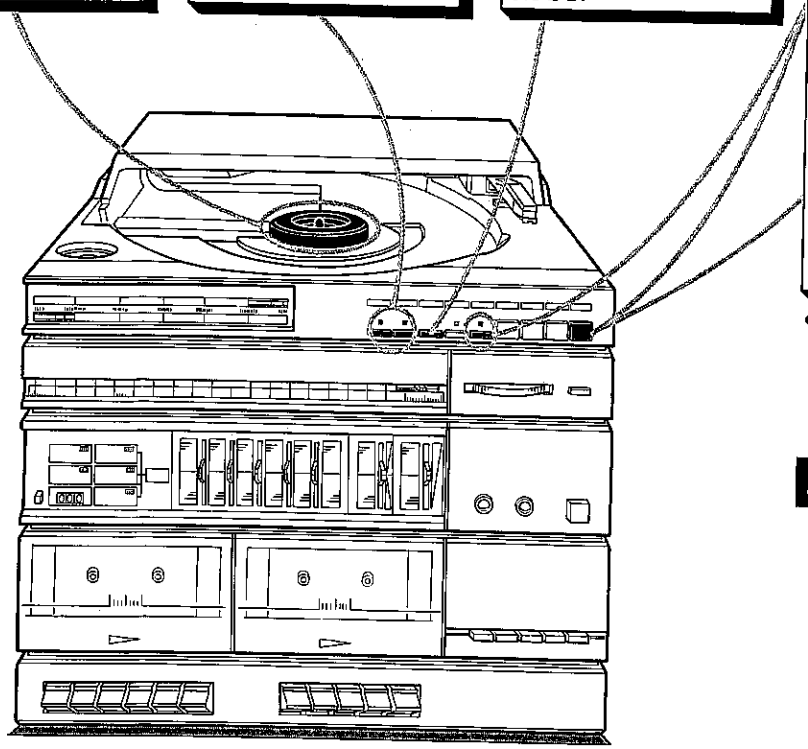


Premere il selettore ⮌ BOTH SIDES (l'indicatore si accende) e quindi premere il tasto ◄ /■ PLAY/CUT.

Lettura di un solo lato



Premere il tasto ◄/■ PLAY/CUT.



- Premendo il tasto ◄ /■ PLAY/CUT, l'indicatore AUTO FUNCTION si commuta automaticamente su PHONO (sistema di selezione automatica della funzione).

5 Regolare i comandi GRAPHIC EQUALIZER, BALANCE e VOLUME.

Precauzioni per l'uso del giradischi

- Non far girare il piatto manualmente. No fermare il piatto manualemente.
- Non usare un peso di lettura eccessivo. Non fermare manualmente il movimento del braccio.
- L'uso di fogli fonografici non è possibile.
- Se si dovesse aver premuto il tasto ◄ /■ PLAY/CUT senza aver prima posto un disco sul piatto, oppure mentre il selettore delle dimensioni del disco non è regolato correttamente, premere immediatamente il tasto ◄ /■ PLAY/CUT ancora una volta.
- Premendo il tasto TUNER CALL o ► PLAY della piastra di registrazione nel corso della lettura di un disco, quest'ultimo si ferma automaticamente.
- Non lasciare i dischi sul piatto per lunghi periodi di tempo, enza usarli. Per evitare deteriorazioni della qualità sonora, riporre sempre i dischi nella loro custodia, dopo l'uso.
- Al termine della lettura di un disco, il braccio ritorna automaticamente sulla forcella.

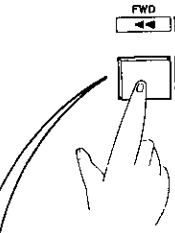
Dopo l'uso:
Portare l'interruttore POWER in posizione ⏻ ⏻ STAND-BY.

Attenzione!
Con dischi di 17 cm (EP), usare sempre l'adattatore fornito. Se si usasse un adattatore acquistato separatamente, è possibile che la puntina venga in contatto con l'adattatore stesso, danneggiandosi.

Interruzione della lettura

Premere il tasto ◄ /■ PLAY/CUT.

Spostamento della testina



Per spostare la testina nella medesima direzione in cui avviene la lettura, premere il tasto ◀◀ FWD.

Per spostare la testina nella direzione contraria a quella della lettura, premere il tasto ▶▶ REV.

La testina continua a spostarsi per tutto il tempo che si tiene premuto il tasto corrispondente.

- Per mettere la testina in movimento, premere il tasto ▼▼ CUE.

Lettura del lato opposto del disco

Premere il tasto SIDE.

Se il giradischi è in funzione di lettura di un lato solo, viene letto l'altro lato del disco; al raggiungimento della fine di questo lato, la lettura viene definitivamente interrotta.

Se il giradischi è in funzione di lettura dei due lati, viene letto l'altro lato del disco; al raggiungimento della fine di questo lato, la lettura riprende dal primo lato. La lettura viene definitivamente interrotta al raggiungimento del lato originale.

Interruzione temporanea della lettura

Per interrompere temporaneamente la lettura del disco, permere il tasto ▼▼ CUE. La lettura viene interrotta ma il disco continua a girare.
L'indicatore SIDE A o SIDE B lampeggia.
Per riprendere la lettura, premere il tasto ▼▼ CUE ancora una volta.

Lettura a ripetizione di un lato o dei due lati di un disco

1 Procedere come descritto ai punti da 1 a 3 di pagina 8.

2 Premere il tasto ↻ REPEAT. L'indicatore si accende.

3 Procedere come descritto ai punti 4 e 5 di pagina 8.

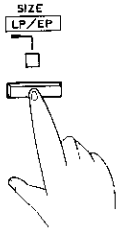
- Non allontanarsi dal giradischi mentre esso è predisposto per la lettura a ripetizione. Una volta attivata questa funzione, il disco viene letto a ripetizione fino a quando si preme il tasto ◀/■ PLAY/CUT. La lettura a ripetizione viene interrotta anche premendo il tasto ↻ REPEAT ancora una volta.

- I tasti ⇄ BOTH SIDES o ↻ REPEAT possono essere attivati anche mentre la lettura è in corso.

Lettura di dischi LP di 25 cm o di dischi non normalizzati

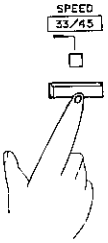
1 Procedere come descritto ai punti da 1 e 3 di pagina 8.

2



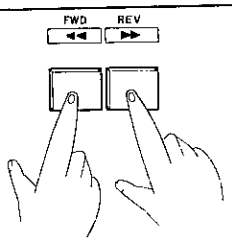
Premere il selettore SIZE. L'indicatore si accende.

3



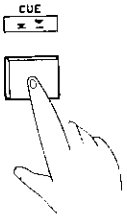
Premere il tasto SPEED, a seconda del disco da leggere.

4



Per spostare il braccio fino nel punto del disco desiderato, premere il tasto ◀◀ FWD o ▶▶ REV quanto basta. Quando la testina è giunta nel punto appropriato, togliere il dito dal tasto.

5



Premere il tasto ▼▼ CUE per dare inizio alla lettura del disco.

6 Regolare i comandi GRAPHIC EQUALIZER, BALANCE e VOLUME.

- La lettura di entrambi i lati e a ripetizione non è possibile.
- Usando dischi non normalizzati, è possibile che il braccio non ritorni sulla forcella, alla fine della lettura. In tal caso, premere il tasto ◀/■ PLAY/CUT.

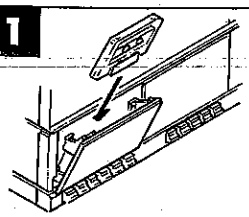
8 REGISTRAZIONE

- La registrazione è possibile solo con la sezione 2.
- Prima di eseguire delle registrazioni importanti, eseguire delle prove, per assicurarsi che i risultati siano veramente quelli desiderati.
- I comandi VOLUME e GRAPHIC EQUALIZER possono essere regolati a piacimento, senza influenzare il livello di registrazione dei segnali in ingresso.
- Il dispositivo ALC (Automatic Level Control) regola automaticamente in modo appropriato la potenza dei segnali in ingresso.

Registrazione dalla radio o dal giradischi

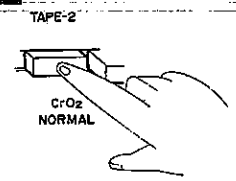
- Portare l'interruttore POWER in posizione ▟ ON.

1



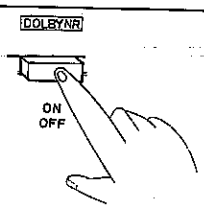
Inserire una cassetta nel vano cassetta della sezione 2.
Controllare che il nastro sia completamente avvolto sulla bobina di sinistra.

2



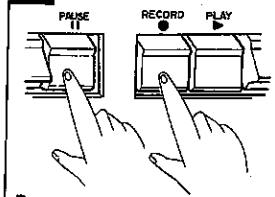
Regolare l'interruttore TAPE-2 in modo appropriato (vedere pagina 5).

3



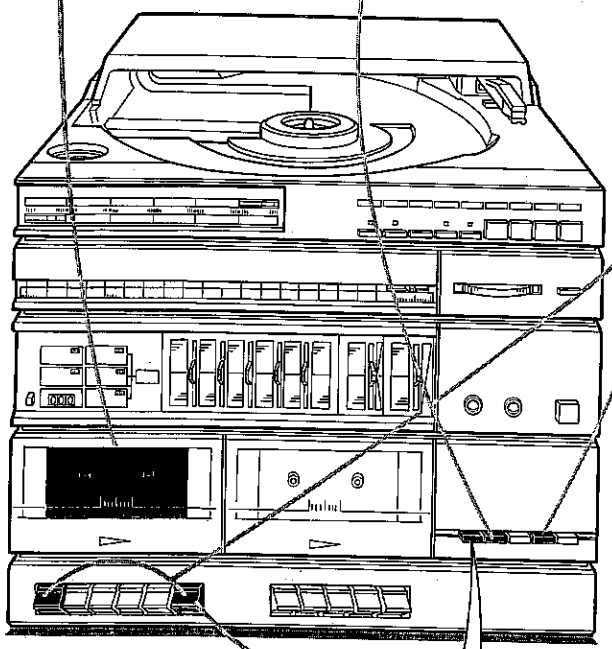
Per registrare in Dolby, portare l'interruttore DOLBY NR in posizione ▟ ON, altrimenti lasciarlo in posizione ▙ OFF.

4

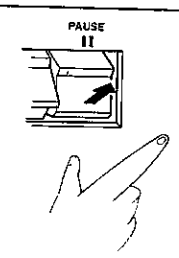


Premere il tasto IIPAUSE e quindi il tasto ● RECORD della sezione 2.

5 Ricevere la stazione radio (vedere pagina 4) o dare inizio alla lettura del disco (vedere pagina 8).

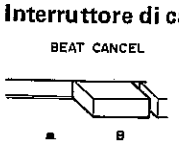


6



Premere il tasto IIPAUSE per dare inizio alla registrazione.

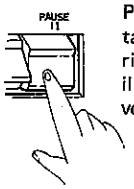
Interruttore di cancellazione dei rumori



Se la ricezione a onde medie o lunghe è disturbata da interferenze, provare a portare l'interruttore BEAT CANCEL in posizione ▙ A o ▟ B, a seconda di quale si rivela migliore.

- Se in entrambe le posizioni non si ottengono condizioni di ricezione soddisfacenti, usare ▙ la posizione A, che è solitamente migliore.

Interruzione temporanea della registrazione



Premere il tasto IIPAUSE. Il tasto si ferma in quel punto. Per riprendere a registrare, premere il tasto IIPAUSE ancora una volta.

Copiaggio dalla sezione 1 sulla sezione 2

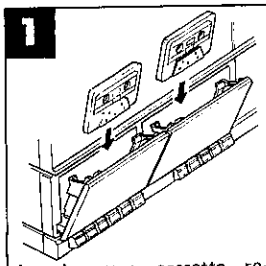
- Il sistema a doppia cassetta di questo apparecchio consente di eseguire dei copiaggi di nastri senza dover far ricorso ad un apparecchio esterno. Il copiaggio può essere eseguito dalla sezione 1 sulla sezione 2.
- Il copiaggio può essere eseguito sia a velocità normale, sia a velocità elevata.

Inizio sincronizzato del copiaggio

Premere il tasto IIPAUSE e quindi ● RECORD della sezione 2, e poi il tasto ▶ PLAY della sezione 1. I nastri nella sezione 1 e 2 si mettono in movimento contemporaneamente e il copiaggio si inizia.

'Mentre si esegue un copiaggio dalla sezione 1 sulla sezione 2, il circuito Dolby non funziona.

1

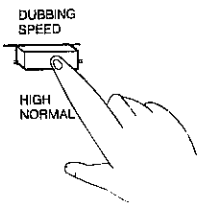


Inserire una cassetta registrata nella sezione 1 e una cassetta su cui registrare nella sezione 2.

2

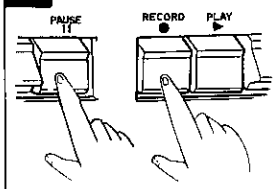
Regolare gli interruttori TAPE-1 e TAPE-2 nel dovuto modo (vedere pagina 5).

3

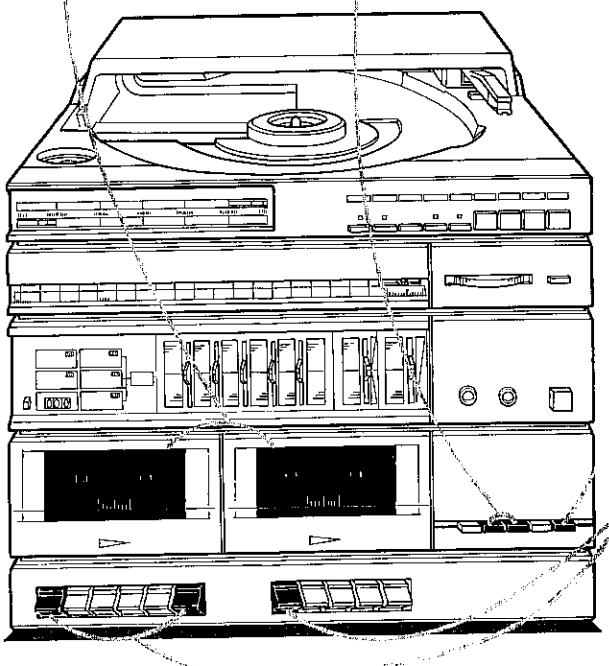


Solitamente, regolare il selettore di velocità sulla posizione NORMAL ▮ (vedere le istruzioni sotto).

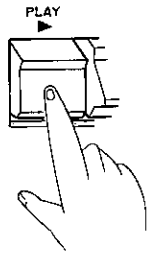
4



Premere il tasto IIPAUSE e ● RECORD della sezione 2.



5



Premere il tasto ▶ PLAY della sezione 1.

- Il tasto IIPAUSE della sezione 2 si disinserisce automaticamente e il copiaggio dalla sezione 1 sulla sezione 2 si inizia.

Premendo il tasto TUNER CALL o ◀/■ PLAY/CUT mentre il copiaggio è in corso, lo stesso viene interrotto automaticamente e si inserisce la registrazione dalla radio o dal giradischi.

Selettore della velocità di copiaggio

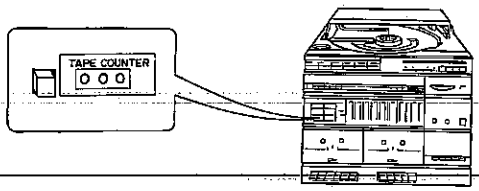
Per mezzo del selettore DUBBING SPEED, si può sceglire di eseguire il copiaggio a velocità normale o alta. Portare il selettore DUBBING SPEED in posizione NORMAL ▮ per copiare a velocità normale, e in posizione HIGH ▮ per copiare ad alta velocità.

- Il copiaggio ad alta velocità è possibile solo mentre l'indicatore AUTO FUNCTION è regolato su TAPE.

Precauzioni

- Per ottenere dei copiaggi di qualità migliore, usare la velocità normale.
- Lasciare il selettore DUBBING SPEED in posizione NORMAL ▮, eccetto quando si copia ad alta velocità.
- Nel corso del copiaggio ad alta velocità, il suono non può essere sentito. Si consiglia di lasciare il comando VOLUME alt minimo.

Contanastro



Appena inserita la cassetta, azzerare il contanastro (000) e annotare l'indicazione all'inizio di ogni brano; si ottengono così dei punti di riferimento, per ritrovare l'inizio dei brani più tardi.
Il contanastro è operativo solo con la sezione 2.

Cancellazione di nastri

Usando una cassetta già registrata per eseguire una registrazione, il materiale precedente viene automaticamente cancellato.
Per cancellare un nastro senza dover eseguire una nuova registrazione, procedere come descritto a lato.

1 Scollegare il microfono dalla presa MIC.

2 Inserire una cassetta nel vano cassetta della sezione 2.

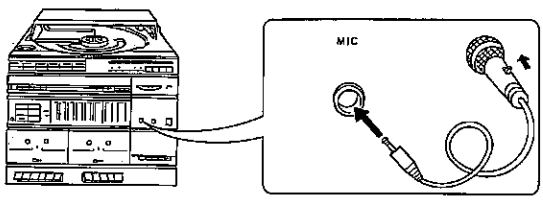
3 Controllare che l'indicatore AUTO FUNCTION sia regolato su TAPE o PHONO.

4 Premere il tasto ● RECORD per dare inizio alla cancellazione.

9 USO DI UN MICROFONO ESTERNO

- Usare un microfono con spinotto standard di 6,3 mm, con un'impedenza compresa tra 400 ohm e 2 kohm, e con una sensibilità di circa –74 dB.
- Il suono registrato con il microfono esterno è in mono.
- Se il volume è troppo elevato, si possono produrre dei lumori laceranti. In tal caso, abbassare il volume o allontanare il microfono dai diffusori.

Amplificazione del microfono e registrazione



1 Collegare il microfono alla presa MIC.

2 Controllare che l'indicatore AUTO FUNCTION sia regolato su TAPE o PHONO.

3 Regolare il volume del microfono e della sorgente per VOLUME.

Registrazione
Procedere come descritto ai punti da 1 a 4 e al punto 6 di "Registrazione dalla radio o dal giradischi", di pagina 10.

Miscelazione del microfono con la radio, il nastro o dischi

- Il volume del microfono e della radio, del nastro o del disco può essere regolato separatamente.
- Miscelando il suono con quello del microfono, controllare che il selettore DUBBING SPEED sia in posizione NORMAL **1**.

1 Collegare il microfono alla presa MIC.

2 Dare inizio alla riproduzione della radio, del disco o di un nastro nella sezione 1.

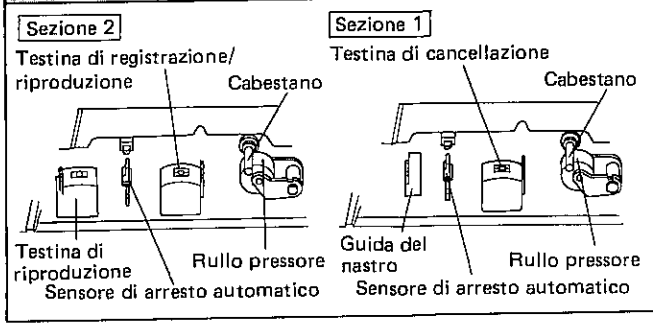
3 Regolare il volume del microfono e della sorgente per mezzo del comando VOLUME.

Registrazione
Procedere come ai punti da 1 a 4 e al punto 6 di "Registrazione dalla radio o dal giradischi", di pagina 10.

10 MANUTENZIONE

- Prima di procedere a qualsiasi operazione di manutenzione, controllare che l'interruttore POWER sia in posizione ⏻ STAND-BY.
- Questo apparecchio non deve essere lubrificato. L'eventuale lubrificazione può essere causa di danneggiamenti.

Pulizia delle testine e delle altre parti meccaniche



Quando le testine, i cabestani o i rulli pressori sono sporchi, il suono risulta cammuffato, distorto o ridotto, nel corso della riproduzione, e il nastro può aggrovigliarsi più facilmene.
In casi estremi, il nastro può anche aggrovigliarsi nei meccanismi.

Estrarre la cassetta e pulire le parti sporche facendo uso di un bastoncino ovattato inumidito di un pulitore apposito (ottenibile nei negozi audio).
In mancanza di prodotto apposito, usare alcool.

- Prima di usare di nuovo l'apparecchio, aspettare che il liquido di pulizia asciughi, durante 10 secondi circa.

Smagnetizzazione delle testine

Con il tempo, le testine si magnetizzano.

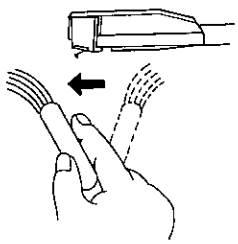
Effetti della magnetizzazione delle testine

- Perdita degli acuti e distorsione in sede di riproduzione.
- Distorsione statica in sede di registrazione.
- Distorsione del materiale già registrato e aggiunta di rumori.

Qualsiasi dei fenomeni sopraelencati può verificarsi.
Smagnetizzare le testine facendo uso di uno smagnetizzatore ottenibile nei negozi audio circa ogni 30 ore di uso dell'apparecchio.
L'avvicinamento di un qualsiasi oggetto magnetizzato alle testine può causare la magnetizzazione di queste ultime.

- Prima dell'uso leggere attentamente le istruzioni allegate allo smagnetizzatore.

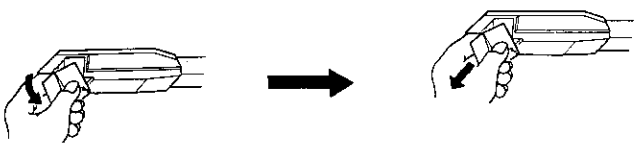
Pulizia della puntina



Se dello sporco dovesse accumularsi sulla puntina, al suono si aggiungerebbe del rumore, con conseguente degradamento della qualità del suono. Usare un apposito spazzolino (ottenibile nei negozi audio) e spazzolare via la polvere nella direzione della freccia.

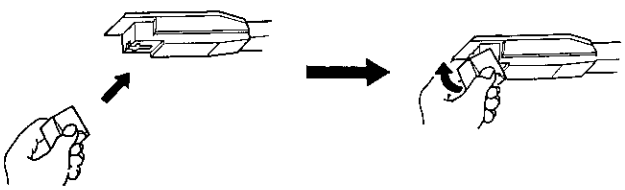
Non spazzolare nella direzione contraria o sul lato (da sinistra a destra), in quanto ciò potrebbe danneggiare la puntina.

Sostituzione della puntina



La durata media di una puntina (di diamante) con questo apparecchio è di 500 ore circa. L'uso di una puntina consumata può essere causa di distorsione e di danni ai dischi. Sostituire la puntina non appena necessario.

Smontaggio
Tenere la puntina con le dita e tirare nella direzione della freccia.



Montaggio della nuova puntina
Procedere nel senso inverso.

- Quando si sostituisce la puntina, si consiglia di usarne una il cui articolo ha il numero di catalogo STY-141.
- Quando si sostituisce la puntina, non forzare il braccio.
- La testina forma un pezzo unico con il braccio, per cui non può essere sostituita con un altra, acquistata separatamente.

Pulizia delle parti esterne

Per pulire l'esterno dell'apparecchio, usare uno strofinaccio morbido inumidito di una soluzione blanda di acqua saponata.
Dopo la pulizia asciugare bene.

Non usare strofinacci trattati chimicamente, benzina o diluenti per pittura.
Ciò causerebbe la deformazione dei materiali plastici e quindi screpolature, perdita della pellicola protettiva e altri danni alla rifinitura.

11 DATI TECNICI

SHARP si riserva il diritto di modificare la forma e le caratteristiche del prodotto, senza preaviso, per eventuale migliorie.

Generali

Alimentazione:	220 V, 50 Hz
Consumo:	100 W
Semiconduttori:	14 CI 38 transistor 33 diodi 11 LED 1 FET 1 LSI 2 fotoruttori
Dimensioni:	Larghezza: 365mm Altezza: 312,5 mm Profondità: 380mm
Peso:	6,2 kg

Amplificatore

Potenza musicale di uscita:	2 x 25W, 4 ohm, DIN 45 324
Potenza di uscita continua:	2 x 12 W, 4 ohm, DIN 45 324, entrambi i canali in funzione
Impedenza e sensibilità di ingresso:	Mic: 1 mV, 10 kohm
Impedenza di carico:	Diffusori: 4 ohm Cuffia: 8 – 25 ohm

Piastra di registrazione:

Tipo:	A 4 piste, 2 canali stereo
Nastro:	A cassetta compatta
Sistema di polarizzazione e di cancellazione:	CA 90 kHz (solo sezione 2)
Velocità nastro:	4,8 cm/sec.
Fluttuazione di velocità:	±0,17%(DIN)
Risposta in frequenza:	Nastro normale: 60 – 12.000 Hz Nastro CrO_2: 60 – 13.000 Hz

Sintonizzatore

Gamme di frequenza:	FM: 87.6 – 108 MHz OM: 526,5 – 1.606,5 kHz OL: 150 – 285 kHz
Sensibilità utile (mono):	FM: 3,2 μV (40 kHz deviazione, segnale/rumore 26 dB) OM: 350 μV/m (con atenna a stelo) OL: 350 μV/m (con antenna a stelo)

Giradischi

Tipo:	Comandato da microcomputer, a tracciamento lineare completamente automatico
Velocità:	33 1/3 e 45 giri/min.
Motore:	1 motore CC per rotazione piatto e uno per braccio
Braccio:	A bilanciamento dinamico
Testina:	Tipo magnetico
Puntina di sostituzione:	STY-141

ENGLISH

Cassette tape, microphone and headphones mentioned in this Operation Manual are not included.

DOLBY SYSTEM ®

- Noise reduction system manufactured under license from Dolby Laboratories Licensing Corporation.
- "Dolby" and the double-D symbol are trademarks of Dolby Laboratories Licensing Corporation.

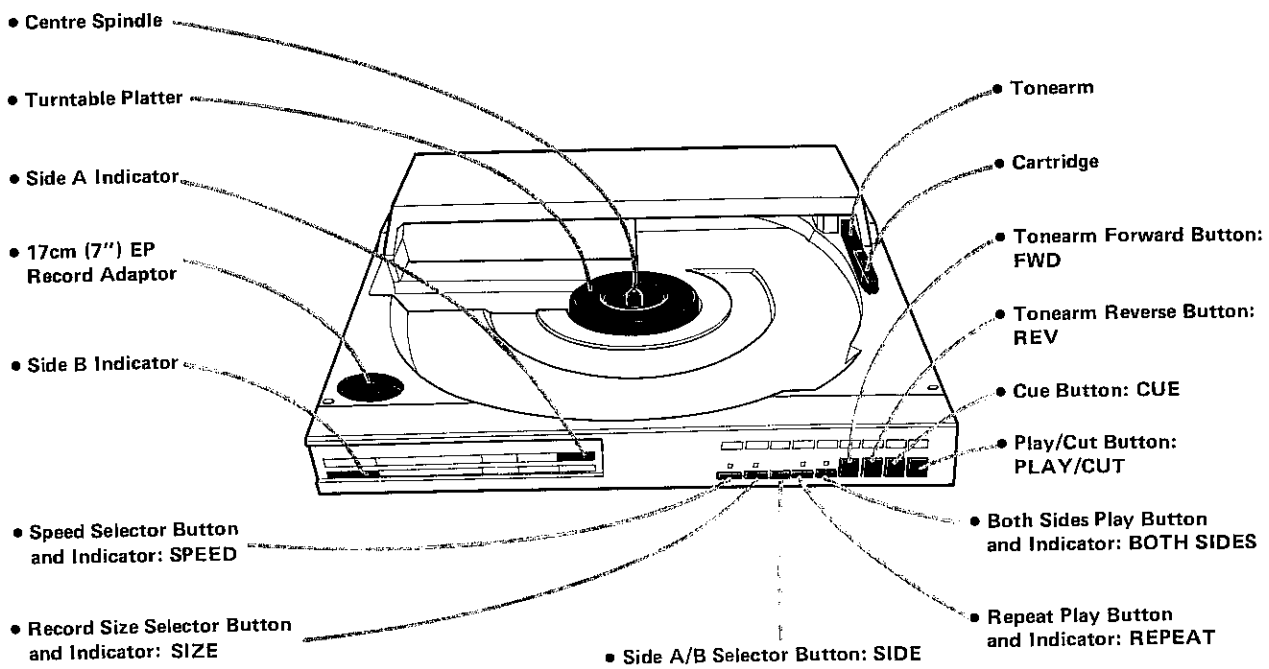
1 PRECAUTIONS

- Connect the AC power supply lead only to outlets providing AC 220V (50Hz) power .
  Should power with a rating other than 220V (50Hz) be used, the unit may operate improperly, or become a fire or shock hazard.
- Use of the AC supply lead. Misuse of the AC supply lead will result in breakage, fire or accidental electric shock.
  - Always take a firm grip on the plug when removing the AC supply lead from the outlet. Never pull the plug from the outlet by gripping the lead.
  - Do not place any heavy object on the AC supply lead. Do not excessively bend the AC lead. Do not place in a position where it will be stepped on.
- Do not use or place the unit where the humidity is high as this will result in malfunctioning or electric shock.
- Do not expose the unit to high temperatures, for example, in direct sunlight or close to heaters. This will cause the plastic parts to warp and thus cause the unit to malfunction.
- Do not use or place the unit where there is excessive dust as this will cause malfunctioning. Special attention should be paid to records as they are prone to attract dust due to static electricity.
- Do not expose the unit to extremely cold temperatures as this will cause the unit to malfunction.
- When positioning the unit, a firm, level base should be selected. Be careful not to allow the unit to fall.
- Do not remove the cabinet.
  There are dangerous high voltages inside. In the event that trouble develops inside the unit, please contact the dealer from whom you purchased the unit.
- Do not place cassette tapes or the unit near or in magnetic fields such as magnets, television sets or speakers. This will result in noise or erasure of the tape.

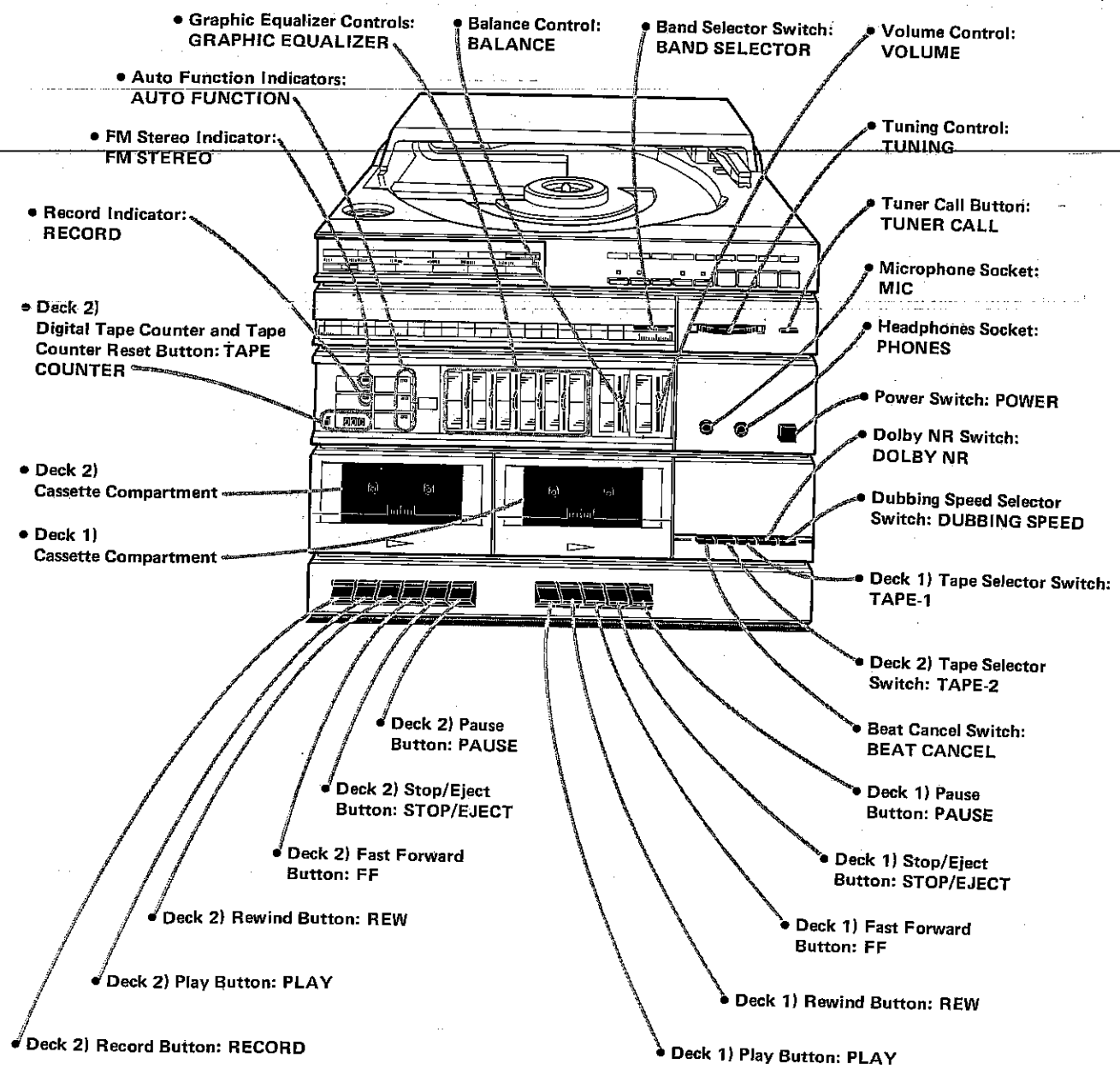
If the unit does not work properly while in use, set the POWER switch to the ⏻ STAND-BY position and then to the ON position.

2 NAMES OF CONTROLS

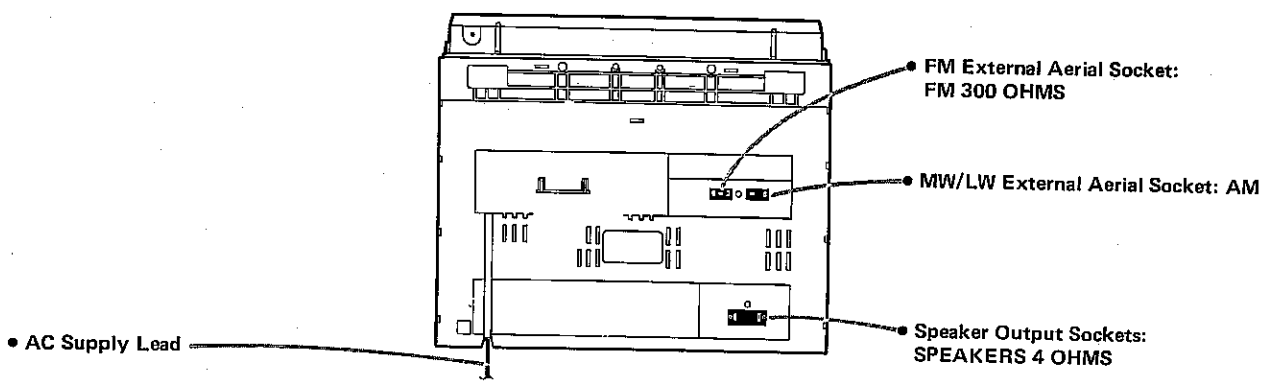
Record Player


• Centre Spindle
• Turntable Platter
• Side A Indicator
• 17cm (7") EP Record Adaptor
• Side B Indicator
• Speed Selector Button and Indicator: SPEED
• Record Size Selector Button and Indicator: SIZE
• Side A/B Selector Button: SIDE
• Tonearm
• Cartridge
• Tonearm Forward Button: FWD
• Tonearm Reverse Button: REV
• Cue Button: CUE
• Play/Cut Button: PLAY/CUT
• Both Sides Play Button and Indicator: BOTH SIDES
• Repeat Play Button and Indicator: REPEAT

Cassette Deck, Amplifier and Tuner

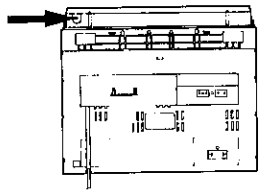

• Graphic Equalizer Controls: GRAPHIC EQUALIZER
• Balance Control: BALANCE
• Band Selector Switch: BAND SELECTOR
• Volume Control: VOLUME
• Auto Function Indicators: AUTO FUNCTION
• FM Stereo Indicator: FM STEREO
• Tuning Control: TUNING
• Record Indicator: RECORD
• Tuner Call Button: TUNER CALL
• Microphone Socket: MIC
• Deck 2) Digital Tape Counter and Tape Counter Reset Button: TAPE COUNTER
• Headphones Socket: PHONES
• Power Switch: POWER
• Dolby NR Switch: DOLBY NR
• Deck 2) Cassette Compartment
• Dubbing Speed Selector Switch: DUBBING SPEED
• Deck 1) Cassette Compartment
• Deck 1) Tape Selector Switch: TAPE-1
• Deck 2) Tape Selector Switch: TAPE-2
• Deck 2) Pause Button: PAUSE
• Beat Cancel Switch: BEAT CANCEL
• Deck 2) Stop/Eject Button: STOP/EJECT
• Deck 1) Pause Button: PAUSE
• Deck 2) Fast Forward Button: FF
• Deck 1) Stop/Eject Button: STOP/EJECT
• Deck 2) Rewind Button: REW
• Deck 1) Fast Forward Button: FF
• Deck 2) Play Button: PLAY
• Deck 1) Rewind Button: REW
• Deck 2) Record Button: RECORD
• Deck 1) Play Button: PLAY

Rear Panel


• FM External Aerial Socket: FM 300 OHMS
• MW/LW External Aerial Socket: AM
• AC Supply Lead
• Speaker Output Sockets: SPEAKERS 4 OHMS

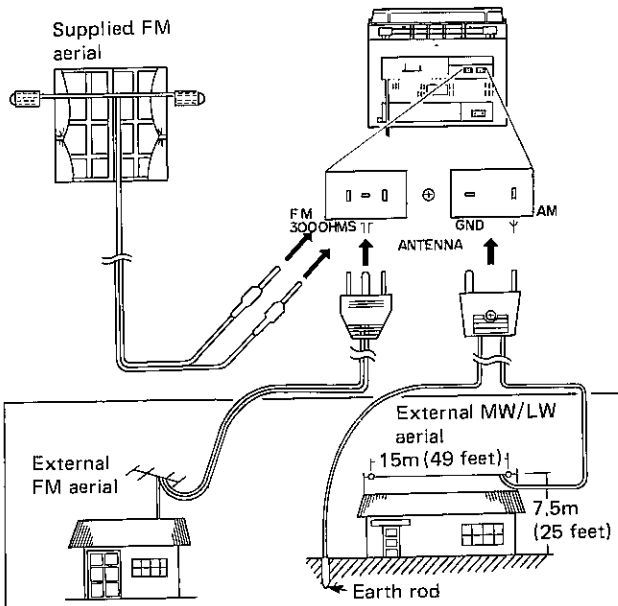
3 PREPARATION FOR USE

On Fixing Screw Used for Transportation



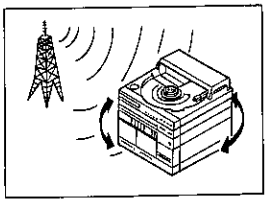
The screw (blue) is installed (the place pointed with arrow) to protect the set against vibrations and shocks during transportation. Remove the screw before connecting AC supply lead to AC outlet. Store it carefully after removal, as it is needed when transporting the set.

Aerials



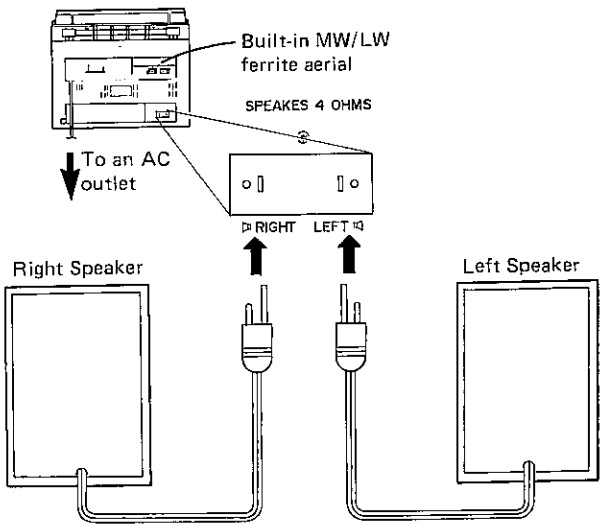
Supplied FM Aerial
Connect the FM aerial to the FM 300 OHMS sockets. Extend the horizontal section of the aerial horizontally and the vertical section vertically, then, secure both ends of the aerial at a location providing maximum reception.

Built-in MW/LW Aerial
Move the unit in various directions to locate the position providing maximum reception. Inside buildings, reception is often best near a window.



External Aerial
When maximum reception cannot be attained with either the supplied aerial or the built-in aerial, the external aerial should be used. Consult the dealer where the unit was purchased with regard to the external aerial.

Speakers



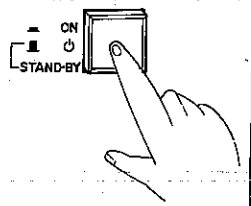
- Damage to the electronic circuits of this unit may occur if speakers under 4 ohms are used.
- Keep the speaker leads and AC supply lead away from the built-in MW/LW aerial to avoid static.
- Do not place the speakers in a position facing the unit or extremely close to it as this will result in interference such as vibration when playing records.

Before connecting the AC supply lead plug to an AC outlet, remove the tie securing the tonearm.

4 LISTENING TO THE RADIO

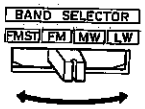
• When the POWER switch is turned ON, the TUNER indicator on the AUTO FUNCTION indicator lights up to make the unit on the radio reception mode.

1 POWER



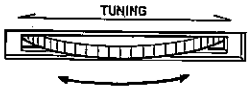
Set the POWER switch to the ON position.

2



Select the frequency band.

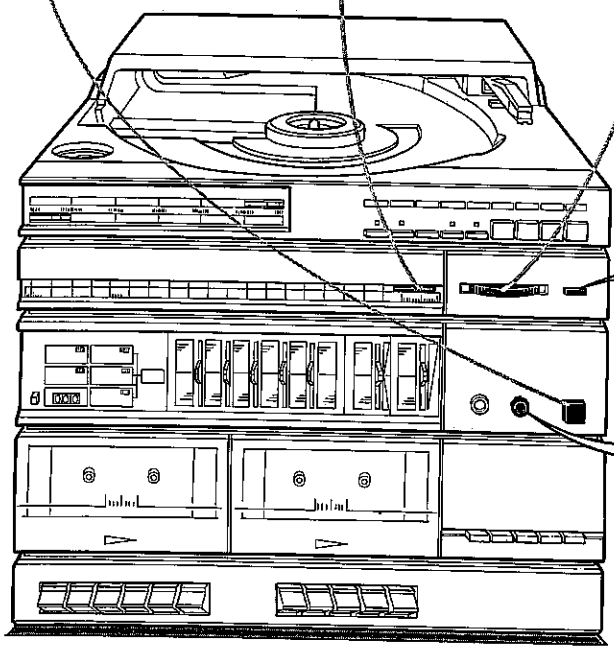
3



Tune to the desired station.

4 Adjust the GRAPHIC EQUALIZER, BALANCE and VOLUME controls.

After use:
Set the POWER switch to the ⏻ STAND-BY position.



• The FM ST position should be selected to receive FM stereo broadcasts; monaural broadcasts can also be received. When the signal is weak and/or distorted, set the switch to the FM position.

• The FM STEREO indicator will light up when the FM broadcast is in stereo.

TUNER CALL BUTTON
When wishing to listen to a radio broadcast programme after enjoying a tape or record, this button should be pushed.

Use of the Headphones
Headphones of an impedance of 8 to 25 ohms having a standard stereo plug of 6.3mm in diameter can be used with this unit.
• When the headphones are plugged in, the speakers are not audible.

• GRAPHIC EQUALIZER Controls

• Slide a control of a specific range upward (toward +10 position) to emphasise the sounds in that particular range.
• Slide a control of a specific range downward (toward −10 position) to diminish the sounds in that particular range.
• By setting all GRAPHIC EQUALIZER controls to the centre (0) position, the frequency responses will become flat.

63 Hz
This is the sound range that will bring out the fascinating bass sounds of such instrumnts as bass guitars or drums. Slide tne control knob upward to increase output at these frequencies and downward to reduce output at the same.

250 Hz
This is the range that covers human voices and basic sounds of music. Slide the knob upward and human voices will be emphasised and vice versa.

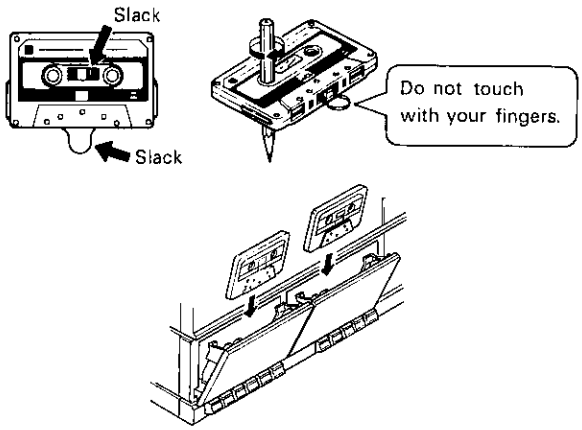
1 kHz
This range affects the middle register which is higher than the 250 Hz range. By sliding the knob upward, sounds from a piano or brass instruments, or high human voices will be emphasised and vice versa.

4 kHz
Slide the knob upward and sounds from string instruments will be emphasised. Slide the knob downward for the opposite effect.

16 kHz
The upper register of cymbals and triangles is emphasised by sliding this knob upward. Slide the knob downward to reduce tape hiss noises.

5 INSERTING CASSETTE TAPES

Inserting



Tape Slack

Check to ensure there is tape visible through the cassette centre window. Tighten any loose tape with a pencil or ball-point pen before inserting the cassette into the compartment, as shown at left.

1. Press the ■/▲ STOP/EJECT button of Deck 1 or Deck 2, respectively.
2. Insert the cassettes so that the titles of the tape tracks to be used is facing outwards.
3. Close the compartment door.

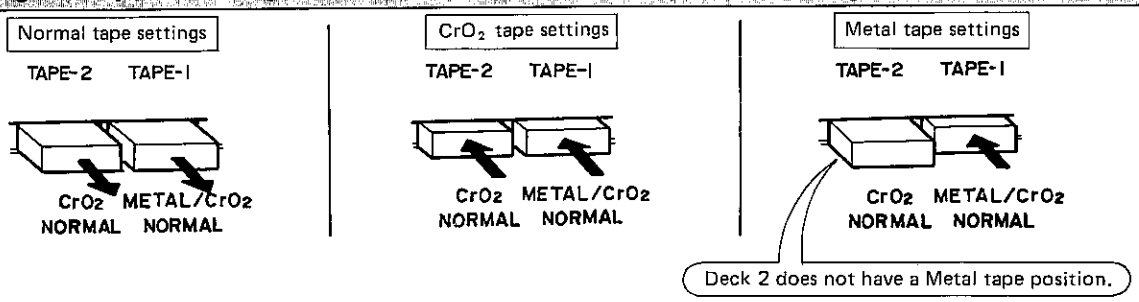
Unloading

Press the ■/▲ STOP/EJECT button and remove the cassette tape.

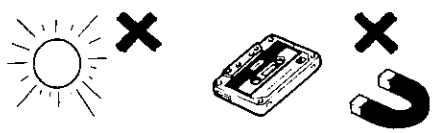
Cassette Tape Selection

- Use only well-known brands of tape.
- Use of C-120 (120 minutes) cassettes is not recommended. The extreme thinness of this tape may result in breakage or other problems.
- Broken tapes can easily become entangled in the drive mechanism, causing major damage.
- Stretched tapes will run at uneven speeds and will distort anything recorded on them.

Setting the Tape Selector Switches (Set according to types of cassette tape.)

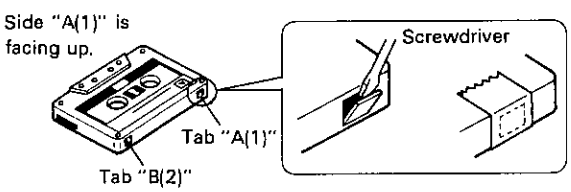


Note for Storing Cassette Tapes



- Do not place cassettes near objects with a strong magnetic field, such as radios, TV sets or loudspeakers. Magnetic fields may reduce the tape sensitivity or even erase the recording.
- Do not store cassettes for extended periods in hot, moist or dusty locations.

To Avoid Erasure of Important Tapes



Removal of the erasure prevention tabs makes it impossible to accidentally erase the tape.

- Should you later wish to record on the tape, a piece of tape over the tab hole will allow recording.

6 LISTENING TO TAPES (PLAYBACK)

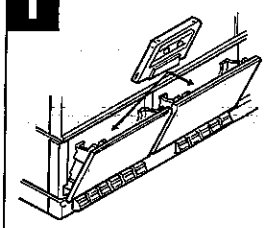
Deck 1 → Used only for playback.
Deck 2 → Used for playback or recording.

If Deck 1 and Deck 2 are played back at the same time, the sound from Deck 1 will be heard.

Individual Playback

- Set the POWER switch to the ▲ ON position.

1



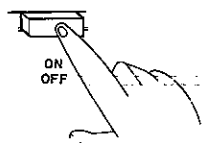
Insert a cassette into the cassette compartment of Deck 1 or Deck 2.

2

CrO_2 NORMAL
METAL/CrO_2 NORMAL

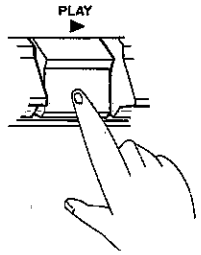
Set the TAPE-1 switch or TAPE-2 switch to the proper position. (see page 5).

3

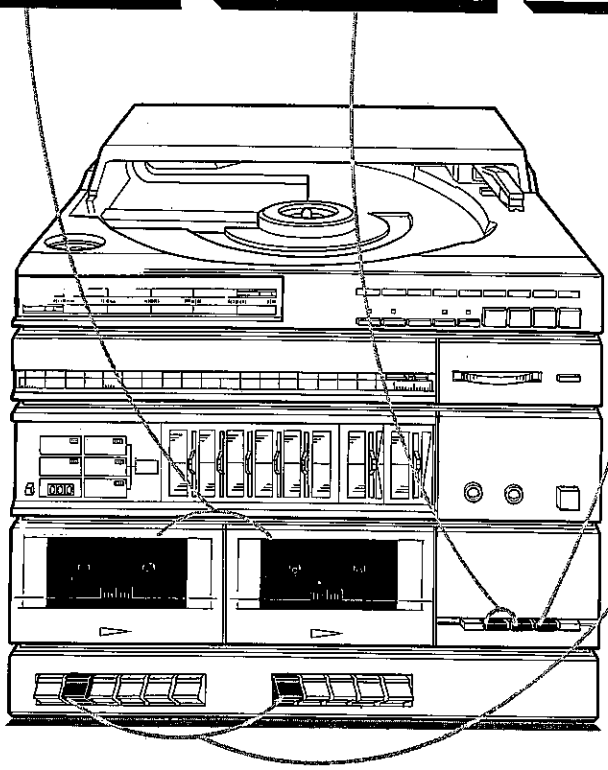


If the tape has been recorded with the DOLBY NR system, set to the ▲ ON position.
Otherwise, set to the ▼ OFF position.

4



Press the ▶ PLAY button of Deck 1 or Deck 2.



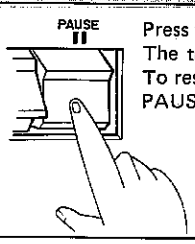
- Pressing the ▶ PLAY button will automatically set the AUTO FUNCTION indicator to TAPE. (Auto Function Switching System)

5 Adjust the GRAPHIC EQUALIZER, BALANCE and VOLUME controls.

After use:
Set the POWER switch to the ▼ ⏻ STAND-BY position.

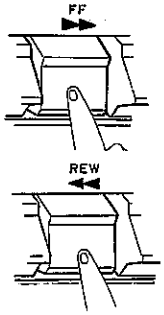
- The tape will stop automatically when it reaches the end and the ▶ PLAY button will return to its original position.
- If you wish to stop the tape before it reaches the end, press the ■/▲ STOP/EJECT button.

To Temporarily Stop the Playback



Press the II PAUSE button.
The tape will stop at this point.
To resume playback, press the II PAUSE button again.

Fast Forward or Rewind



Press the ■/▲ STOP/EJECT button when the tape is running.

1 Press the ▶▶ FF button for fast forward winding of the tape.
Press the ◀◀ REW button to rewind the tape.

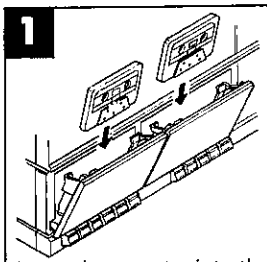
2 Press the ■/▲ STOP/EJECT button to stop the tape at the desired position.

- When in the fast forward or rewind mode, the button which has been pressed will not be released even when the end of the tape is reached. Press the ■/▲ STOP/EJECT button when the tape stops.

Continuous Playback

- Set the POWER switch to the ON position.
- Sequencial playback starts with Deck 1 first and then Deck 2.
  With this unit it is impossible to perform sequencial playback from Deck 2 to Deck 1.

1



Insert the cassettes into the cassette compartments of Deck 1 and Deck 2.

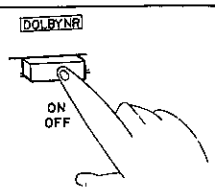
2

TAPE-2 TAPE-1

CrO_2 METAL/CrO_2
NORMAL NORMAL

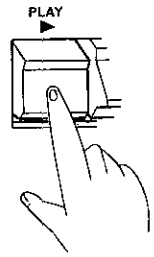
Set the TAPE-1 switch and TAPE-2 switch to the proper position (see page 5).

3

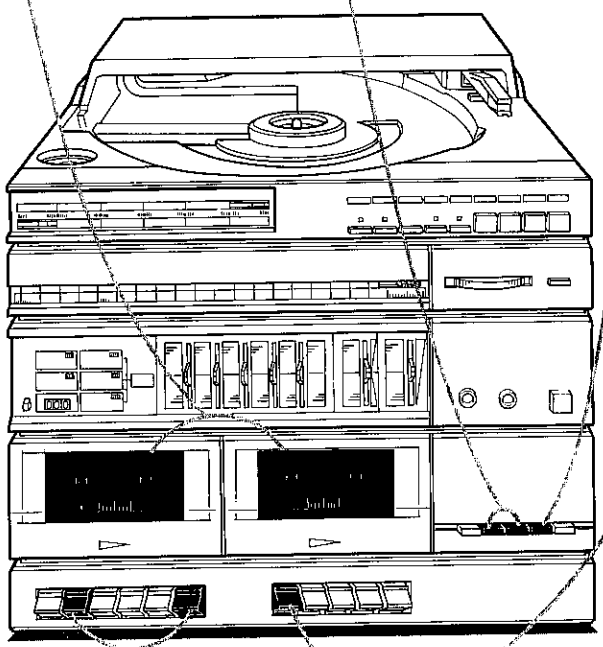


If the tape has been recorded with the DOLBY NR system, set to the ON position.
Otherwise, set to the OFF position.

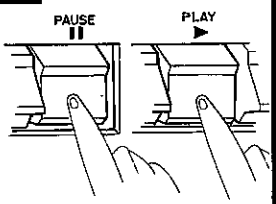
4



Press the ▶ PLAY button of Deck 1.



5



Press the II PAUSE button and then press the ▶ PLAY button of Deck 2.

- After Deck 1 stops at the end of the tape, the ▶ PLAY button of Deck 1 and II PAUSE button of Deck 2 are automatically released, and Deck 2 starts to play.
- Also when the ■/▲ STOP/EJECT button of Deck 1 is pressed, Deck 2 starts automatically.

6 Adjust the GRAPHIC EQUALIZER, VOLUME and BALANCE controls.

Notes:

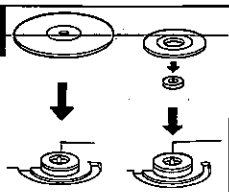
- Be sure to make Deck 1 in the play mode before pressing the II PAUSE button and ▶ PLAY button of Deck 2.
- Listening to record or pressing the TUNER CALL button during tape playback makes the unit in the record play or radio operation mode, but the tape does not stop. To stop the tape, be sure to press the ■/▲ STOP/EJECT button of Deck 1 and/or Deck 2.

7 LISTENING TO RECORDS

30cm (12") LP records at 33-1/3 rpm on side A (play side) will initially be set automatically.

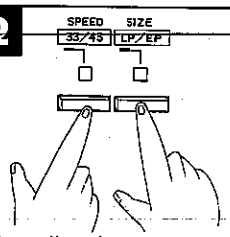
- Set the POWER switch to the ON position.

1



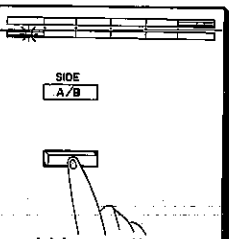
Place the record with side A facing upward.
- When playing a 17cm (7") EP record, place the adaptor (supplied) into the centre spindle.

2



When listening to 17cm (7") EP record, press these two buttons and the indicator will extinguish.

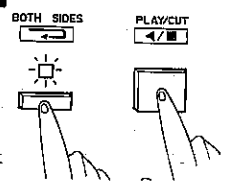
3



When wishing to listen to side B, press the SIDE button and SIDE B indicator will light up.

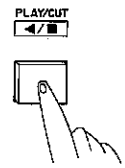
4

Both sides play

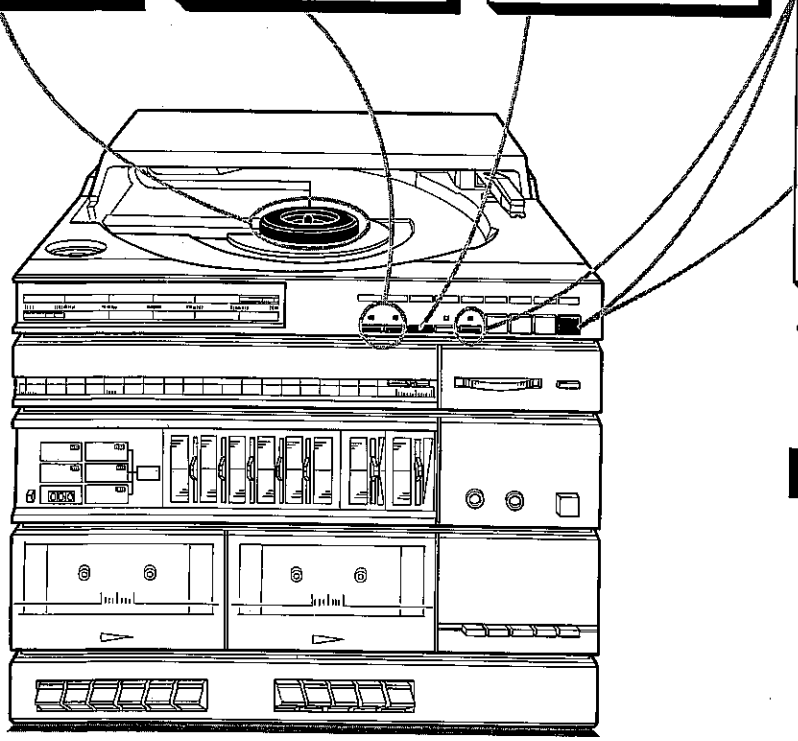


Press the ⇄ BOTH SIDES button (and the indicator will light up).
After that, press the ◄/■ PLAY/CUT button.

One side play



Press the ◄/■ PLAY/CUT button.



- Pressing the ◄/■ PLAY/CUT button will automatically set the AUTO FUNCTION indicator to PHONO. (Auto Function Switching System)

5 Adjust the GRAPHIC EQUALIZER, BALANCE and VOLUME controls.

Precautions When Using the Record Player

- Do not rotate the turntable manually. Do not stop the turntable manually.
- Do not place excessive weight on the tonearm. Do not stop the tonearm manually.
- Sheet records cannot be used.
- When the ◄/■ PLAY/CUT button has been pressed without a record on the turntable or, when the record size is in the wrong position, immediately press the ◄/■ PLAY/CUT button.
- When the TUNER CALL button or ► PLAY button of Deck is pressed during record playing, the record will stop automatically.
- Records should not be left on the turntable platter for extended periods when not in use. To avoid loss in quality, records should be removed from the unit and stored properly.
- After the record has finished playing, the tonearm will automatically return to the rest position.

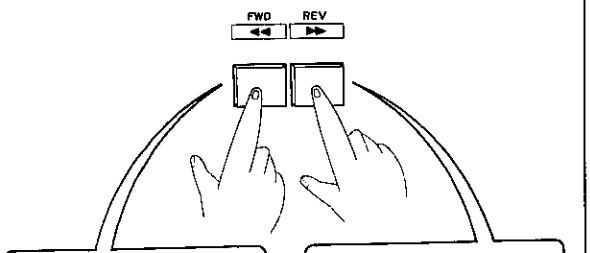
After use:
Set the POWER switch to the ⏻STAND-BY position.

Caution:
Be sure to use the supplied 17cm (7") EP record adaptor. If a commercially available adaptor is used, the stylus may touch the adaptor and damage to the stylus may occur.

Stopping the Record While Playing

Press the ◄/■ PLAY/CUT button.

Moving the Cartridge



Press the ◀◀ FWD button for the cartridge to move in the same direction as in playback mode.

Press the ▶▶ REV button for the cartridge to move in the reverse direction.

The cartridge will continue to move as long as the button is pressed.

- For starting, press the ▼▼ CUE button.

To Listen to the Reverse side Playing

Press the SIDE button.

When in the one-side play mode, the record will begin playing from the start of the reverse side, and will stop when that side is finished.

When in the both sides play mode, the record will begin playing from the start of the reverse side, and, after that side is finished, will play the original side. The record will stop automatically when the original side is finished.

Temporarily Stopping the Record

Press the ▼▼ CUE button to temporarily stop the record. However, the record itself will continue to revolve.
(Either SIDE A indicator or SIDE B indicator will flash on or off.)
Press the ▼▼ CUE button to continue playing the record.

Repeat Playing of the Record . . . on One Side or Both Sides of the record

1 Follow the operation as described on page 8, steps 1 to 3 .

2 Pressing the REPEAT button. (The indicator lights up.)

3 Follow the operation as described on page 8, steps 4 and 5 .

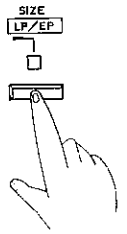
- Do not leave the record player unattended when the repeat play is set. Once the repeat play is set, the record will continue to play indefinitely until the ◀ /■ PLAY/CUT button is pressed. (When the REPEAT button is pressed again, repeat play is terminated.)

- The BOTH SIDES button or the REPEAT button can be pressed during record play.

Setting the Player for LP Records of 25cm (10"), 20cm (8") or Non-Standard Records

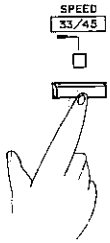
1 Follow the operation described on page 8, steps 1 and 3 .

2



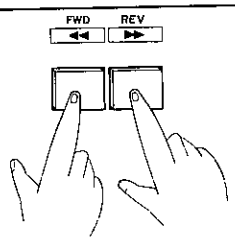
Press the SIZE button and the indicator will activate.

3



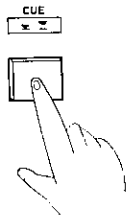
Press the SPEED button in accordance with the record being played.

4



In order to move the tonearm to the desired position on the record, continue to press either the ◀◀ FWD or the ▶▶ REV button. Remove your finger when the desired position has been reached.

5



Press the ▼▼ CUE button to start the record playing.

6 Adjust the GRAPHIC EQUALIZER, BALANCE and VOLUME controls.

- Both sides play and repeat play cannot be operated.
- In the case of non-standard records, the tonearm will occasionally fail to return when the record finishes. In this case, press the ◀ /■ PLAY/CUT button.

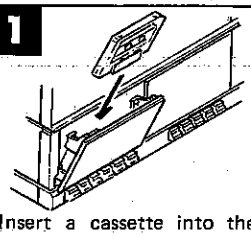
8 RECORDING

- Recording is possible only with Deck 2.
- When recording important selections, be sure to makes a preliminary test to ensure that the desired material is being properly recorded.
- The VOLUME and GRAPHIC EQUALIZER controls may be adjusted without affecting the recording level of the input signal.
- The ALC (Automatic Level Control) circuit automatically controls the level of input signal strength used for recording.

Recording from the Radio Broadcast or Records

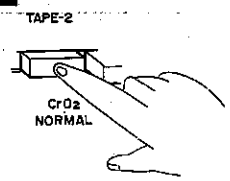
- Set the POWER switch to the ▙ ON position.

1



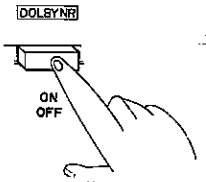
Insert a cassette into the cassette compartment of Deck 2.
Check to be sure that the tape is all on the left reel.

2



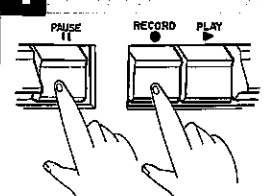
Set the TAPE-2 switch to the proper position (see page 5).

3



When recording with DOLBY NR, set the DOLBY NR switch to the ▙ ON position.
If not, set to the ▟ OFF position.

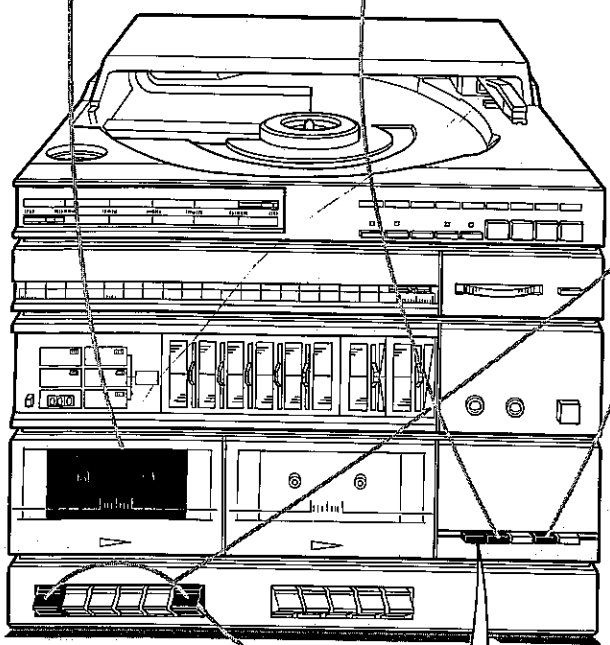
4



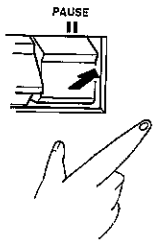
Press the II PAUSE button and then press the ● RECORD button of Deck 2.

5

The desired radio broadcast can be received (see page 4), or the record can be played (see page 8).

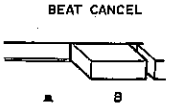


6



Press the II PAUSE button to release so that the recording starts.

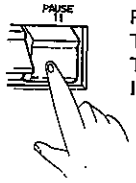
Beat Cancel Switch



When MW or LW radio reception is hampered by interference, set the BEAT CANCEL switch to either ▟ A or ▙ B position whichever reduces interference the most.

- If there is not significant improvement in either position, set at position ▟ A as this will ensure the best reception.

To Temporarily Stop the Recording



Press the II PAUSE button.
The tape will stop at this point.
To resume recording, press the II PAUSE button again.

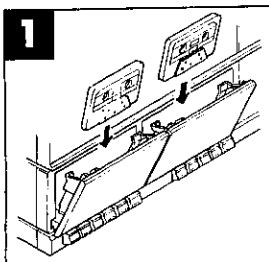
Dubbing from Deck 1 to Deck 2

- The double deck system of this unit permits dubbing operations without the need of another deck. Dubbing takes from Deck 1 onto Deck 2.
- High-speed dubbing as well normal speed dubbing may be performed with this unit.

Synchronous Dubbing Start
Press the II PAUSE button then ● RECORD button of Deck 2, and finally the ▶PLAY button of Deck 1. The tapes in Deck 1 and 2 start simultaneously, and dubbing commences.

When dubbing from Deck 1 to Deck 2, the DOLBY NR switch does not function.

1



Insert a pre-recorded cassette tape into the cassette compartment of Deck 1, and a tape suitable for recording into the cassette compartment of Deck 2.

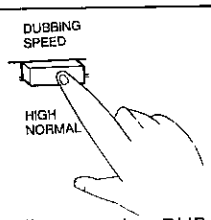
2

TAPE-2 TAPE-1

CrO2 METAL/CrO2
NORMAL NORMAL

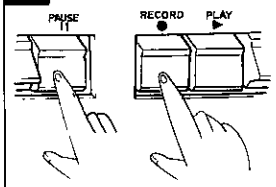
Set the TAPE-1 switch and TAPE-2 switch to their proper positions (see page 5).

3



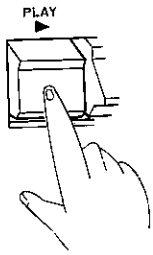
Generally set the DUBBING SPEED switch to the NORMAL ▮ position. (Refer to instructions below.)

4

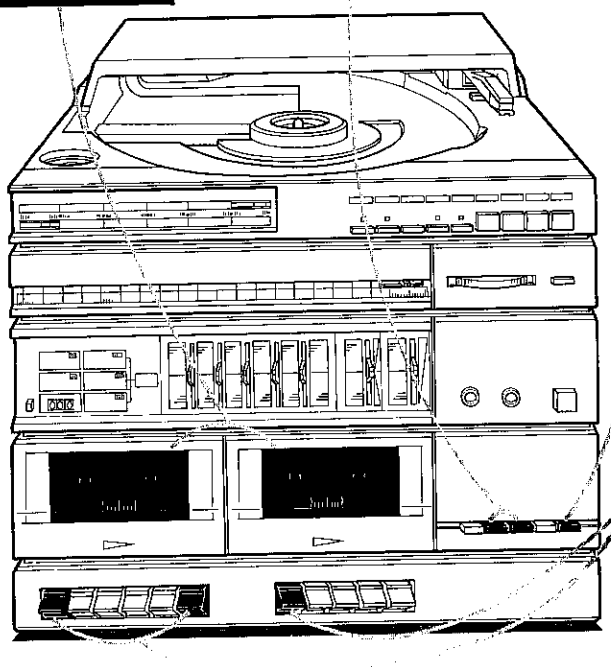


Press the II PAUSE button and then press the ● RECORD button of Deck 2.

5



Press the ▶PLAY button of Deck 1.



- The II PAUSE button of Deck 2 will be released automatically and begin dubbing from Deck 1 to Deck 2.

When the TUNER CALL button or ◀/■ PLAY/CUT button is pressed during dubbing, the dubbing from Deck 1 to Deck 2 will stop automatically and recording from radio broadcast or record will be recorded automatically to Deck 2.

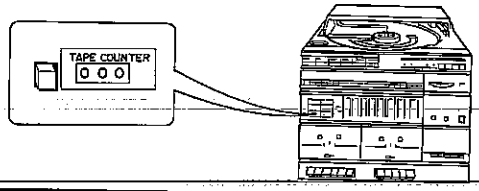
Dubbing Speed Selector Switch

The DUBBING SPEED switch makes possible dubbing from Deck 1 to Deck 2 at normal speed or at high speed. Set the DUBBING SPEED switch to the NORMAL ▮ position when dubbing at normal speed and the HIGH ▮▮ position when dubbing at about two times the normal speed.

- High speed dubbing is only possible when the AUTO FUNCTION indicator is set to TAPE.

Caution:
- Dubbing at normal speed is recommended if better sound quality is required.
- Set the DUBBING SPEED switch to the NORMAL ▮ position except when dubbing at high speed.
- Normal sound cannot be monitored when dubbing at high speed. It is recommended that the VOLUME control will be turned down.

Tape Counter



If the tape counter is set at "000" by pressing the reset button next to the counter at the beginning of each cassette, the number displayed at the beginning of each recorded segment can be noted to provide a convenient tape index.
The tape counter functions only for Deck 2.

Erasing Tapes

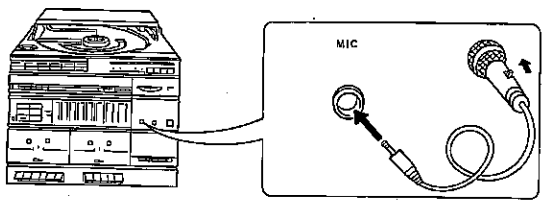
When a tape that has already been recorded on is used to record anew, the formerly recorded section or sections will be erased automatically.
To erase a recorded tape without recording anything else on it, the following procedure is used:

1. Remove the microphone from the MIC socket.
2. Insert the cassette tape to be erased into the cassette compartment of Deck 2.
3. Check the AUTO FUNCTION indicator is set to TAPE or PHONO.
4. Press the ● RECORD button to begin erasing.

9 USE OF THE EXTERNAL MICROPHONE

- Use a microphone with a standard plug (6.3mm diameter plug) and impedance ranging from 400 ohms to 2k ohms and a sensitivity of about −74dB.
- The sound recorded from the external microphone is monaural.
- Howling sounds may occur when increasing the volume too much. In such a case, please decrease the volume or place the microphone as far as possible from the speakers.

For Use as Microphone Amplifier or Recording with a Microphone



1. Connect the microphone plug to the MIC socket.
2. Check the AUTO FUNCTION indicator is set to TAPE or PHONO.
3. Adjust the microphone volume with the VOLUME control.

To record:
Perform steps 1 to 4 and step 6 of "Recording from the the Radio Broadcast or Record" on page 10.

Mixing of Microphone with Radio Broadcast, Tape or Record

- The volume of the microphone and radio broadcast, tape or record can not be adjusted separately.
- When mixing recording, be sure to set the DUBBING SPEED switch to the NORMAL ▮ position.

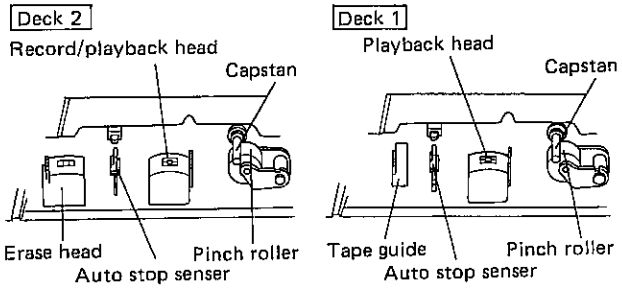
1. Connect the microphone plug to the MIC socket.
2. Play the radio broadcast, record or play back a tape on Deck 1.
3. Adjust the microphone and source volume with the VOLUME control

To record:
Perform steps 1 to 4 and step 6 of "Recording from the Radio Broadcast or Records" on page 10.

10 MAINTENANCE

- Check that the POWER switch is in the ⏻STAND-BY position before carrying out maintenance.
- The unit requires no lubrication. Do not oil it. Lubricating the unit may result in malfunction.

Cleaning the Heads and Other Mechanical Parts



When the heads, capstans and pinch rollers become dirty, it may result in muffled, distorted or reduced sound during playback.
In extreme circumstances, it may result in the tape jamming.

Remove the cassette tape and clean the soiled parts with a cotton swab moistened with a commercially sold head/pinch roller cleaner.
When unavailable, use alcohol.

- Wait approximately 10 seconds for the cleaner/alcohol to dry before using the unit.

Demagnetising the Heads

If the heads are in use for an extended period of time they will gradually become magnetised.

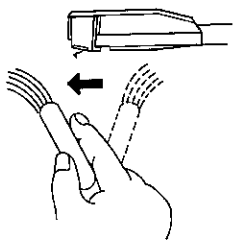
When the Heads become Magnetised

- Treble tones may be lost and distortion may result during playback.
- Static distortion may be incorporated along with the recordings.
- Distortion and noise may be incorporated on previously recorded music tapes.

Any of the above may occurs.
Demagnetise the heads with a commercially sold head demagnetiser approximately once every 30 hours of playing time.
Any magnetised object brought near the heads may result in their magnetisation.

- Carefully read the instructions that accompany the demagnetiser.

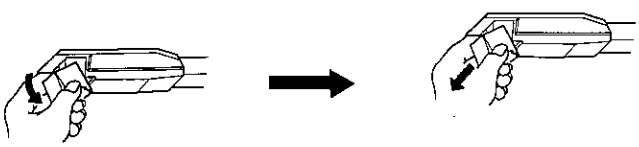
Cleaning the Stylus



If dust or dirt is allowed to collect on the stylus, it will cause noise and poor sound quality. Use a stylus cleaner brush (check with your dealer) and brush off the dust in the direction of the arrow.

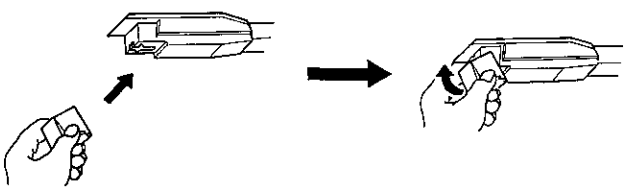
Do not brush in the opposite direction or from side to side (or from left to right) as this will result in damage to the stylus.

Replacing the Stylus



The average life of the stylus (diamond) used with this unit is approximately 500 hours. A worn stylus will cause distortion and can lead to damaged records. Replace the stylus when necessary.

To Remove:
Hold the stylus between your fingers and pull out in the direction of the arrow.



- When purchasing a new stylus, No. STY-141 is recommended.
- Avoid putting undue force on the tonearm when changing the stylus.
- As the cartridge is constructed in one unit with the tonearm, it cannot be replaced with any cartridge available on the market.

When Installing a New Stylus:
Reverse the above operation.

Cleaning the Cabinet

To clean the cabinet or panel, wipe with a soft cloth and a dilute soap solution.
Then wipe with a dry cloth.

Do not use a chemically treated cleaning cloth, benzine or paint thinner.
This will cause the cabinet material to change chemically and result in cracking, peeling, or damage to the finish.

11 SPECIFICATIONS

SHARP reserves the right to make design and specification changes for product improvement without prior notice.

General

Power source:	220V, 50Hz
Power consumption:	100W
Semiconductors:	14 ICs 38 Transistors 33 Diodes 11 LEDs 1 FET 1 LSI 2 Photo-interruptors
Dimensions:	Width; 365 mm (14-3/8") Height;312.5 mm (12-5/16") Depth; 380 mm (14-31/32")
Weight:	6.2 kg (13.7 lbs.)

Amplifier Section

Music power output:	2 x 25W/4 ohms, DIN45 324
Continuous power output:	2 x 12W/4 ohms, DIN 45 324 both channels driven
Input sensitivity and input impedance:	Mic; 1 mV, 10k ohms
Loaded impedance:	Speakers; 4 ohms Headphones; 8 – 25 ohms

Cassette Deck Section

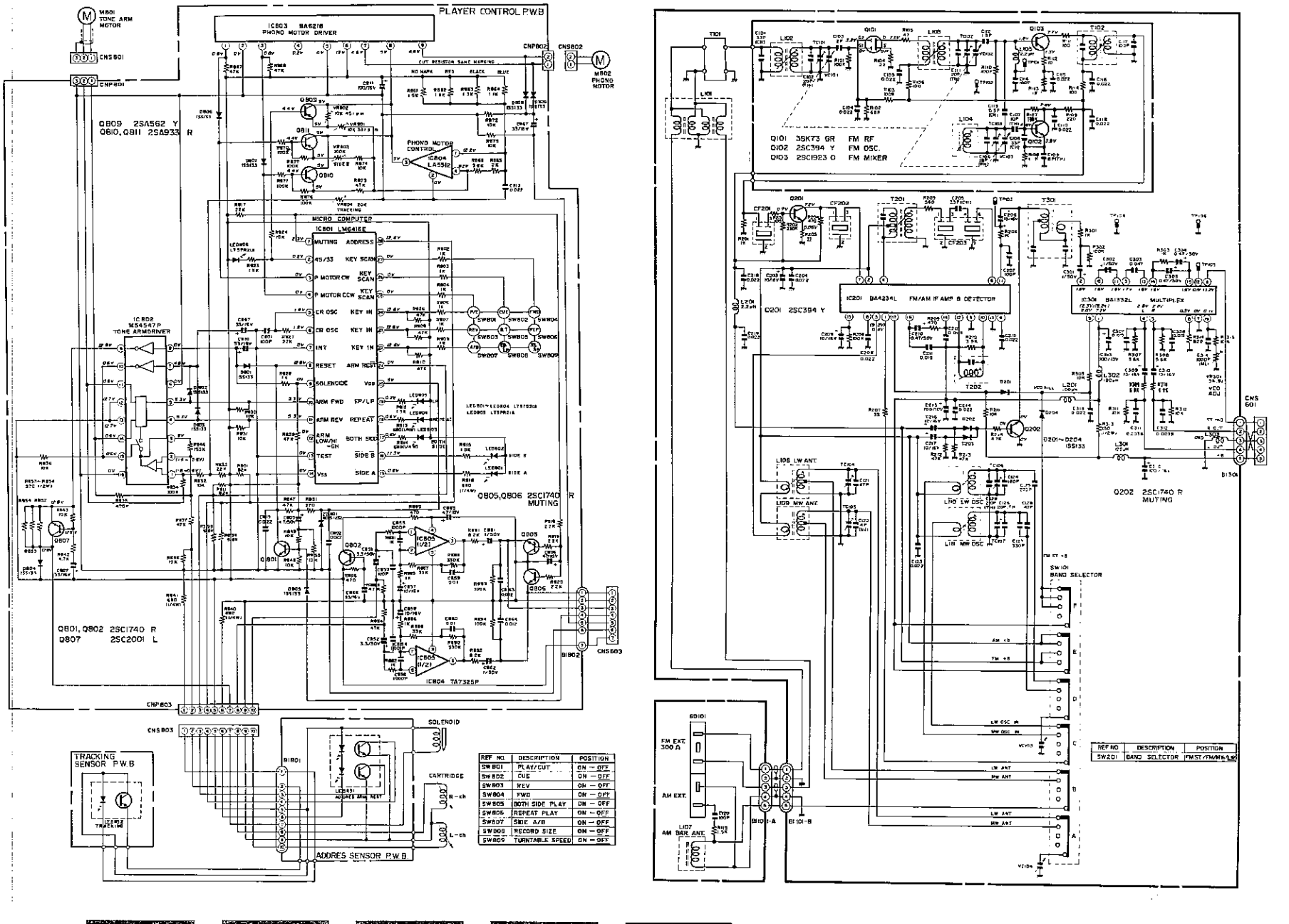
Type:	4-track, 2-channel stereo cassette deck
Tape:	Compact cassette tape
Bias and erasure system:	AC 90kHz (Deck 2 only)
Tape speed:	4.8 cm/sec. (1-7/8 ips.)
Wow and flutter:	±0.17% (DIN)
Frequency response:	Normal tape; 60Hz – 12000Hz MAXELL UDXLII tape; 60Hz –13000Hz

Tuner Section

Frequency range:	FM; 87.6MHz – 108MHz MW; 526.5kHz – 1606.5kHz LW; 150kHz – 285kHz
Usable sensitivity (mono):	FM; 3.2μV (40kHz deviation, S/N 26 dB) MW; 350μV/m (with bar aerial) LW; 350μV/m (with bar aerial)

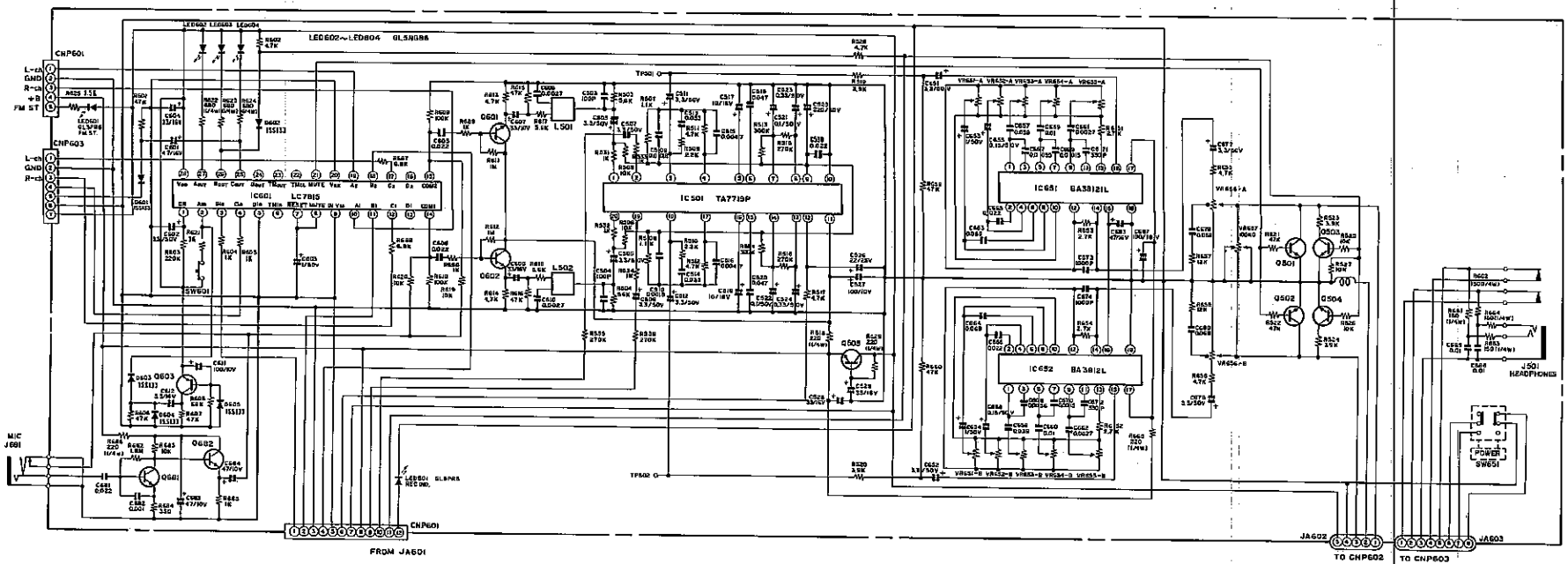
Turntable Section

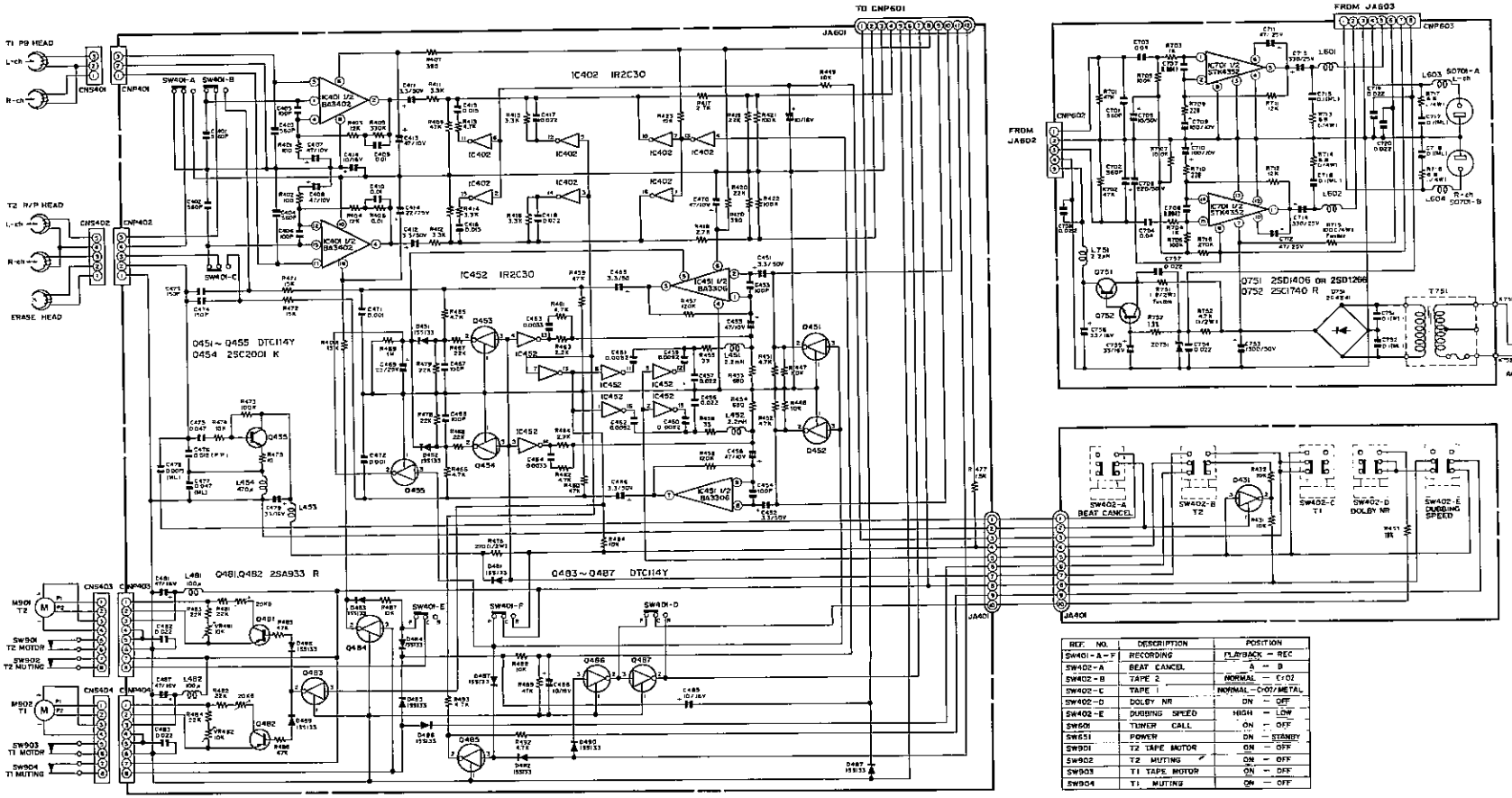
Type:	Microcomputer control, linear tracking full auto
Speed:	33-1/3 and 45 rpm
Motor:	DC Motor (platter drive x 1, tonearm drive x 1)
Tonearm:	Dynamic balanced
Cartridge:	Magnetic type
Replacement stylus:	STY-141



REF. NO.	DESCRIPTION	POSITION
SW801	PLAY/CUT	ON — OFF
SW802	CUE	ON — OFF
SW803	REV	ON — OFF
SW804	FWD	ON — OFF
SW805	BOTH SIDE PLAY	ON — OFF
SW806	REPEAT PLAY	ON — OFF
SW807	SIDE A/B	ON — OFF
SW808	RECORD SIZE	ON — OFF
SW809	TURNTABLE SPEED	ON — OFF

REF.NO	DESCRIPTION	POSITION
SW201	BAND SELECTOR	FM ST / FM MW LW


CNP601
CNP603
IC601 LC7815
IC501 TA7718P
IC651 BA3812L
IC652 BA3812L
Q501
Q502
Q503
Q504
Q601
Q602
Q603
Q605
L501
L502
SW601
SW651
POWER
J501
HEADPHONES
MIC
J601
JA601
JA602
JA603
FROM JA601
TO CNP602
TO CNP603
LED601 GL5PR8
LED602~LED604 GL5NG86
LED605 GL5YR8



REF. NO.	DESCRIPTION	POSITION
SW401-A~F	RECORDING	PLAYBACK ~ REC
SW402-A	BEAT CANCEL	A ~ B
SW402-B	TAPE 2	NORMAL ~ CrO2
SW402-C	TAPE 1	NORMAL ~ CrO2/METAL
SW402-D	DOLBY NR	ON ~ OFF
SW402-E	DUBBING SPEED	HIGH ~ LOW
SW601	TUNER CALL	ON ~ OFF
SW651	POWER	ON ~ STANBY
SW901	T2 TAPE MOTOR	ON ~ OFF
SW902	T2 MUTING	ON ~ OFF
SW903	T1 TAPE MOTOR	ON ~ OFF
SW904	T1 MUTING	ON ~ OFF

NOTES:

(1) CAPACITANCE VALUES ARE IN MFD. P = MMFD

(2) RESISTANCE VALUES ARE IN OHM. K = 1000

(3) VOLTAGE READINGS ARE MEASURED WITH ELECTRONIC VOLTMETER UNDER NO SIGNAL INPUT.

(4) VOLTAGES IN PARENTHSES ARE MEASURED AT LW OR MW POSITION.

(5) VOLTAGES WITH UNDERLINE ARE MEASURED AT RECORDING POSITION.

- Änderungen der Verdrahtungspläne dieses Modells jederzeit ohne Vorankündigung im Sinne der Produktverbesserung vorbehalten.
- Le diagramme de câblage de ce modèle est susceptible de modifications sans préavis pour l'amélioration.
- Kretsschemat på denna apparat kan ändras för förbättringar utan föregående meddelande.
- Lo schema dei collegamenti electrici di questa unità è soggetto a cambiamenti senza preaviso, per eventaul apporti di migliorie.
- Wiring diagram of this model is subject to change for the improvement without prior notice.

MEMORANDUM/MÉMORANDUM/ANTECKNINGAR/ANNOTAZIONI/MEMO

SHARP

SHARP CORPORATION

TINSZ0796AFZZ

C8504-4MH·TA